

**COPYRIGHT BY FCA FIAT CHRYSLER AUTOMÓVEIS BRASIL LTDA. - PRINTED IN BRAZIL**

Las informaciones contenidas en este manual corresponden a las características del vehículo en la fecha de su publicación. El fabricante, sin embargo, podrá alterar las características del vehículo, debido a modificaciones de naturaleza técnica o comercial, sin perjudicar las características básicas del producto. Este manual presenta informaciones sobre diferentes versiones del automóvil. Compruebe las características específicas del vehículo que usted ha adquirido. Este manual brinda las informaciones necesarias para garantizar la buena y segura utilización de su vehículo. Eventuales dudas podrán ser aclaradas en la Red de Concesionarios Fiat.

DUCATO - Impreso 60355986 - EDICIÓN 02 - FEB/2021



DUCATO - MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO - ESPAÑOL

# DUCATO

---

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

---





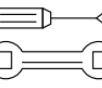
Mopar es la marca responsable por Repuestos, Accesorios y Servicios de Fiat. Referencia mundial en customización y cuidado contigo y tu auto, actúa desde hace más de 80 años con un enfoque: **simplificar tu vida**. Somos especialistas en:



**Repuestos originales**, desarrollados exclusivamente para cada vehículo, mantienen la originalidad del automóvil y proporcionan más seguridad.



**Accesorios** que traen tu personalidad para el vehículo y facilidad para tu día a día.



**Servicios** automotrices especializados, con soluciones prácticas para distintas situaciones.



**Customer Care**, una relación continua, ofreciendo información y soporte, siempre a tu disposición.

Tu vida más **sencilla, como debe ser**.

Si ocurre el cambio de propiedad del vehículo, es indispensable que el nuevo propietario tenga conocimiento de las modalidades de utilización y de las advertencias descritas en esta publicación, y que le sea entregue el presente manual de uso y mantenimiento.

Producido por Star Comunicação e Serviços Ltda.

INTRODUCCIÓN **A**

CONOCIENDO SU VEHÍCULO **B**

CONOCIENDO SU TABLERO DE INSTRUMENTOS **C**

SEGURIDAD **D**

ARRANQUE Y FUNCIONAMIENTO **E**

EN CASO DE EMERGENCIA **F**

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS CON SU VEHÍCULO **G**

DATOS TÉCNICOS **H**

ÍNDICE ALFABÉTICO **I**



# INTRODUCCIÓN

ESTIMADO CLIENTE: .....	A-1
LECTURA OBLIGATORIA .....	A-1
USO DEL MANUAL .....	A-2
SIMBOLOGÍA .....	A-3
MODIFICACIONES / CAMBIOS EN EL VEHÍCULO .....	A-5

**A**

# ESTIMADO CLIENTE:

Le felicitamos y le agradecemos que haya elegido un Fiat.

Hemos preparado este Manual para permitirle apreciar plenamente las cualidades de este vehículo, suministrando informaciones, consejos e avisos importantes para su utilización.

Recomendamos leerlo de principio a fin antes de ponerse por primera vez al volante para familiarizarse con los mandos y, de manera especial, con los relativos a los frenos, a la dirección y al cambio, al mismo tiempo, podrá empezar a comprender el comportamiento del vehículo en los diferentes tipos de pisos.

En este documento encontrará las características, las soluciones especiales y la información básica para el cuidado, el mantenimiento, la seguridad de marcha y de funcionamiento de su FIAT.

Tras haberlo consultado, le recomendamos conservar el presente Manual en el interior del vehículo para facilitar la consulta y para que permanezca siempre dentro del vehículo en caso de venta.

En el manual de Garantía, suministrado en el kit de a bordo del vehículo, encontrará una descripción de los servicios de asistencia que Fiat ofrece a sus clientes, el Certificado de Garantía y los términos y condiciones para conservarla.

Estamos seguros de que con estos instrumentos le será fácil familiarizarse con su nuevo vehículo y apreciar a los servicios técnicos de Fiat que están disponibles para su asistencia.

¡Le deseamos una buena lectura y un buen viaje!

# LECTURA OBLIGA- TORIA



## Llenado de combustible

**Motores Diésel:** reaprovisionar el depósito de combustible del vehículo **utilizando únicamente biodiésel S10 o con porcentaje de azufre menor que 10 ppm y con el porcentaje de biodiésel previsto según Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo.**

---

## Nota

Nunca utilizar biodiésel puro (100%) o añadir más biodiésel en el depósito de combustible, excediendo los valores previstos en la Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo.

El uso de otros productos o mezclas puede dañar irremediablemente el motor, con la consiguiente anulación de la garantía por los daños provocados.

Para obtener más informaciones sobre el uso del combustible

correcto, consultar las especificaciones en el apartado "Aprovisionamientos", en el capítulo "Datos técnicos".

## **Arranque del motor**

Asegurarse de que el freno de estacionamiento está activado, poner la palanca del cambio en punto muerto, y pisar en el pedal del embrague sin pisar el pedal del acelerador; y luego, poner la llave de arranque en **MAR** y esperar hasta que las luces de aviso se apaguen. Poner la llave de arranque en **AVV** y soltar la llave tan pronto el motor se enciende. En versiones equipadas con llave electrónica (Enter-N-Go), el motor se enciende cuando se presiona el botón en el dispositivo de arranque.

## **Estacionamiento sobre materiales inflamables**

Cuando el motor funciona, el convertidor catalítico alcanza temperaturas muy altas. Por eso, no estacionar el vehículo sobre hojas secas u

otros materiales inflamables: peligro de incendio.

## **Respeto al medio ambiente**

El vehículo está equipado con un sistema que permite un diagnóstico continuo de componentes relacionados con emisiones para garantizar un mejor respeto al medio ambiente.

## **Accesorios eléctricos opcionales**

Si, después de adquirir el vehículo, uno desea instalar accesorios que requieren energía eléctrica (con el riesgo de descargar poco a poco la batería), vaya a la **Red de Asistencia Fiat** que hará una evaluación de la absorción eléctrica total y verificará si el sistema del vehículo es capaz de soportar la carga requerida.

## **Mantenimiento programado**

Un mantenimiento adecuado mantiene inalterados el rendimiento y las características de seguridad vehículo, respetando el medio ambiente y el manteniendo un bajo costo de funcionamiento.

# **USO DEL MANUAL**

## **Indicaciones operativas**

Siempre que se proporcionan indicaciones de dirección (izquierda/derecha o delantera/trasera), ellas deben entenderse como relativas a la percepción de un ocupante sentado en el asiento del conductor. Casos particulares, que constituyen una excepción a esta declaración se marcarán correctamente en el texto.

Las figuras que se presentan en el Manual tienen una función indicativa: esto significa que algunos detalles de la imagen pueden no corresponder exactamente a lo que uno encuentra en su vehículo.

Para identificar en cual capítulo están las informaciones que uno busca, consultar el índice alfabético localizado al final de este Manual de Uso y Mantenimiento.

## ADVERTENCIAS Y NOTAS

Al leer este Manual de Uso y Mantenimiento usted encontrará varias ADVERTENCIAS para evitar procedimientos que pueden dañar su vehículo.

Además, hay NOTAS que se deben seguir para evitar el uso inadecuado de los componentes del vehículo y que podrán causar accidentes.

Por esta razón, uno debe seguir estrictamente todas las ADVERTENCIAS y NOTAS mencionadas en el texto.

-  Para la seguridad de las personas.
-  Para la integridad del vehículo

-  Para la protección al medio ambiente

### Nota

En este Manual de Uso y Mantenimiento se describen todas las versiones de su vehículo. Contenidos opcionales, equipos hacia los mercados específicos o versiones específicas no aparecen en el texto: es necesario considerar sólo la información relativa al equipo, motor y versión de su vehículo. Contenidos que se introducen al modelo, independiente de los opcionales que se adquirieron en el momento de la compra, se identificarán con el término (si está equipado).

### Nota

Los datos que hacen parte de ese informe tienen la intención de hacerle utilizar el vehículo de manera correcta. FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES (FCA) se ha comprometido a un proceso de mejora continua de los vehículos que produce, de esa forma, se reserva el derecho a reali-

zar modificaciones técnicas o comerciales en el descriptivo. Para obtener más informaciones, buscar a la **Red de Asistencia Fiat**.

## SÍMBOLOGÍA

En algunos de los componentes de su Fiat, o cerca de ellos, hay etiquetas en color específicas cuyo símbolo llama la atención del usuario, e indican medidas de seguridad importantes en relación con el componente en cuestión.

A continuación se citan brevemente todos los símbolos que aparecen en las etiquetas empleadas en su Fiat y, al lado, los componentes de esos símbolos.

## SÍMBOLOS DE PELIGRO

### **Batería**

Líquido corrosivo.

### **Batería**

Riesgo de explosión.

### **Ventilador**

Puede entrar en funcionamiento automáticamente, incluso con el motor parado.

### **Depósito de expansión**

No retire el tapón cuando el líquido de refrigeración esté caliente.

### **Bobina**

Alta tensión.

### **Correas y poleas**

Piezas en movimiento; evitar que se acerquen ropas o partes del cuerpo.

### **Canalización del climatizador**

No abrir. Gas sometido a alta presión.

## SÍMBOLOS DE PROHIBICIÓN

### **Batería**

Evite aproximar o fuego fuentes de calor.

### **Batería**

Mantener fuera del alcance de los niños.

### **Anteparos de calor - correas - poleas - ventilador**

No coloque las manos.

### **Airbag del lado del acompañante**

No instale porta-bebés orientados hacia atrás en el asiento delantero del acompañante.

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

### **Catalizador**

No estacione el vehículo sobre superficies inflamables, tales como césped, hojas secas, hojas de pino, etc., pues supone riesgo de incendio. Consulte "Protección de los dispositivos de reducción de emisiones".

## Dirección hidráulica

No sobrepase el nivel máximo del líquido de dirección del depósito. Utilice solamente el fluido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo "Datos Técnicos").

## Circuito de frenos

No sobrepase el nivel máximo del líquido de dirección del depósito. Utilice solamente el fluido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo "Datos Técnicos").

## Limpiaparabrisas

Utilice solamente el fluido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo "Datos Técnicos").

## Motor

Utilice solamente el lubricante indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo "Datos Técnicos").

## Depósito de expansión

Utilice solamente el fluido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo "Datos Técnicos").

## SÍMBOLOS DE OBLIGACIÓN

### Batería

Proteja los ojos.

### Batería/Gato

Consulte el manual de Uso y Mantención.

# MODIFICACIONES / CAMBIOS EN EL VEHÍCULO

A

Cualquier modificación o cambio en el vehículo puede comprometer la seguridad y ocasionar accidentes, incluso con riesgos mortales a los ocupantes.

## ACCESORIOS QUE EL CLIENTE ADQUIERE

Si, después de adquirir el vehículo, uno desea instalar accesorios que requieren suministro eléctrico permanente (como radio, sistema antihurto por satélite, etc), o que afecten el equilibrio eléctrico, vaya a la **Red de Asistencia Fiat** para hará una comprobación si el sistema eléctrico del vehículo tiene capacidad de soportar la carga solicitada, o si, de lo contrario, se necesita conectarlo a una batería con una capacidad mayor.

## Nota

Siempre prefiera accesorios originales FIAT. Tanto el vehículo como los equipos que se hayan instalado en él, consumen energía de la batería cuando están apagados, ese es el denominado "consumo en reserva activa". La batería tiene un límite máximo de consumo para asegurar el arranque del motor, se debe dimensionar el consumo de los equipos al límite de consumo de la batería.



## ADVERTENCIA

Para asegurar la calidad y el perfecto funcionamiento del vehículo, se recomienda instalar únicamente accesorios originales, a disposición en la **Red de Asistencia Fiat**.

Observe siempre las recomendaciones de este manual.

## Nota

Prestar atención al instalar alerones adicionales, llantas de aleación ligeras y cubiertas no originales: ellos pueden reducir la ventilación de los frenos y por lo tanto, su eficiencia en frenados violentos y repetidos o en bajadas largas. Asegurarse también de que nada (por ejemplo, alfombras, etc.) interfiera en el curso de los pedales.

## INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS / ELECTRÓNICOS

Los dispositivos eléctricos / electrónicos instalados después de la compra del vehículo y en el mercado de accesorios deben tener la marca **CE**.

FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES (FCA) autoriza el montaje de dispositivos transmisores y receptores cuando las instalaciones se realizan adecuadamente en un centro especializado, respetando las instrucciones del fabricante.

## Nota

El montaje de dispositivos que implique cambios en las características del vehículo puede representar violaciones de tráfico y una posible anulación de la garantía sobre los daños causados, directa o indirectamente, por dicha modificación.

FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES (FCA) se exime de cualquier responsabilidad por daños derivados de la instalación de accesorios no suministrados o recomendados por FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES (FCA) e instalados sin atenerse a las instrucciones suministradas.

## TRANSMISORES DE RADIO Y TELÉFONOS MÓVILES

Aparatos de radio (CB, radioaficionados y similares) no pueden utilizarse dentro del vehículo, a menos que utilice una antena separada montada fuera del vehículo.

La calidad de transmisión y recepción de estos aparatos pueden resultar perjudicada debido al recubri-

miento de la carrocería del vehículo. Con respecto al uso de teléfonos móviles (GSM, GPRS, UMTS, LTE) con aprobación oficial, deben cumplirse estrictamente las instrucciones suministradas por el fabricante del teléfono.

---

### **Nota**

El uso de estos dispositivos en el interior del auto (sin antena externa), además de posibles daños a la salud de los pasajeros, puede provocar el funcionamiento irregular de los sistemas electrónicos instalados en el vehículo, poniendo en riesgo la seguridad de él.

Si, en el interior del vehículo o cerca de la llave electrónica, hay dispositivos como teléfonos móviles, portátiles, smartphones, tabletas, puede ser que se perciba una reducción en el rendimiento del sistema Entrada Pasiva/Keyless Entry-Go (sin llave).

---

**A**

# CONOCIENDO SU VEHÍCULO

Empiece a conocer su nuevo vehículo aquí.

El manual explica de manera sencilla y directa cómo fue hecho y cómo funciona el vehículo

Es aconsejable que lo consulte cuando esté sentado cómodamente en su vehículo, para que compruebe las partes que se describen en el manual.

LLAVES . . . . .	B-1
CONMUTADOR DE ARRANQUE . . . . .	B-5
SISTEMA FIAT CODE . . . . .	B-6
ALARMA (si está equipado) . . . . .	B-6
PUERTAS . . . . .	B-8
ASIENTOS . . . . .	B-11
APOYACABEZAS . . . . .	B-13
DIRECCIÓN . . . . .	B-14
ESPEJOS . . . . .	B-14
LUCES EXTERIORES . . . . .	B-15
LUCES INTERIORES . . . . .	B-20
LIMPIAPARABRISAS Y LAVAPARABRISAS . . . . .	B-22
CLIMATIZACIÓN . . . . .	B-25

LEVANTAVIDRIOS DE LAS PUERTAS DELANTERAS . . . . .	B-31
CAPÓ DEL MOTOR . . . . .	B-32
EQUIPAMIENTOS INTERNOS . . . . .	B-33
SISTEMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE . . . . .	B-38

B

B



# LLAVES

## Nota

Para garantizar la perfecta eficiencia de los dispositivos electrónicos internos de las llaves, no dejarlas expuestas a los rayos solares.



## ADVERTENCIA

En caso de venta del vehículo, es indispensable que el nuevo propietario reciba todas las llaves.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.



## ADVERTENCIA

Impactos violentos pueden dañar los componentes electrónicos de la llave.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.

## LLAVE CON MANDO A DISTANCIA



## ADVERTENCIA

Las llaves equipadas con mando a distancia tienen en su interior una batería que si fuere ingerida puede provocar daños internos graves en un periodo de dos horas, y hasta llevar a la muerte. En caso de ingestión accidental de la misma, buscar atención médica inmediatamente.

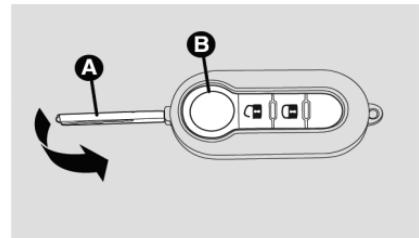
Mantener la batería (nueva o usada) fuera del alcance de niños.

En los casos en que no sea posible fijar correctamente la batería en el interior de la llave, se debe utilizar la llave de reserva del vehículo y dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat** lo antes posible.

La pieza metálica de la llave **A** es retráctil en el talón y activa:

- El conmutador de arranque.
- Las cerraduras de las puertas.
- La apertura y el cierre de la boca de aprovisionamiento de combustible.

Para liberar la pieza metálica, prensionar el botón **B**.



Para insertarla nuevamente en el talón, proceder de la siguiente manera:

- Mantener presionado el botón **B** y empujar el cuerpo metálico **A**.
- Soltar el botón **B** y terminar de girar la pieza metálica **A**, hasta escuchar el clic de bloqueo que garantiza el correcto cierre.

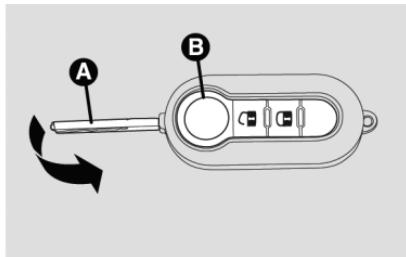


## ADVERTENCIA

Al presionar el botón **B**, poner la máxima atención para evitar que la salida del encaje metálico pueda provocar lesiones o daños.

Se debe presionar el botón **B** solamente cuando la llave se encuentre lejos del cuerpo, especialmente de los ojos y de objetos que puedan dañarse (ropas, por ejemplo). No dejar la llave en cualquier lugar para evitar que alguien, principalmente niños, puedan acceder a ella y presionar involuntariamente los botones.

Para algunas versiones está prevista una llave con mando a distancia **lock**, **unlock** y **trunk**.



El botón **lock** acciona el desbloqueo de las puertas delanteras.

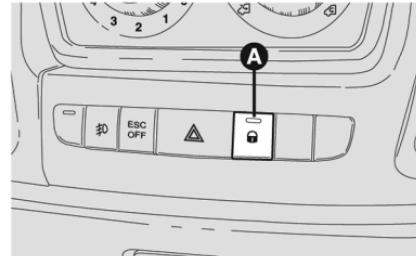
El botón **lock** acciona el bloqueo de todas las puertas.

El botón **trunk** acciona el bloqueo/desbloqueo de la puerta trasera.

Al efectuarse el desbloqueo das puertas, se encienden, durante un tiempo preestablecido, las luces interiores.

### Señalizaciones de LED en el tablero de instrumentos

Al efectuarse el bloqueo de las puertas, el LED **A** se enciende durante aproximadamente 3 segundos y luego empieza a parpadear (función de disuasión).



Si, al efectuarse el bloqueo de las puertas, una o más puertas no están cerradas correctamente, el LED parpadea rápidamente junto con las luces de giro.

### Aviso de llave en el conmutador de arranque

Si se abre la puerta del conductor cuando la llave está en el conmutador, en la posición **STOP**, se visualizará un aviso de llave insertada, orientando para que el conductor quite la llave del conmutador.

## Solicitud de control remoto suplementario

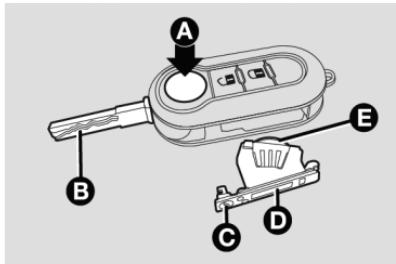
El sistema puede reconocer hasta 8 controles remotos. Si es necesario solicitar un nuevo control remoto, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat** llevando un documento de identidad y los documentos de propiedad del vehículo.

## SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA DE LA LLAVE CON MANDO A DISTANCIA

Para sustituir la batería, proceder del siguiente modo:

- Presionar el botón **A** y desplazar el recorte del cuerpo metálico **B** a la posición abierta.
- Girar el tornillo **C** a la posición  utilizando un destornillador apropiado.
- Extraer el porta batería **D** y sustituir la batería **E** respetando las polaridades.
- Introducir nuevamente el porta batería **D** en el interior de la llave

y bloquearlo girando el tornillo **C** a la posición .



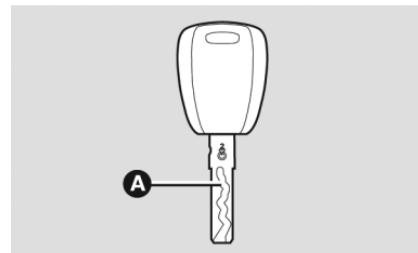
### ADVERTENCIA

Las baterías usadas son perjudiciales para el medio ambiente.

Deben desecharse en contenedores apropiados o llevarse a una **Red de Asistencia Fiat**.

## LLAVE MECÁNICA

El cuerpo metálico **A** de la llave es fijo.



**B**

La llave acciona:

- El conmutador de arranque.
- Las cerraduras de las puertas
- La apertura y el cierre de la boca de aprovisionamiento de combustible.

## Llave de encendido- Funciones principales

A continuación se presenta un resumen de las principales funciones que pueden ser activadas utilizando la llave de encendido:

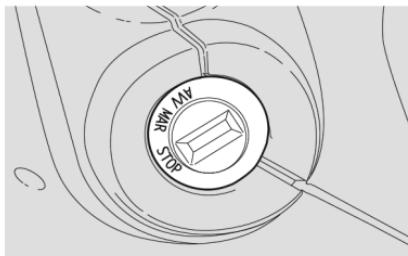
Llave	Desbloqueo de las puertas	Bloqueo de las puertas	Bloqueo/desbloqueo de la puerta trasera	Apertura/cierre de la tapa de la boca de aprovisionamiento de combustible (algunas versiones)
Llave con mando a distancia	Giro de la llave en el sentido antihorario (lado del conductor)	Giro de la llave en el sentido horario (lado del conductor)	Giro de la llave en el sentido antihorario para abrir o sentido horario para cerrar	Giro de $\frac{1}{4}$ de vuelta de la llave apropiada en el sentido antihorario para desbloquear o horario para bloquear, y posteriormente abrir/cerrar la tapa.
	Presión en el botón 	Presión en el botón 	Presión en el botón 	–
Llave mecánica	Giro de la llave en sentido antihorario (lado del conductor)	Giro de la llave en el sentido horario (lado del conductor)	–	Giro de $\frac{1}{4}$ de vuelta de la llave apropiada en el sentido antihorario para desbloquear o horario para bloquear, y posteriormente abrir/cerrar la tapa.
Parpadeo de las luces de giro (para llave con mando a distancia)	2 parpadeos	1 parpadeo	–	–

# CONMUTADOR DE ARRANQUE

La llave puede girar hacia 3 posiciones diferentes:

- **STOP** : motor apagado, la llave se puede extraer. Algunos dispositivos eléctricos (por ej.: autorradio, bloqueo eléctrico de las puertas, etc.) pueden funcionar.
- **MAR** : posición de marcha. Todos los dispositivos eléctricos pueden funcionar.
- **AVV** : puesta en marcha del motor.

El dispositivo de arranque dispone de un sistema electrónico de seguridad que obliga, en el caso de que el motor no se ponga en marcha, a girar la llave a la posición **STOP** antes de repetir la maniobra de arranque.



## ADVERTENCIA

En el caso de desperfecto en el dispositivo de encendido, como en un intento de robo, por ejemplo, mandar verificar su funcionamiento en la **Red de Asistencia Fiat**.

Siga siempre las recomendaciones de este manual.



## ADVERTENCIA

Al salir del vehículo (con llave mecánica con mando a distancia), quitar siempre la llave del dispositivo de arranque para evitar que los eleva-

lunas puedan accionarse accidentalmente, constituyendo un peligro para las personas que se encuentran en el interior.

No dejar NUNCA a niños solos en el interior del vehículo.

B

## BLOQUEO DE DIRECCIÓN

**Accionamiento:** cuando el dispositivo esté en **STOP**, quitar la llave y girar el volante hasta percibir el bloqueo de la dirección.

**Desaccionamiento:** mover ligeramente el volante de un lado al otro y, a la vez, girar la llave en **MAR**.



## ADVERTENCIA

Nunca quitar la llave mecánica con el vehículo en movimiento aunque el vehículo esté siendo remolcado.

El volante se bloquea automáticamente.

## SISTEMA FIAT CODE

Es un sistema electrónico de bloqueo del motor que permite aumentar la protección contra intentos de robo del vehículo. Se activa automáticamente al extraer la llave del dispositivo de arranque.

Cada llave cuenta con un dispositivo electrónico cuya función es modular la señal emitida, en fase de arranque, a través de una antena incorporada en el dispositivo de arranque. La señal constituye la «orden», siempre distinta para cada arranque, con la cual la centralita reconoce la llave y permite la puesta en funcionamiento.

### Funcionamiento

Cada vez que se pone en marcha el motor, al girar la llave a la posición **MAR**, la centralita del sistema Fiat **CODE** envía a la centralita de control motor un código de reconocimiento para desbloquear algunas funciones.

El código de reconocimiento se envía sólo si la centralita del sistema Fiat **CODE** ha reconocido, a su vez, el código transmitido por la llave.

Al girar la llave a **STOP**, el sistema Fiat **CODE** desactiva las funciones de la centralita de control motor.

Si, durante la puesta en marcha del motor, el código fuese reconocido correctamente, en el cuadro de instrumentos se enciende el testigo  junto con el mensaje que aparece en la pantalla (ver capítulo «Testigos y Mensajes»).

En ese caso, girar la llave a la posición **STOP** y después a **MAR**; si el bloqueo persiste volver a intentarlo con las otras llaves disponibles. Si aún así no logra poner en marcha el motor, acuda a la **Red de Asistencia Fiat**.

### Nota

Cada llave posee un código propio que la centralita del sistema debe memorizar. Para memorizar las llaves

nuevas, hasta un máximo de 8, diríjase a la **Red de Asistencia Fiat**.

## ALARMA (si está equipado)

La alarma está prevista como dispositivo adicional de todas las funciones del mando a distancia anteriormente descrito.

### INTERVENCIÓN DE LA ALARMA

La alarma interviene en los siguientes casos:

- Apertura ilícita de una o más puertas, el capó, o la puerta de dos hojas del área de carga (protección perimetral).
- Accionamiento del dispositivo de arranque (rotación de una llave no reconocida para la posición **MAR**).
- Corte de los cables de la batería.

La activación de la alarma provoca el accionamiento de la sirena y de

los intermitentes (durante aproximadamente 26 segundos).

Está previsto un número máximo de ciclos acústico-visuales, y una vez finalizados, el sistema retoma su función de control habitual.

#### Nota

La función de inhibición de funcionamiento del motor está garantizada por el Fiat **CODE**, que se activa automáticamente al extraer la llave de ignición.

#### Nota

El sistema de alarma del automóvil es un sistema adicional de seguridad desenvelto para dificultar el robo del vehículo, así como acciones o actos de vandalismo de terceros.

## ATIVACIÓN DE LA ALARMA

La alarma permanecerá activada solamente con puertas y capó cerrados y la llave de ignición en la posición **STOP** o extraída.

Para activar, oriente la llave con mando a distancia en dirección al vehículo, y a continuación presione y suelte el botón  .

Con excepción de algunos mercados, las luces de giro parpadean una vez.

La activación de la alarma se produce después de una fase de auto-diagnóstico.

En el caso en que se detecte una anomalía, los intermitentes parpadean 3 veces, seguidas de un aviso sonoro (bip).

En este caso, desactive la alarma presionando el botón  y verifique el cierre correcto de las puertas, capó y puerta del espacio de carga. Active la alarma nuevamente presionando el botón  .

En caso contrario, la condición de alguna puerta o capó incorrectamente cerrados daría como resultado la no activación de la alarma. Si la alarma emitiese una señal sonora, incluso con las puertas, capó y puerta del espacio de carga correctamente cerradas, indicaría la existencia de una anomalía de funcionamiento del sistema. Diríjase a la **Red de Asistencia Fiat**.

## DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Presionar el botón  en la llave con mando a distancia.

Se efectúan las siguientes acciones (excepto para algunos mercados):

- Dos parpadeos breves de las luces de giro.
- Desbloqueo de las puertas.

Tras la desactivación de la alarma y si no se abren las puertas, ellas se bloquearán automáticamente sin el accionamiento de la alarma.

## SEÑALES DE INTENTO DE ROBO

Todo intento de robo se indica mediante el testigo (CODE) (o del símbolo en la pantalla), que se enciende en el cuadro de instrumentos, junto a un mensaje que aparece en pantalla.

## DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para desactivar totalmente la alarma (por ejemplo: en caso de inactividad prolongada del vehículo) cierre el vehículo de forma manual, utilizando la llave con mando a distancia en la cerradura.

### Nota

Cuando se descargan las pilas de la llave con mando a distancia, o en caso de avería en el sistema, para desactivar la alarma, introduzca la llave en el conmutador y girarla a la posición **MAR**.

## PREDISPONCIÓN PARA INSTALACIÓN DE ALARMA

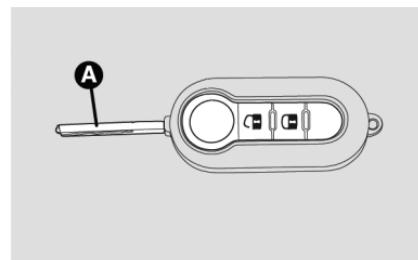
Los vehículos con el opcional levantavidrios eléctricos y cierre centralizado de puertas poseen predisposición para instalación de alarma antirrobo (cableado eléctrico y conectores).

Para instalación del sistema dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## PUERTAS

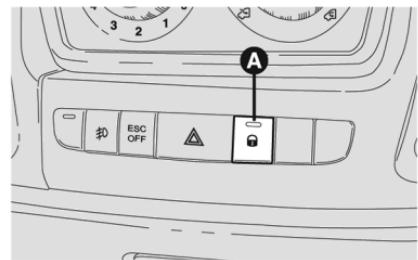
### BLOQUEO DE LAS PUERTAS DESDE EL EXTERIOR

Con las puertas cerradas, presione el botón  en la llave o inserte la pieza metálica **A** en la cerradura de la puerta del conductor y gire la llave en sentido horario.



El bloqueo de puertas solo se activa si todas las puertas estuviesen cerradas.

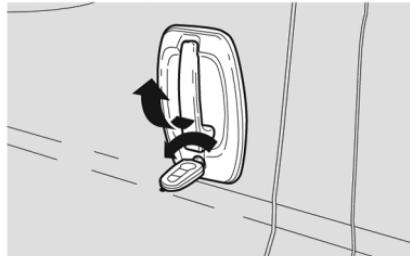
Si una o más puertas estuviesen abiertas, tras la presión del botón  en la llave, los intermitentes y el led presente en el botón **A** parpadean rápidamente durante cerca de tres segundos.



## DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS DESDE EL EXTERIOR

Presione brevemente el botón  para desbloquear las puertas delanteras, lo que provocará el encendido temporizado de las luces internas y un parpadeo doble de los intermitentes.

Al girar la pieza metálica de la llave en la cerradura de la puerta del conductor en sentido antihorario es posible desbloquear todas las puertas. Con la batería desconectada, el acceso al vehículo es posible solamente por medio del desbloqueo de la cerradura mecánica de la puerta del lado del conductor.

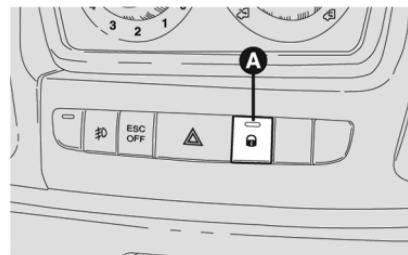


## BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS DESDE EL INTERIOR

Presione el botón **A** para bloquear y desbloquear las puertas de la cabina.

Cuando las puertas estén bloqueadas, el LED en el botón **A** estará encendido.

El bloqueo de las puertas se activará solamente si todas las puertas estuviesen correctamente cerradas.



### Nota

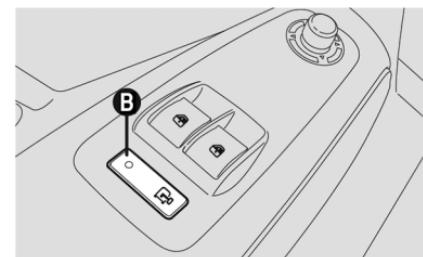
Al tirar de la manija interna de apertura de una de las puertas delanteras, se desbloquearán todas las puertas. Al tirar la manija interna de

una de las puertas traseras, solo se desbloquea esa puerta.

Con el vehículo en marcha, una vez superada la velocidad de 20 km/h, las puertas se bloquean automáticamente, si la función estuviese activa (ver párrafo "Pantalla multifunción").

## BOTÓN DEL VANO DE CARGA

La activación del bloqueo es señalada por el LED presente en el botón **B**.



El LED se apaga cuando las puertas están cerradas.

## PUERTA DESLIZANTE LATERAL

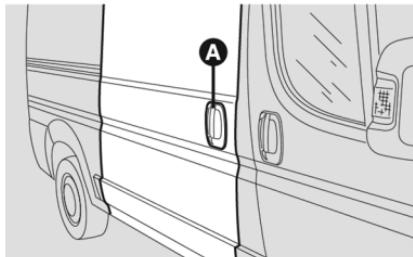


### ADVERTENCIA

Antes de dejar el vehículo estacionado con la puerta deslizante abierta, comprobar siempre la activación del bloqueo.

No mover el vehículo con las puertas laterales abiertas.

Para abrir la puerta deslizante lateral, levante el dispositivo **A** de la manija y acompañe la puerta en el sentido de abertura.



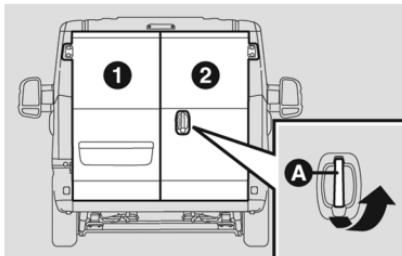
La puerta deslizante lateral tiene un freno que la traba en el fin de re-

corrido de apertura. Para cerrarla, utilizar o dispositivo **A** de la manija exterior (o en el interior correspondiente) y empújelo en el sentido de cierre.

## PUERTA TRASERA DE DOS HOJAS

### Apertura manual de la porta 2 desde el exterior

Girar la llave en sentido antihorario o presionar el botón  de la llave y actuar sobre el tirador **A** en el sentido indicado por la flecha.

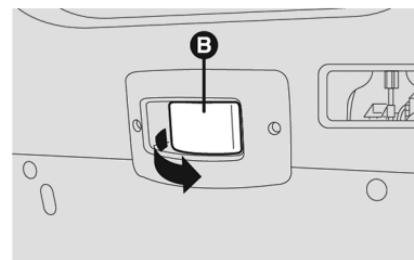


### Cierre manual de la puerta 2 desde el exterior

Girar la llave en sentido horario o presione el botón  de la llave. Cierre primero la puerta izquierda y después la derecha.

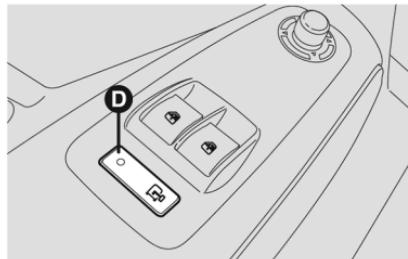
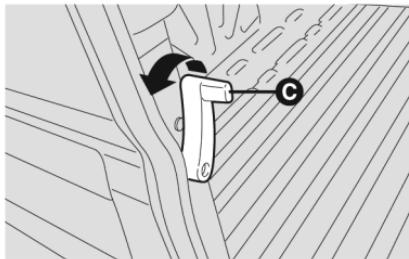
### Apertura de la puerta 2 desde el interior

Tirar del dispositivo de apertura **B** en el sentido indicado por la flecha.



### Apertura manual de la puerta 1

Con la puerta 2 abierta, tirar del dispositivo de apertura **C** en el sentido indicado por la flecha.



La puerta trasera de dos hojas tiene un sistema de resorte que mantiene la apertura en un ángulo de aproximadamente 90°, 190° y 270°. El resorte que sujeta la puerta en las aperturas disponibles para facilitar las operaciones de carga y descarga..

### Bloqueo eléctrico desde el interior

Cerrar las puertas (primero la izquierda y después la derecha) y presionar el botón **D** situado en el panel de mandos de los levantavidrios eléctricos.



### ADVERTENCIA

El sistema de resortes tiene fuerzas de accionamiento proyectadas para el mejor confort de utilización.

Una colisión accidental o una fuerte ráfaga de viento podrán desbloquear los resortes y provocar el cierre espontáneo de la puerta.

## ASIENTOS



### ADVERTENCIA

Cualquier regulación debe realizarse únicamente con el vehículo detenido.

Conducir siempre con seguridad.



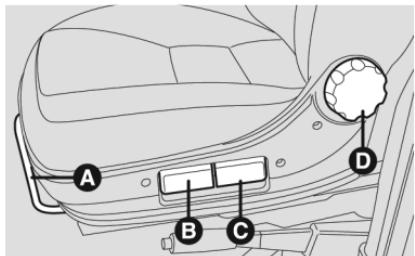
### ADVERTENCIA

La tapicería de los asientos se ha creado para resistir durante mucho tiempo al desgaste que implica el uso normal del vehículo.

Sin embargo, es necesario evitar roces prolongados y/o capaces de provocar daños causados por accesorios de vestir (como hebillas metálicas, tachuelas, cierres de velcro y similares) ya que, al presionar los tejidos en un mismo punto, podrían provocar la rotura con el consecuente daño de la funda.

## Ajuste en sentido longitudinal

Levante la palanca **A** y empuje el asiento hacia delante o hacia atrás: en la posición de conducción correcta, la espalda debe ir bien apoyada contra el respaldo, y las muñecas deben poder alcanzar la parte superior del volante.



### ADVERTENCIA

Comprobar si el asiento está bien bloqueado empujándolo hacia delante y hacia atrás.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.

## Ajuste de altura

**Para levantar el asiento:** estando sentado, levante la palanca **B** (parte anterior del asiento) o la palanca **C** (parte posterior del asiento) y descargue el peso del cuerpo en la parte del asiento que debe ser levantada.

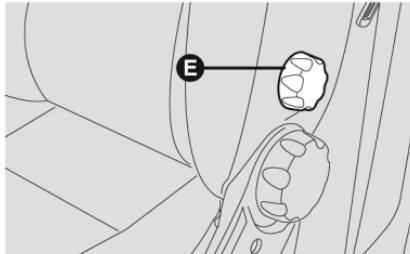
**Para bajar el asiento:** estando sentado, levante la palanca **B** (parte anterior del asiento) o la palanca **C** (parte posterior del asiento) y descargue el peso del cuerpo en la parte del banco que debe ser bajada.

## Ajuste de la inclinación del respaldo

Gire el mando **D** .

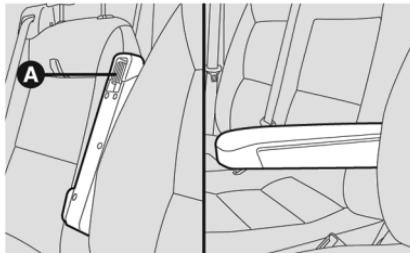
## Ajuste lumbar

Para realizar el ajuste, gire el mando **E**.



## ASIENTOS CON REPOSABRAZOS REGULABLE

El asiento del conductor puede estar equipado con un reposabrazos abatible y regulable en altura. Para ajustarlo gire la pieza presente en el dispositivo **A**.

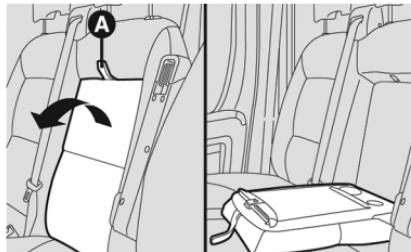


## Nota

Antes de colocar los cintos de seguridad anteriores, asegúrese de que los reposabrazos estén en posición vertical.

## MESILLA ABATIBLE EN EL RESPALDO DEL ASIENTO (si está equipado)

El asiento central tiene una mesilla que puede ser utilizada como superficie de apoyo para documentos. Para utilizarla tire de la lengüeta A y bajar la mesilla. La mesilla tiene dos porta vasos y una superficie de apoyo con un dispositivo sujetapapeles.



## ADVERTENCIA

No colocar cargas pesadas en la mesilla con el vehículo en movimiento.

En caso de frenadas bruscas o colisiones, las cargas pueden ser proyectadas contra los ocupantes del vehículo y provocar lesiones graves.

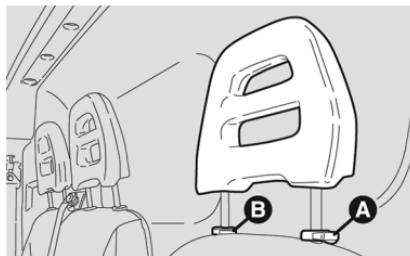
## APOYACABEZAS

### Asientos delanteros

Para aumentar la seguridad de los pasajeros, los apoyacabezas son ajustables en altura.

Para ajustar la altura, levantar el apoyacabezas y colocarlo en la altura deseada.

Para bajarlos, presionar el botón A



Para quitarlos, plegar un poco el respaldo, presionarlos botones A y B simultáneamente y tirar de ellos hacia arriba.



## ADVERTENCIA

Los reposacabezas se regulan de manera que la cabeza, no el cuello, se apoye en ellos.

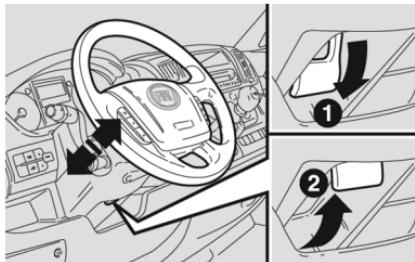
Sólo en este caso ejercerán su acción protectora.

# DIRECCIÓN

## AJUSTE DEL VOLANTE

El volante se puede ajustar en el sentido vertical (algunas versiones):

Desplazar la palanca a la posición 2.



Efectuar el ajuste del volante.

Volver la palanca a la posición 1 para bloquear el volante nuevamente.



### ADVERTENCIA

En los vehículos con dirección hidráulica, no girar totalmente el vo-

lante de dirección (ya sea hacia la izquierda o hacia la derecha) durante más de 15 segundos.

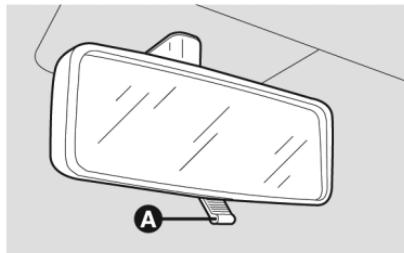
Eso podría dañar el sistema.

# ESPEJOS

## ESPEJO RETROVISOR INTERNO

Está equipado con un dispositivo contra accidentes que lo hace desenganchar en caso de impacto violento contra los ocupantes.

Desplazando la palanca A es posible regular el retrovisor a dos posiciones distintas: normal o antiencandilante.



## ESPEJOS RETROVISORES EXTERNOS

### Con regulación manual

Mueva directamente cada uno de los cristales del espejo como se indica en las flechas.



### ADVERTENCIA

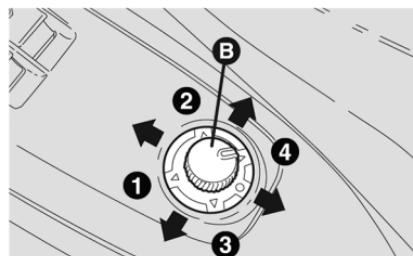
Las lentes de los espejos retrovisores son parabólicas y aumentan el campo de visión.

Sin embargo, disminuyen el tamaño de la imagen, dando la impresión que el objeto reflejado está más lejos que lo real.

## Con regulación eléctrica

Se puede regular sólo con la llave de contacto en la posición **MAR**.

Para orientar el espejo, ponga el selector **B** en una de las cuatro posiciones:



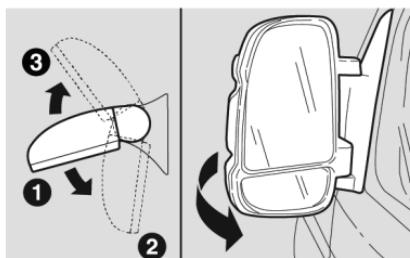
1. Espejo retrovisor izquierdo.
2. Espejo retrovisor derecho.
3. Espejo retrovisor de gran ángulo izquierdo.
4. Espejo retrovisor de gran ángulo derecho.

Después de seleccionar el espejo retrovisor que desea regular con el selector **B**, muévalo en el sentido

indicado por las flechas para regular el cristal del espejo seleccionado.

## Pliegue de los espejos retrovisores con regulación manual

Si el espejo retrovisor crea dificultad cuando se transita por pasajes estrechos, se puede plegarlo de la posición 1 a la posición 2.



Si el espejo fue plegado hacia delante (posición 3) accidentalmente, por ejemplo después de una colisión, deberá ser recolocado manualmente en la posición 1.

## Desempañamiento (si está equipado)

Los espejos retrovisores están equipados con un dispositivo de desempañamiento que entra en funcionamiento al accionarse el botón **B**.

### Nota

La función es temporizada y se desactiva automáticamente tras algunos minutos.

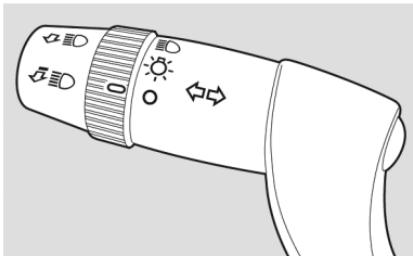
## LUCES EXTERIORES

La palanca a la izquierda del volante incluye los mandos de gran parte de las luces exteriores.

La iluminación exterior sólo ocurre cuando se acciona la llave de contacto en la posición **MAR**.

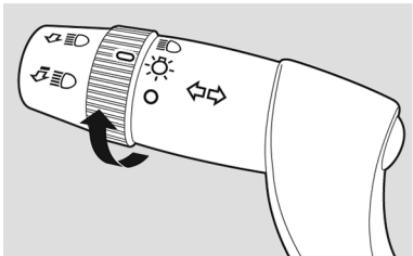
## LUCES APAGADAS

Casquillo indicando la posición .



## LUCES DE POSICIÓN

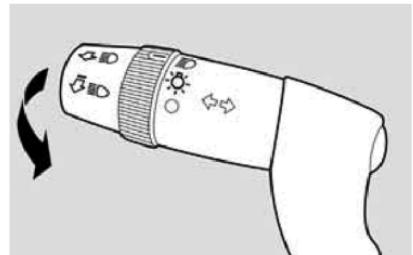
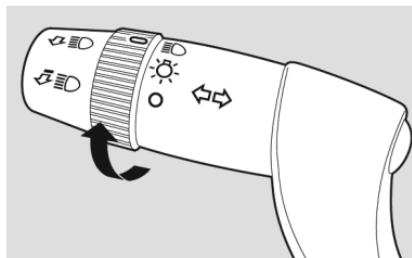
Girar el casquillo a la posición .



En el cuadro de instrumentos se enciende el testigo .

## LUCES DE CRUCE

Girar el casquillo a la posición .



En el cuadro de instrumentos se enciende el testigo .

Para apagar las luces de carretera, tirar nuevamente de la palanca hacia el volante.

En el cuadro de instrumentos se enciende el testigo .

## LUCES DE CARRETERA

Con el casquillo en la posición , tirar de la palanca hacia el volante.

## Luz de conducción diurna



### ADVERTENCIA

Las luces diurnas no sustituyen los faros bajos durante el tráfico en la noche o en túneles.

El uso de las luces diurnas está reglamentado por las leyes vigentes. Respetar las normas.

Con la llave de encendido en la posición **MAR** y la palanca izquierda bajo el volante en la posición **O**, las luces de conducción diurnas se prenden automáticamente y las demás lámparas y la iluminación interior permanecen apagadas. Las luces de conducción diurnas DRL "Daytime Running Lights" si apagan cuando las luces de cruce o faro antiniebla son activados.

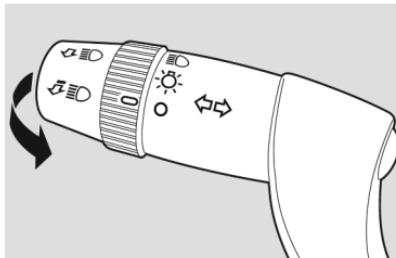
## GUIÑADAS

Tirar de palanca hacia el volante independientemente de la posición del casquillo. En el cuadro de instrumentos se enciende el testigo **ED**.

## LUCES DE ESTACIONAMIENTO

Se encienden solamente con la llave de contacto en la posición **STOP** o extraída, colocándose el casquillo de la palanca izquierda primero en la posición **O** y luego en las posiciones **♂** o **♀**.

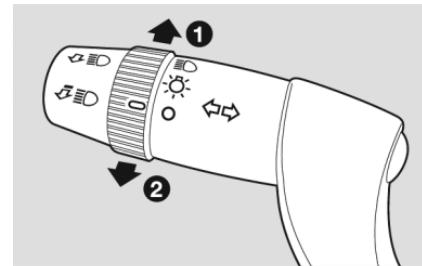
En el cuadro de instrumentos se enciende el testigo **♂♂♂**.



## LUCES DE GIRO

Se encienden desplazándose la palanca:

- Hacia arriba (posición 1) : se activa la luz de giro derecha.
- Hacia abajo (posición 2) : se activa la luz de giro izquierda.



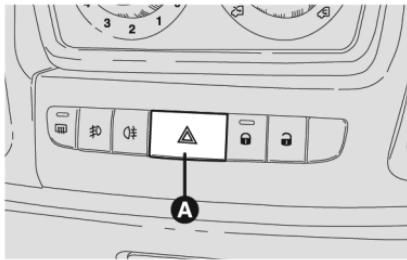
B

## Función de cambio de carril

Si se desea dar una señal de luz rápidamente, mueva la palanca hacia arriba o hacia abajo, sin llegar al final del recorrido. La luz de giro seleccionada parpadeará cinco veces y luego se apagará automáticamente.

## LUCES DE EMERGENCIA

Se enciende al presionarse el interruptor **A**, cualquiera que sea la posición de la llave de contacto.



Las luces se apagan automáticamente en el momento en que el frenado no tiene más carácter de emergencia.

## DISPOSITIVO "FOLLOW ME HOME"

Permite la iluminación del espacio delante del vehículo, durante un tiempo determinado.

### Activación

Dentro del intervalo de hasta 2 minutos después del apagado del motor, con la llave en la posición **STOP** o extraída, tirar de la palanca hacia el volante.

Con el dispositivo activado los indicadores en el cuadro de instrumentos, se iluminan modo intermitente.

Para desactivarlas, presionar nuevamente el interruptor.

El uso de las luces de emergencia (balizas) está regulado por el código de circulación del país por el que el vehículo circula. Por lo tanto, respete estas prescripciones.

### Frenado de emergencia

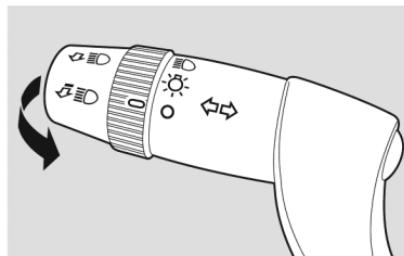
En caso de frenado de emergencia, se encienden automáticamente las luces de emergencia y a la vez los testigos en el cuadro de instrumento.

A cada accionamiento de la palanca, el encendido de las luces es prolongado más 30 segundos, hasta un máximo de 210 segundos; después de ese tiempo, las luces se apagan automáticamente.

Con el accionamiento de la palanca el testigo en el cuadro de instrumentos, juntamente con el mensaje exhibido en la pantalla (consultar capítulo "Testigos y mensajes") durante el tiempo en el cual la función permanece activada.

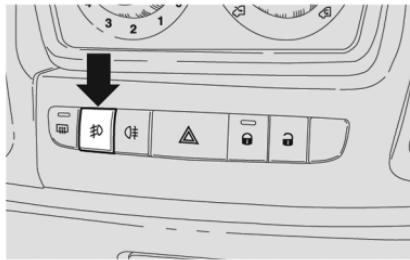
### Desactivación

Mantener la palanca tirada hacia el volante durante más que 2 segundos.



### FAROS ANTINIEBLA (si está equipado)

Se encienden, con las luces de posición encendidas, presionándose el botón .



En el cuadro de instrumentos se enciende el testigo .

Para apagar, presionar nuevamente el botón o apagar las luces de posición.

El uso de los faros antiniebla está regulado por el código de circulación del país por el que el vehículo circula. Por lo tanto, respete estas prescripciones.

## AJUSTE DEL HAZ LUMINOSO DE LOS FAROS

La correcta orientación de los faros es determinante no sólo para la seguridad y el confort propio, sino también para los usuarios de los otros vehículos. Es, además, una prescrip-

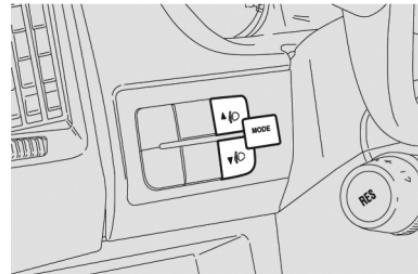
ción del código de circulación. El ajuste de los faros debe ser correcto para garantizar a uno mismo y a los demás conductores las mejores condiciones de visibilidad cuando se viaja con los faros encendidos. Para su control y eventual ajuste, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

### Corrector del enfoque de los faros

Funciona con la llave de contacto en la posición **MAR** y con las luces de cruce encendidas. Cuando el vehículo está cargado, se inclina hacia atrás, provocando la elevación del haz luminoso. En ese caso, es necesario efectuar nuevamente una orientación correcta.

### Ajuste del enfoque de los faros

Para ajustar, utilizar los botones  y  situados al lado izquierdo del conductor, cerca del difusor de aire.



B

La pantalla del cuadro de instrumentos provee la indicación visual de la posición referente a la regulación  y .

**Salida Menu**  


9:02

### Nota

Controlar al orientación del haz luminoso siempre que cambie el peso de la carga transportada.

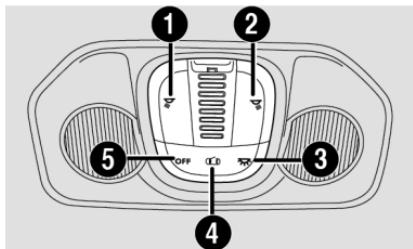
## Orientación de los faros antiniebla (si está equipado)

Para control y eventual regulación de orientación de los faros antiniebla, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## LUCES INTERIORES

### CONJUNTO DE LA LUZ INTERIOR DELANTERA

Está disponible un plafón delantero.



El conjunto de la luz interior delantera básico posee tres situaciones distintas, según la posición del interruptor:

- **Posición central** : la lámpara se enciende y apaga con la apertura y cierre de las puertas.
- **Posición OFF**: la lámpara permanece siempre apagada.
- **Posición** : las lámparas de los dos lados (conductor y pasajero) permanecen siempre encendidas.

Posee también las siguientes situaciones distintas, controladas por los interruptores:

- El interruptor **1** enciende/apaga la lámpara del lado del conductor.
- El interruptor **2** enciende/apaga la lámpara del lado del pasajero.

### Temporización de la luz interior

Con la iluminación interior en la posición neutral, especialmente en lugares poco iluminados, se enciende la lámpara de la luz interna cuando se desbloquea una de las portas para proporcionar más agilidad en la entrada en el vehículo.

### Temporización para la entrada en el vehículo

Las luces del conjunto de la luz interior se encienden según las siguientes modalidades:

- Durante aproximadamente 10 segundos después del desbloqueo de las puertas.
- Durante aproximadamente 3 minutos después de la apertura de una de las puertas.
- Durante aproximadamente 10 segundos después del cierre de las puertas.

La temporización se interrumpe colocándose la llave de contacto en la posición **MAR**.

Para el apagado están previstas tres modalidades:

- Cuando se cierran todas las puertas, se desactiva la temporización de 3 minutos y se activa otra de 10 segundos. Esta temporización se desactiva si se pone la

llave de contacto en la posición **MAR.**

- Si se bloquean las puertas (con el mando a distancia o con la llave en la puerta del lado del conductor), el conjunto de la luz interior se apaga.
- Las luces interiores se apagan, de cualquier modo, al fin de 15 minutos para preservar la duración de la batería.

### Temporización para la salida del vehículo

Después de haber colocado la llave de contacto en **STOP** o luego después de haber extraído la llave mecánica del conmutador de arranque, las luces del conjunto de luces interiores se encienden según estas modalidades:

- Si se quita la llave mecánica del conmutador de arranque en el intervalo de 3 minutos a contar del apagado del motor, el conjunto de luz interior se enciende durante 10 segundos. Para versiones con llave electrónica, el con-

junto de luz interior se enciende durante 10 segundos colocando el conmutador de arranque en **STOP**.

- Durante aproximadamente 3 minutos en la apertura de una de las puertas.
- Durante aproximadamente 10 segundos en el cierre de una puerta.

La temporización termina automáticamente con el bloqueo de las puertas.

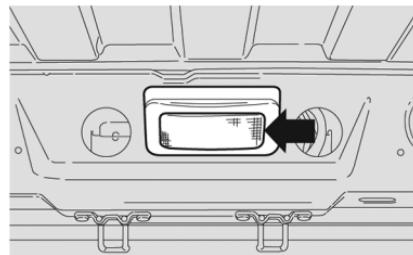
#### Nota

Antes de salir del vehículo, cerciorarse de que las lámparas del conjunto interior estén apagadas; de este modo se evita la descarga de la batería, después de haber cerrado las puertas.

## LUCES DEL SALÓN DE PASAJEROS

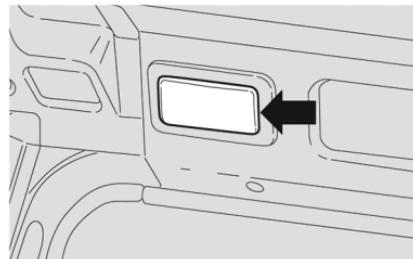
En el compartimiento de carga, se encuentra sobre la puerta trasera una lámpara. Para encenderla, presionar las laterales de la lente.

B



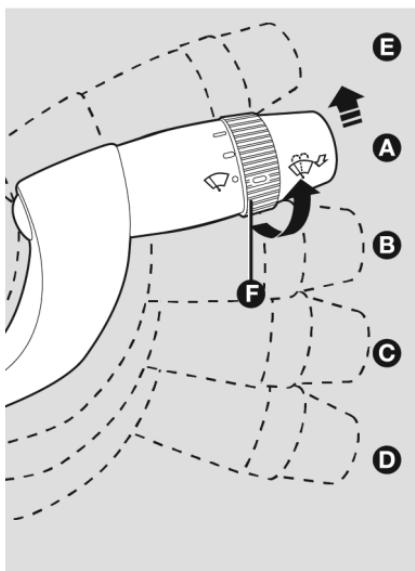
### Luces laterales (si está equipado)

Para encenderlas, presionar las laterales de la lente.



# LIMPIAPARABRISAS Y LAVAPARABRI- SAS

El funcionamiento solamente ocurre con la llave en la posición en **MAR**. La palanca derecha del volante puede ponerse en cinco posiciones distintas:



- A** : limpiaparabrisas en reposo.
- B** : funcionamiento intermitente.
- C** : funcionamiento continuo lento.
- D** : funcionamiento continuo rápido.
- E** : funcionamiento rápido temporal (posición instable).

**F**: utilizar el anillo central para configurar la velocidad de la intermitencia del limpiaparabrisas.

El funcionamiento rápido temporal **E** está limitado al tiempo en el que se mantiene manualmente la palanca en esa posición. Al soltarla, la palanca vuelve a la posición **A** desactivando automáticamente el limpiaparabrisas.

## Nota

Sustituir las escobillas del limpiaparabrisas según las indicaciones en el capítulo "Mantenimiento y cuidados".



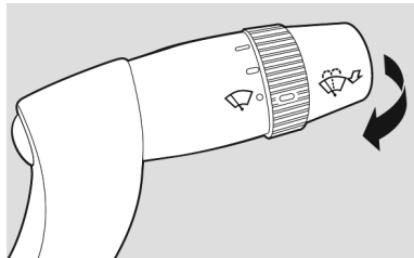
## ADVERTENCIA

No utilizar el limpiaparabrisas para quitar nieve o hielo acumulados en el parabrisas. En esas condiciones, si el limpiaparabrisas se somete a un esfuerzo excesivo, se activa la protección del motor, que inhibe su funcionamiento durante algunos segundos.

Si la funcionalidad no se restablece posteriormente, aun después de un nuevo arranque del vehículo, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## Función lavado inteligente

Tirando de la palanca hacia el volante (posición inestable) se activa el chorro del lavador del parabrisas.



Con algunos sencillos cuidados, se puede reducir notablemente la posibilidad de que se dañen las escobillas:

- En caso de temperaturas a bajo cero, compruebe que el hielo no haya bloqueado las escobillas contra el vidrio. Si es necesario, desbloquéelas con un producto anticongelante;
- Quite la nieve que haya podido acumularse sobre el vidrio: además de proteger las escobillas, evitará que el motor eléctrico se esfuerce y se recaliente
- No accione el limpiaparabrisas con el vidrio seco.

Manteniendo la palanca tirada durante más que medio segundo se puede activar automáticamente con un sólo movimiento el chorro del lavador y el limpiaparabrisas.

El funcionamiento del limpiaparabrisas termina cuatro movimientos de limpieza después de soltarse la palanca.

## CUIDADOS CON LAS ESCOBILLAS

Limpie periódicamente la escobilla de goma con productos adecuados.

Sustituya las escobillas si la goma está deformada o desgastada. De todos modos, le aconsejamos que las cambie aproximadamente una vez al año.



### ADVERTENCIA

Viajar con las escobillas del limpiaparabrisas desgastadas es un grave riesgo.

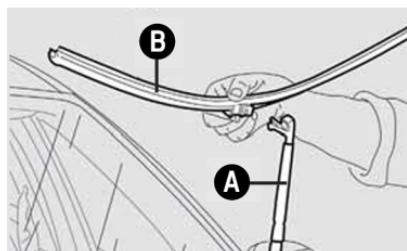
Escobillas desgastadas reducen la visibilidad en caso de malas condiciones atmosféricas.

### Nota

No se debe aplicar ningún tipo de producto hidrorrepelente o hidrofóbico, incluyendo cristalización de vidrios. La aplicación de esos productos reduce la eficiencia del sistema de limpiadores, provocando trepidación, ruido y disminución de visibilidad, así como desgaste prematuro de la goma de las escobillas.

## Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas

Proceder del siguiente modo:

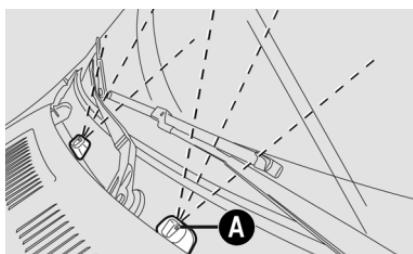


- Levante el brazo A del limpiaparabrisas y coloque la escobilla de manera que forme un ángulo de 90° con el mismo brazo.

- Quite del brazo **A** la escobilla **B** presionando la traba.
- Monte la nueva escobilla introduciéndola en el respectivo alojamiento en el brazo, cerciorándose de que esté bien colocada.

## PULVERIZADORES

### Vidrio anterior (lavaparabrisas)



Si el líquido no sale, antes que nada compruebe que haya líquido en el depósito: consulte "Compartimiento del motor" en el capítulo "Mantenimiento y cuidados".

Luego controle que los orificios de salida no estén obstruidos; si así fuera, utilice una aguja o alfiler.

Los surtidores del lavaparabrisas se orientan regulando la inclinación

de los pulverizadores, de forma que los surtidores estén dirigidos hacia el punto más alto que pueden alcanzar las escobillas durante su recorrido.

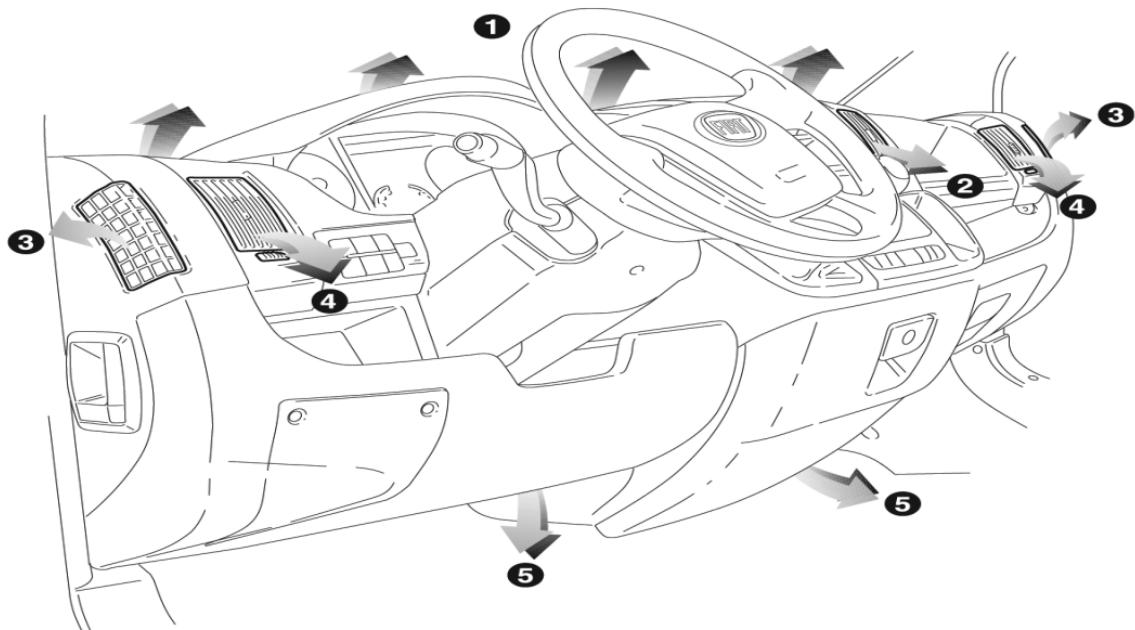
Actuar en el punto **A** indicado con un destornillador para posicionar adecuadamente el chorro.

Los surtidores deben estar orientados a aproximadamente 1/3 de la altura del borde del vidrio.

# CLIMATIZACIÓN

## CLIMATIZACIÓN Y VENTILACIÓN

B



1. Difusor fijo superior – 2. Difusores centrales direccionables – 3. Difusores fijos laterales – 4. Difusores laterales direccionables – 5. Difusores inferiores para los puestos delanteros.

## DIFUSORES DIRECCIONABLES Y REGULABLES LATERALES Y CENTRALES

**A** - Difusores fijos para vidrios laterales.

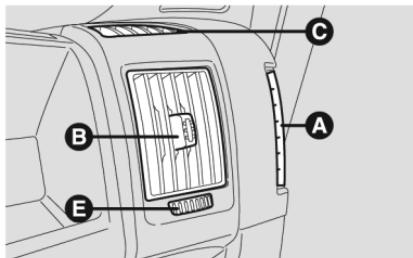
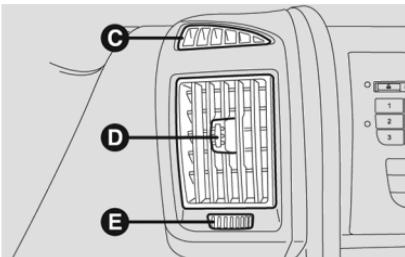
**B** - Difusores laterales direccionables.

**C** - Difusores fijos.

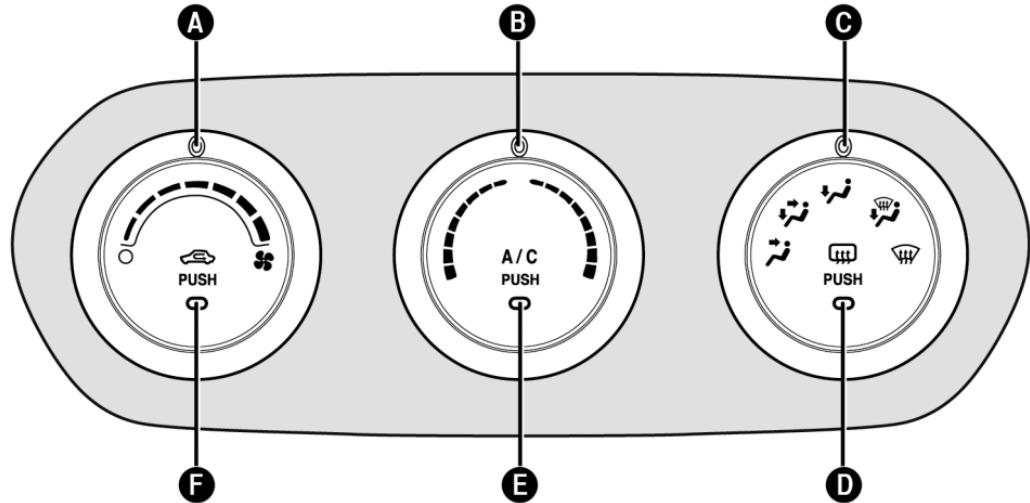
**D** - Difusores centrales direccionables.

**E** - Mando de regulación del flujo de aire.

los difusores **A** y **C** no son direccionables.



## MANDOS DE CLIMATIZACIÓN Y VENTILACIÓN



**A** - Selector de activación/regulación del ventilador, **B** - Selector de regulación de la temperatura del aire, **C** - Selector de distribución del aire, **D** - Botón de activación/desactivación de la luneta térmica, **E** - Botón A/C para activar/desactivar el compresor del aire acondicionado, **F** - Botón para activación/desactivación de la recirculación del aire.

## MANDOS

**A** - Selector de activación/regulación del ventilador:

- **0** - Ventilador apagado
-  - Velocidad de ventilación (se puede seleccionar 7 velocidades)

**B** - Selector de regulación de la temperatura del aire.

- Zona azul = aire frío
- Zona roja = aire caliente

**C** - Selector de distribución del aire.

-  - Salida de aire de los difusores centrales y laterales.
-  - Salida de aire de los difusores frontales y laterales y de los difusores delanteros de la región de los pies.
-  - Salida de aire de los difusores de la región de los pies delanteros.

-  - Salida de aire de los difusores de la región de los pies delanteros, parabrisas y vidrios laterales.
-  - Salida de aire hacia el parabrisas y vidrios laterales.

**D** - Botón de activación/desactivación de la luneta térmica.

**E** - Botón **A/C** para activar/desactivar el compresor del aire acondicionado.

---

### Nota

**Push** - Presionar.

---

**F** -  - Botón de activación/desactivación de la recirculación del aire.

Están también previstas otras 4 posiciones intermedias entre las 5 distribuciones principales anteriormente descritas.

Cuando se selecciona la distribución de aire hacia el parabrisas, se activa el compresor del aire acondi-

cionado (LED del botón **A/C** encendido y recirculación se posiciona en "aire externo" (LED en el botón **B** apagado). Esta lógica garantiza una mejor visibilidad de los vidrios.

## Climatización (enfriamiento)

Para obtener el enfriamiento del habitáculo, proceder del siguiente modo:

- Girar el selector **B** a la zona azul.
- Activar la recirculación del aire interno presionando el botón **F** (LED en el botón encendido).
- Girar el selector **C** a .
- Presionar el botón **E** para encender el aire acondicionado y girar el selector **A** por lo menos a la 1<sup>a</sup> velocidad. Para obtener un enfriamiento rápido, girar el selector **A** a la velocidad máxima del ventilador y el selector **B** a la posición de de máximo enfriamiento.

## Nota

Con base en las condiciones climáticas exteriores particulares, la función de recirculación se activa automáticamente por el aire acondicionado.

## Calefacción del habitáculo

Para obtener la calefacción del habitáculo, proceder del siguiente modo:

- Girar el selector **B** hacia la zona roja.
- Girar el selector **C** a
- Girar el selector **A** por lo menos a la 1<sup>a</sup> velocidad. Para obtener una calefacción rápida, girar el selector **A** a la velocidad máxima del ventilador.

## Nota

Con el motor frío son necesarios algunos minutos antes de obtener una calefacción ideal del habitáculo.

## Desempañamiento o descongelamiento rápido

Esta operación permite el desempañamiento o descongelamiento rápido del parabrisas y de los vidrios laterales delanteros.

Para obtener el desempañamiento o descongelamiento rápido, proceder del siguiente modo:

- Girar el selector **B** en el sentido horario hasta el máximo de la zona roja.
- Girar el selector **A** a la velocidad máxima del ventilador
- Girar el selector **C** a

## Nota

En esa condición, la función de recirculación será desactivada (LED en el botón **F** apagado) y el compresor activado (LED en el botón **E** encendido). Este automatismo ocurre para prevenir el empañamiento del vidrio.

## Antiempañamiento de los vidrios

El aire acondicionado es también muy útil para prevenir el empañamiento de los vidrios en caso de alta humedad.

En la presencia de alta humedad exterior y/o de lluvia y/o de gran diferencia de temperatura entre el interior y el exterior del habitáculo, se recomienda efectuar la siguiente maniobra preventiva de antiempañamiento de los vidrios:

- Girar el selector **B** a la zona roja.
- Girar el selector **C** a , con posibilidad de paso a la posición , en caso de que no se noten señales de empañamiento.
- Girar el selector **A** por lo menos a la 1<sup>a</sup> velocidad del ventilador.

## Desempañamiento o descongelamiento de la luneta térmica/Espejos retrovisores externos (si está equipado).

Presionar el botón **D**

la activación efectiva de la función es evidenciada por el encendido del LED ubicado en el mismo botón. Sin embargo, la función se desactiva automáticamente después de 20 minutos.

Para algunas versiones, presionando el botón  se activa también el desempañamiento o descongelamiento de los espejos retrovisores exteriores y la zona de las escobillas del limpiaparabrisas.

#### Nota

No aplicar adhesivos en los filamentos eléctricos en la parte interna de la luneta térmica, para evitar que se dañe, perjudicando su funcionamiento.

Para activación de la función de desempañamiento o descongelamiento rápido de la luneta térmica, el motor debe estar encendido.

#### Recirculación del aire interior

Presionar el botón **F**  de modo que el LED en el botón quede encendido. Se recomienda activar la recirculación de aire interno durante los embotellamientos o en túneles para evitar la entrada de aire exterior contaminado.

Evitar la utilización prolongada de esta función, especialmente cuando se encuentren más personas en el vehículo, a fin de evitar la posibilidad de empañamiento de los vidrios.

#### Nota

La recirculación del aire interior permite, con base en el modo de funcionamiento seleccionado ("calefacción" o "enfriamiento"), alcanzar más rápidamente las condiciones deseadas. No se recomienda la activación de la recirculación en caso de días lluviosos/fríos para evitar la posibilidad de empañamiento de los vidrios.

#### Mantenimiento del sistema

En el invierno el sistema de aire acondicionado debe ser puesto en funcionamiento por lo menos una vez al mes durante 10 minutos aproximadamente.

Antes de que llegue el verano, dirigirse a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**



#### ADVERTENCIA

El sistema utiliza el refrigerante R134a que, en caso de pérdida accidental, no daña al medio ambiente.

No utilizar refrigerante R12 o otro que no sea el R134a, una vez que ellos son incompatibles con el sistema de aire acondicionado del vehículo.

## Utilización del sistema de climatización

La utilización constante del aire acondicionado puede resultar, después de un tiempo, en la formación de mal olor debido a la acumulación de polvo y humedad en el sistema de aire acondicionado, facilitando la proliferación de moho y bacterias.

Para minimizar el problema de mal olor, se recomienda, semanalmente, apagar el aire acondicionado y activar el calefactor, como máximo, aproximadamente 5 a 10 minutos antes de estacionar el vehículo, para que la humedad del sistema sea eliminada.

El filtro antipolen, existente en el sistema, debe ser sustituido más a menudo si el vehículo se utiliza constantemente en carreteras con mucho polvo o si queda estacionado debajo de árboles.

Consultar el "Plan de mantenimiento programado" para conocer los intervalos de mantenimiento correctos.

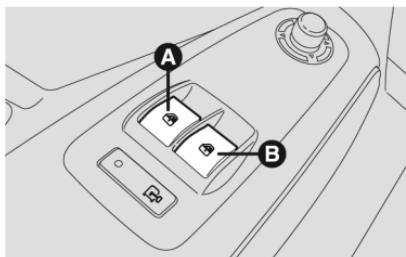
## LEVANTAVIDRIOS DE LAS PUERTAS DELANTERAS

### ELÉCTRICOS

En el apoyabrazos de la puerta del lado del conductor hay dos interruptores que funcionan con la llave de arranque **MAR**:

**A** - Apertura/cierre vidrio delantero izquierdo.

**B** - Apertura/cierre vidrio delantero derecho



### Accionamiento continuo automático

Todas las versiones están equipadas con un automatismo en el descenso de los vidrios delanteros del lado del conductor y del lado del pasajero.

El accionamiento continuo automático se activa presionándose uno de los interruptores de mando (tiempo superior a medio segundo). El vidrio se detiene al llegar al fin del recorrido o cuando se aprieta nuevamente el botón.

### Nota

Con la llave de contacto en la posición **STOP** o extraída, los levantavidrios permanecen activados durante aproximadamente 3 minutos y se desactivan inmediatamente con la apertura de una de las puertas.



## ADVERTENCIA

El uso inadecuado de los levantavidrios eléctricos puede ser peligroso.

Antes y durante su accionamiento, asegurarse siempre de que los pasajeros no estén expuestos al riesgo de lesiones provocadas tanto directamente por los vidrios en movimiento, como por los objetos personales que pueden ser arrastrados o golpeados contra los mismos vidrios.

## Puerta delantera del lado del pasajero

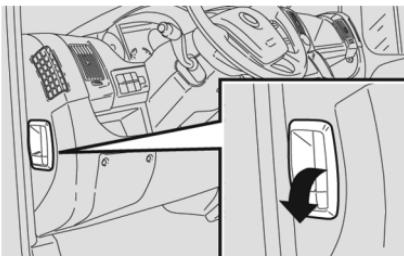
En el apoyabrazos de la puerta del lado del pasajero hay un interruptor para el funcionamiento del vidrio correspondiente.

# CAPÓ DEL MOTOR

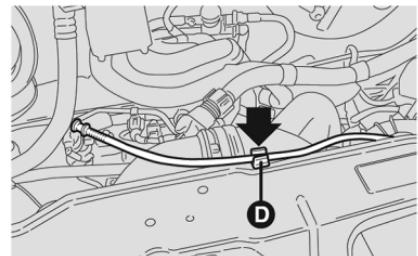
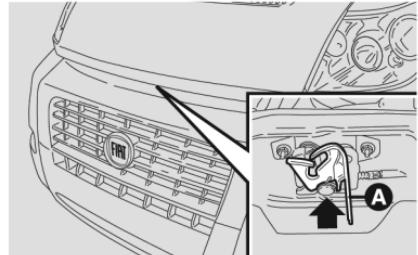
## Para abrir el capó

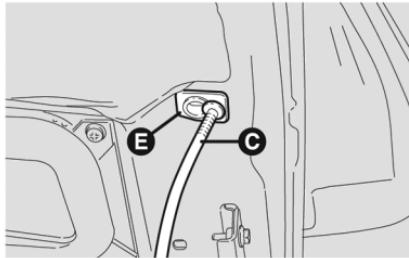
Proceder del siguiente modo:

- Abrir la puerta del conductor para acceder a la palanca de apertura del capó.
- Tirar de la palanca en el sentido indicado por la flecha.
- Levantar el capó y simultáneamente soltar la varilla de soporte del respectivo dispositivo de bloqueo **B** y luego insertar la extremidad **C** de la varilla en el alojamiento **D** del capó y empujarla un poco hacia la derecha.



- Tirar de la traba **A** tal como se indica en la figura.





## Para cerrar

Proceder del siguiente modo:

- Mantener el capó levantado con una mano y con la otra quitar la varilla **C** del alojamiento **D** empujándola un poco hacia la izquierda y introducirla nuevamente en el respectivo dispositivo de bloqueo **B**.
- Bajar el capó hasta unos 20 centímetros de distancia del compartimiento del motor, luego dejarlo caer, cerciorándose, intentando levantarla, de que esté cerrado completamente enganchado en la posición de seguridad. En caso de que esté solamente en-

ganchado, no ejercer presión en el capó, sino volver a levantarla y repetir el procedimiento.



## ADVERTENCIA

Si necesita hacer alguna verificación en el vano motor, cuando este todavía esté caliente, no se acerque al electroventilador, que puede funcionar incluso sin la llave de arranque.

Espere hasta que el motor se enfrie.



## ADVERTENCIA

Por razones de seguridad, el capó siempre debe estar bien cerrado durante la marcha. Por lo tanto, comprobar siempre que el capó esté bien cerrado y bloqueado.

Si durante la marcha se observa que el capó no está correctamente bloqueado, detenerse inmediatamente y cerrarlo de la manera correcta.



## ADVERTENCIA

Una colocación incorrecta de la varilla puede provocar la caída violenta del capó.

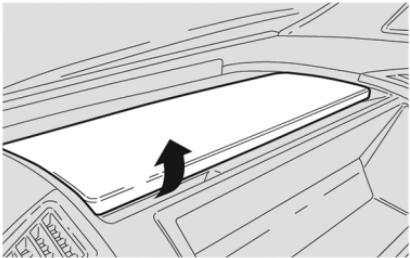
Cerciorarse del correcto bloqueo de la varilla en el dispositivo.

B

## EQUIPAMIENTOS INTERNOS

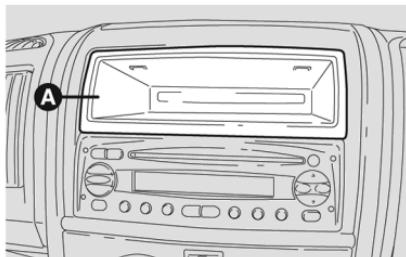
### PORTAOBJETOS SUPERIOR – (si está equipado)

Para su utilización, levantar la tapa..



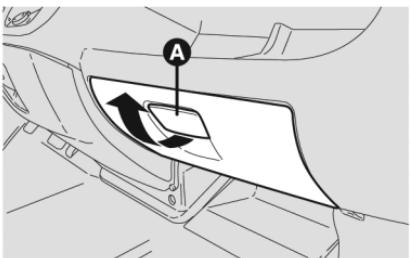
## COMPARTIMENTOS PORTAOBJETOS (si está equipado)

El compartimiento **A** se encuentra en el centro del tablero de instrumentos.

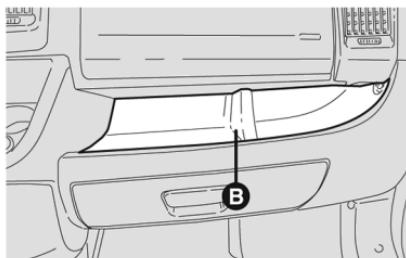


### GUANTERA

Para abrir la guantera, tirar de la palanca **A**.

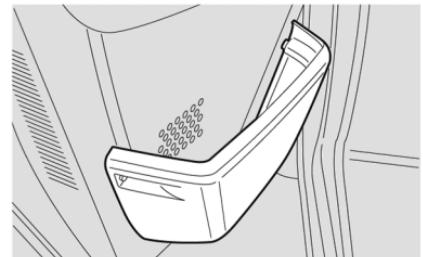


El compartimiento **B** se encuentra en el lado derecho del tablero de instrumentos, arriba de la guantera.



## PORTAOBJETOS EN LAS PUERTAS

En cada puerta se encuentran portaojibjetos.

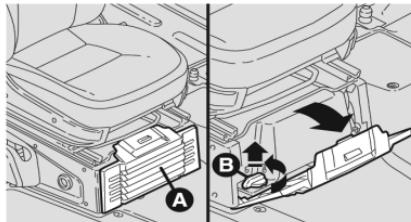


## PORTE HERRAMIENTAS DEBAJO DEL ASIENTO DELANTERO (Lado del pasajero)

Para quitar la caja porta herramientas, proceder del siguiente modo:

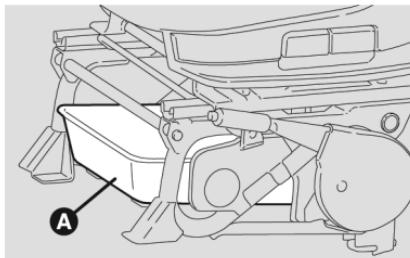
- Girar la traba **A** en el sentido antihorario para quitar la caja porta herramientas.
- Tirar de la caja porta herramientas en el sentido indicado por la flecha.

- Actuar en la traba **B** para abrir la caja portaherramientas.



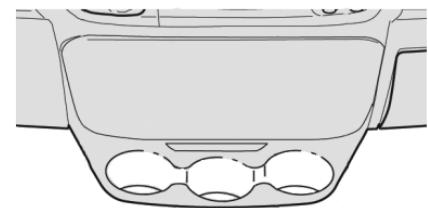
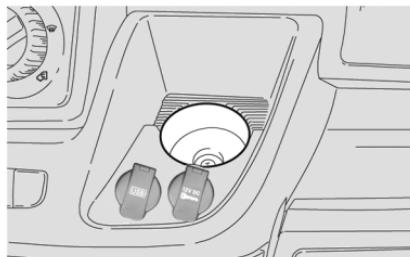
### BANDEJA PORTAOBJETOS DE BAJO DEL ASIENTO DEL CONDUCTOR (si está equipado)

Una bandeja para guardar objetos está ubicada debajo del asiento del conductor. Se puede quitarla fácilmente, sacando los ganchos en la base de apoyo.



### PORTA VASOS

Los porta vasos se encuentran en el tablero y en la consola central (3 en la parte inferior del tablero).

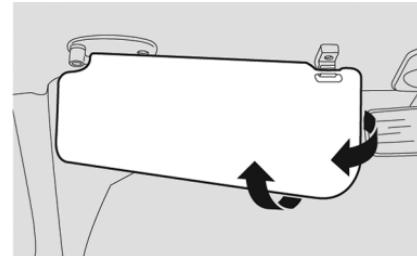


### ALETAS PARASOL

La aletas parasol están situadas a los lados del espejo retrovisor interior

Pueden orientarse hacia delante y hacia los lados.

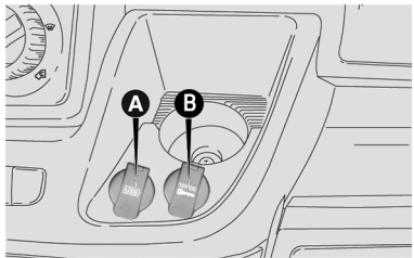
Para orientar el parasol en el sentido lateral, quitarlo del gancho del lado del espejo retrovisor interior y girarlo hacia la ventana lateral.



## PUERTO USB - CARGA Y TOMA DE 12V

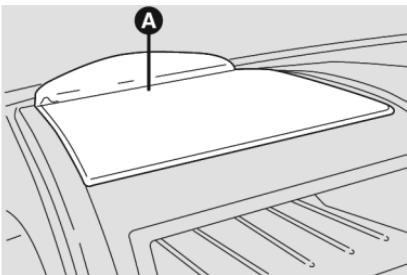
La toma está ubicada en el tablero de instrumentos, cerca del porta vasos.

Para utilizar el equipamiento, levantar la tapa A.



## ESCRITORIO/ATRIL (si está equipado)

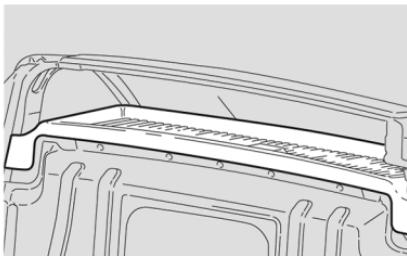
En el centro del tablero de instrumentos, sobre el compartimiento de la radio hay un escritorio móvil A; este escritorio puede utilizarse como atril.



### Nota

No utilizar el atril en la posición vertical con el vehículo en movimiento.

## PORTAOBJETOS EN EL ALTO DE LA CABINA (si está equipado)



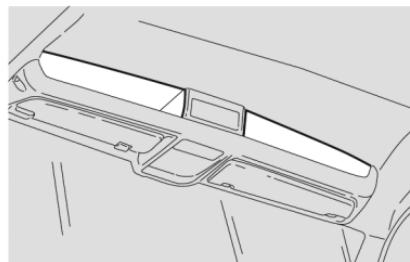
Está situado en el alto de la cabina y fue proyectado para que se pueda depositar objetos livianos.

Carga máxima:

- Localizada: 10 Kg
- Distribuida por toda la superficie del compartimiento: 20 Kg

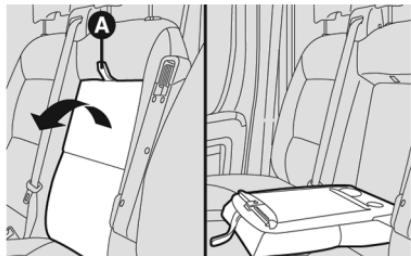
## PORTAOBJETOS EN LA CABINA (si está equipado)

El portaobjetos está montado arriba de los parasoles y proyectado para ofrecer la máxima rapidez en el depósito de objetos livianos (por ej. documentos, mapas, etc.).



## ATRIL ABATIBLE EN EL ASIENTO DOBLE (si está equipado)

Para utilizar el atril, tirar de la lengüeta **A** y bajarlo.



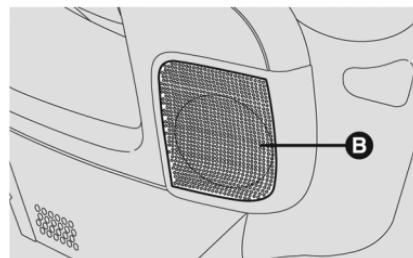
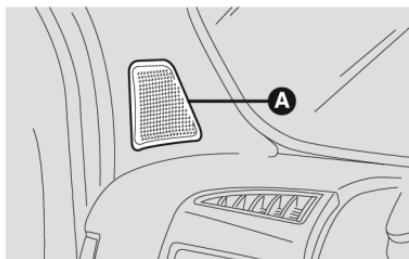
El atril contiene dos porta vasos y una superficie de apoyo para papeles.

## PREDISPOSICIÓN PARA INSTALACIÓN DE RADIO

Respecto al funcionamiento de la radio, si está equipado, consultar el suplemento presente en el kit de publicaciones de a bordo.

El sistema de predisposición de la radio consta de:

- Cables para la alimentación de radio.
- Cables para los altoparlantes delanteros
- Cable de alimentación de la antena.
- 2 tweeters **A** ubicados en las columnas delanteras (potencia de 30 W máx. cada uno).



- Cable de la antena de radio.

Se debe instalar la radio en el lugar del cajón central, esta operación permite el acceso a los cables de la predisposición.

## PREDISPOSICIÓN PARA INSTALACIÓN DE TACÓGRAFO

Las versiones Multi y MaxiMulti disponen de predisposición para instalación de tacógrafo, que debe ser de modelo homologado por la montadora. La predisposición se compone de un cableado específico entregado por separado con el vehículo; además de un soporte y una moldura, ubicados en la parte superior de la cabina.

Para la instalación del tacógrafo homologado, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## **SISTEMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

### **SISTEMAS UTILIZADOS**

Los dispositivos utilizados para reducir las emisiones de los motores diésel son convertidor catalítico oxidante, sistema de recirculación de gases de escape (E.G.R.) y filtro de partículas (DPF).



#### **ADVERTENCIA**

En su funcionamiento, el convertidor catalítico alcanza elevadas temperaturas.

Por lo tanto, no estacionar el vehículo sobre material inflamable (p. ej.: hojas secas): peligro de incendio.

### **FILTRO DE PARTÍCULAS DPF (Diesel Particulate Filter)**

El Diesel Particulate Filter (DPF) es un filtro mecánico, insertado en el sistema de escape, que captura las partículas de carbono presentes en el gas de escape del motor diésel.

La adopción del filtro de partículas es necesaria para eliminar casi totalmente las emisiones de partículas de carbono según las normativas legales.

Durante el uso normal del vehículo, la central de control del motor registra una serie de datos inherentes a la utilización (periodo de uso, temperaturas alcanzadas, tipos de recorrido, etc.) y determina la cantidad de partículas acumuladas en el filtro.

Como el filtro consiste en un sistema de acumulación, debe ser regenerado, o sea, limpio, periódicamente quemando las partículas de carbono.

El procedimiento de regeneración es controlado automáticamente por la central de control del motor en

función del estado de acumulación de partículas y de las condiciones de utilización del vehículo.

Durante la limpieza es posible que se note el aumento limitado del régimen de ralentí, activación del electroventilador, aumento limitado de humo y elevadas temperaturas en el escape.

Esas situaciones no deben ser interpretadas como anomalías y afectan el comportamiento del vehículo ni el ambiente. En caso de que el testigo se encienda, consulte el apartado "Testigos y mensajes" en el capítulo "Conociendo su tablero de instrumentos".

### **RECOMENDACIONES SOBRE CONTAMINACIÓN AMBIENTAL (Según Legislación de la República Argentina, en la orden federal)**

Este vehículo fue fabricado cumpliendo con las reglamentaciones vigentes en el orden federal (Ley N° 24449/95, Decreto P.E.N. N° 779/95)

en lo referente a contaminación atmosférica, sonora y radioeléctrica.

A fin de respetar lo establecido por las referidas reglamentaciones en lo concerniente al parque de vehículos en uso, recomendamos tener en cuenta lo indicado en los capítulos uso del automóvil, seguridad y mantenimiento.

### Contaminación atmosférica

No alterar las características o regulaciones de carburador, o mezclador, o inyector de combustible, sistema de circulación de gases del cárter, filtro del aire y puesta a punto del encendido.

En vehículos con catalizador de nafta (gasolina), utilizar exclusivamente nafta (gasolina) sin plomo.

### Contaminación sonora

No alterar el sistema de escape y en caso de reemplazo de algunos de los componentes atenuadores de sonido (silenciadores), utilizar exclusivamente repuestos originales.

### Contaminación radioeléctrica

Vehículos de ciclo Otto a nafta (gasolina)

No alterar el sistema eléctrico, especialmente distribuidor y cables de encendido de alta tensión, incluida la ubicación de los mismos. En caso de reemplazo de algunos de sus componentes, utilizar exclusivamente repuestos originales.

**Nota importante:** las personas con prótesis reguladora del ritmo cardíaco (marcapaso), no deberán permanecer en el vehículo o en su proximidad, estando el motor en funcionamiento con la tapa del compartimiento del motor (capó) abierta total o parcialmente o bien, incorrectamente cerrada, a fin de evitar el riesgo de que se altere el normal funcionamiento del referido marcapaso.

En los tres casos mencionados, el fabricante de la unidad, en caso de incumplimiento de lo precedentemente expresado, deslinda toda responsabilidad al respecto, quedando la misma asumida por el usuario y caducada automáticamente la garantía.

### VALORES MÁXIMOS DE EMISIONES ATMOSFÉRICAS

Este vehículo a la salida de la fábrica, cumple con los siguientes límites máximos de emisiones.

Vehículos equipados con motor ciclo Otto - combustible: nafta (gasolina):

- Monóxido de carbono en marcha lenta: máx.: 0,5% para vehículos fabricados a partir del 01/01/99;

- Hidrocarburos incombustos (HC) en marcha lenta: máx.: 250 ppm (partes por millón) para vehículos fabricados a partir del 01/01/99;

- La velocidad angular del motor y el ángulo de avance inicial de ignición para la condición de "marcha lenta" son los especificados en la sección Características Técnicas de este manual.

Vehículos equipados con motor ciclo Diesel (combustible: gasoil):

- Ennegrecimiento del gas de escape por el procedimiento de "aceleración libre";

- Medición por filtrado (Índice Bacharach): máx.: 5

- Medición con opacímetro (coeficiente de absorción): máx.: 2,62 m<sup>-1</sup>

Los gases de escape se mantendrán dentro de los valores legislativos durante los 80.000 km.\* (según corresponda) o 5 años de uso siempre y cuando se respeten estrictamente los mantenimientos preventivos y las recomendaciones de uso dadas en el Manual de Uso y Mantenimiento.

\* 80.000 km.: Vehículos livianos (PBT ≤ 3.850 kg) con motor de ciclo Otto y Diesel.

La garantía precedentemente indicada sólo será de aplicación en aquellas "configuraciones" o "modelos" (según definición del texto Legal - Ley 24449/95, Dec. P.E.N. 779/95, Art. 33) que se hayan certificado con los valores que superen el 90% de los límites de emisión establecidos para cada contaminante.

## CONTROL TÉCNICO

La legislación vigente para algunos países establece el Control Técnico Periódico, el primero de los cuales se efectuará a los 18 meses después de la venta al primer usuario. Si el vehículo tuviera un siniestro que afecte alguno de los sistemas contemplados en dicho control, caducará el período faltante entre la fecha del siniestro u el mencionado plazo de 18 meses. Despues de la primera revisión, las restantes se efectuarán anualmente.

Los periodos previstos para el control técnico pueden variar según la jurisdicción, la categoría del vehículo y en función de la legislación en vigor en el país. En algunos casos, en lugar de 18 meses, se indica 36 meses y además, después de la primera revisión, las restantes se efectuarán:

- Para vehículos con menos de 7 años: cada 24 meses.

- Para vehículos con más de 7 años: cada 12 meses.

Estos períodos pueden variar según la jurisdicción y en función de la legislación en vigor en el país.

Cada uno de los sistemas del vehículo objeto del mencionado control técnico, se indican en la presente sección de Mantenimiento, por lo que recomendamos al usuario su especial atención para que el vehículo se encuentre en correctas condiciones de mantenimiento.

El cumplimiento de los servicios de Mantenimiento Programado es una forma de satisfacer los requerimientos del Control Técnico Periódico.

### El conjunto de elementos a controlar consta de:

- El ya mencionado de contaminación ambiental.

- Luces reglamentarias.

- Sistema de dirección, frenos, suspensión, carrocería, llantas, neumáticos.

- Estado general del vehículo tanto externo como interno.

- Sistema de escape.
- Accesorios de seguridad: cinturones de seguridad, apoyacabezas, balizas, extintores de incendios.

**Importante:** los componentes estructurales (largueros, travesaños, etc.) son objeto de revisión en el Control Técnico Periódico establecido por la legislación vigente.



# **CONOCIENDO SU TABLERO DE INSTRUMENTOS**

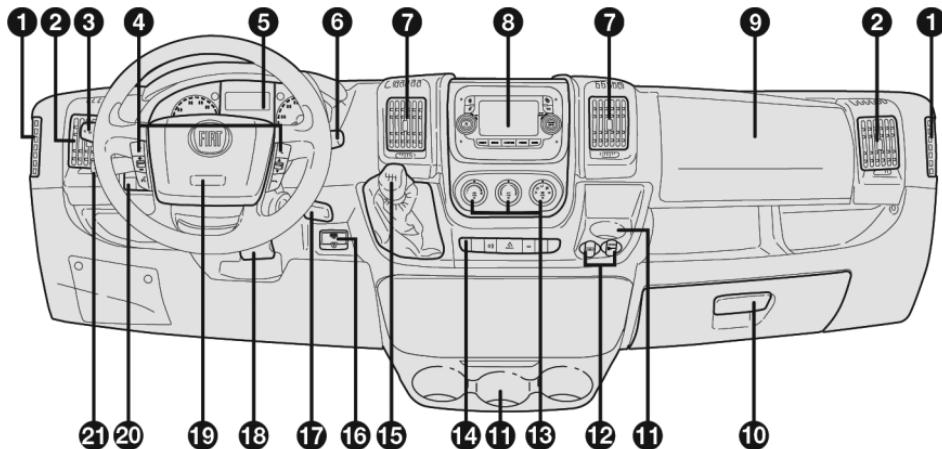
Este capítulo del manual le suministra todas las informaciones útiles para conocer, interpretar y utilizar correctamente el tablero de instrumentos.

TABLERO DE INSTRUMENTOS . . . . .	C-1
CUADRO DE INSTRUMENTOS . . . . .	C-2
PANTALLA DIGITAL . . . . .	C-3
INSTRUMENTOS DE A BORDO . . . . .	C-3
TRIP COMPUTER - COMPUTADORA DE VIAJE . . . . .	C-5
TESTIGOS (LUCES DE AVISO) Y MENSAJES . . . . .	C-8

c

# TABLERO DE INSTRUMENTOS

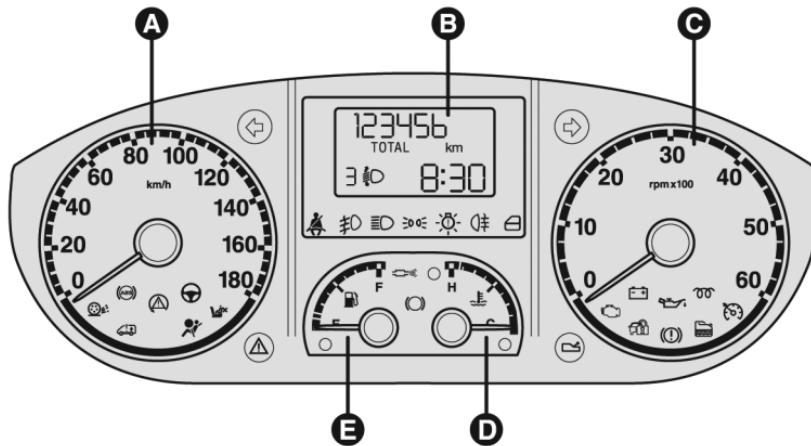
La presencia y la posición de los instrumentos y de los testigos pueden variar según las versiones y/o opcionales adquiridos/disponibles.



1. Difusores de aire laterales fijos – 2. Difusores de aire laterales direccionables con mando de regulación del flujo de aire – 3. Palanca izquierda: mando de luces exteriores – 4. Mandos en volante.– 5. Cuadro de instrumentos, pantalla y testigos – 6. Palanca de mando de los limpiaparabrisas/botón TRIP– 7. Difusores de aire centrales direccionables con mando de regulación del flujo de aire – 8. Radio (si está equipado) – 9. Portaobjetos/Airbag frontal lado pasajero – 10. Guantera – 11. Porta vasos.– 12. Puerto USB (carga) y toma 12 V – 13. Mandos de calefacción/ventilación/climatización 14. Mandos en el tablero – 15. Palanca de cambios – 16. Puerto USB (datos) y entrada auxiliar (audio) – 17. Dispositivo de arranque – 18. Palanca de regulación del volante – 19. Airbag frontal lado conductor/Bocina- 20. Panel de mandos: regulación de los faros/pantalla digital – 21. Cruise control (si está equipado)

# CUADRO DE INSTRUMENTOS

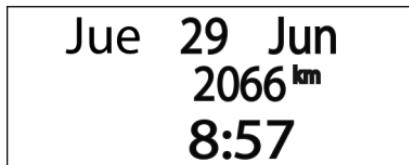
Versiones con pantalla digital



**A** - Velocímetro. **B** - Pantalla digital. **C** - Tacómetro. **D** - Indicador da temperatura del líquido de refrigeración del motor con testigo de temperatura máxima, **E** - Indicador de nivel del combustible con testigo de reserva

## PANTALLA DIGITAL

El vehículo puede estar equipado con pantalla digital, capaz de ofrecer informaciones útiles al conductor durante el manejo del vehículo.



### Área superior de la pantalla

- Se puede visualizar la fecha.

### Área central de la pantalla

- Se puede visualizar el kilometraje recorrido.

## Área inferior de la pantalla (C)

- Se puede visualizar la hora y los minutos.

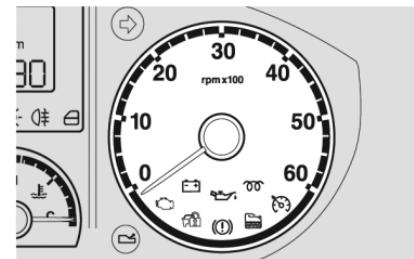
## INSTRUMENTOS DE A BORDO

### VELOCÍMETRO

Mide la velocidad del vehículo.



## TACÓMETRO



C

El tacómetro (cuentarrevoluciones) indica el régimen de trabajo del motor en revoluciones por minuto.



### ADVERTENCIA

El sistema de control de la inyección electrónica interrumpe el flujo de combustible cuando el motor esté con exceso de revoluciones.

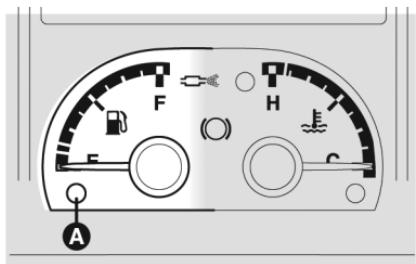
Esta interrupción provoca la consecuente pérdida de potencia del motor.

## Nota

Las revoluciones muy altas pueden provocar daños al motor y, por lo tanto, deben ser evitadas.

## INDICADOR DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE

La aguja indica la cantidad de combustible presente en el depósito.



**E** - Depósito vacío.

**F** - Depósito lleno.

El encendido de la luz **A** indica que en el depósito quedaron aproximadamente 10 a 12 litros (según las versiones) de combustible. No viajar con el depósito casi vacío: las even-

tuales faltas de alimentación pueden dañar el convertidor catalítico.



## ADVERTENCIA

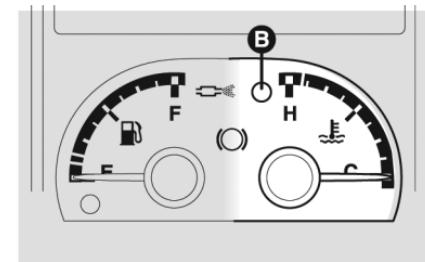
El encendido intermitente de la escala de indicación de combustible, curva, **E**, **F** y **½** indica avería en el sistema.

En ese caso, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## INDICADOR DE TEMPERATURA DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN DEL MOTOR

La aguja indica la temperatura del líquido de refrigeración del motor empieza a proveer indicaciones cuando la temperatura del líquido supera los 50 °C, aproximadamente.

En la normal utilización del vehículo, la aguja puede colocarse en las distintas diferentes posiciones dentro del arco de la indicación en relación a las condiciones de uso del vehículo.



**C** - Baja temperatura del líquido de refrigeración del motor.

**H** - Alta temperatura del líquido de refrigeración del motor.

El encendido del testigo **B** (en algunas versiones juntamente con el mensaje exhibido en la pantalla multifunción) indica el aumento excesivo de la temperatura del líquido de refrigeración; en ese caso, apagar el motor y acudir a la **Red de Asistencia Fiat**.



## ADVERTENCIA

En caso de sobrecalentamiento, apagar el motor y providenciar el

remolque del vehículo a la concesionaria **Fiat** más cercana.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.

## TRIP COMPUTER - COMPUTADORA DE VIAJE

El **Trip computer** con la llave de encendido en la posición **MAR**, las medidas relativas al estado de funcionamiento del vehículo. Esta función tiene dos subfunciones: **Trip A** y **Trip B** capaces de monitorizar la "misión completa" del vehículo (viaje) de modo independiente. Ambas funciones pueden ser repuestas a cero (reset – inicio de una nueva misión).

El **Trip A** permite la visualización de las siguientes informaciones:

- Autonomía.
- Distancia recorrida.
- Consumo promedio.
- Consumo instantáneo.

- Velocidad promedio.
- Tiempo de viaje (duración de la conducción).

El **Trip B**, presente en algunas versiones, permite la visualización de las siguientes medidas:

- Distancia recorrida B
- Consumo promedio B
- Velocidad promedio B
- Tiempo de viaje (duración de la conducción).

### Nota

Los valores Autonomía y Consumo instantáneo no pueden ser repuestas a cero.

### Valores exhibidos

#### Autonomía (si está equipado)

Indica la distancia que todavía se puede recorrer con el combustible presente en el depósito, desde que se siga el viaje manteniendo el mismo tipo de conducción. La pantalla ex-

hibirá el símbolo — cuando se comproueben los siguientes eventos:

- Valor de autonomía inferior a 50 km
- Si se detiene el vehículo con el motor encendido durante un tiempo prolongado.

### Distancia recorrida

Indica la distancia recorrida desde el inicio de la nueva misión.

### Consumo promedio

Representa el promedio de los consumos desde el inicio de la nueva misión.

### Consumo instantáneo

Exhibe la variación, actualizada constantemente, del consumo de combustible. Si se detiene el vehículo con el motor encendido, la pantalla indica —.

### Velocidad promedio

Representa el valor promedio de la velocidad del vehículo en función

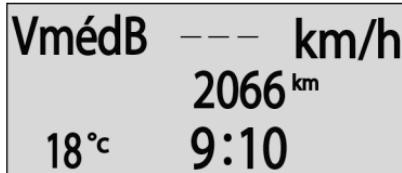
del tiempo total transcurrido desde el inicio de la nueva misión.

### Tiempo de viaje

Tiempo transcurrido desde el inicio de la nueva misión.

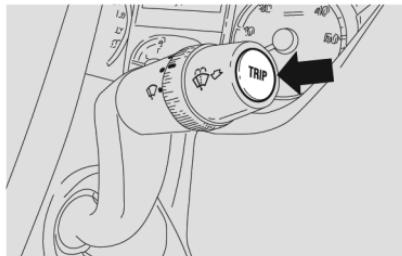
#### Nota

En la ausencia de informaciones, todas las medidas del Trip computer presentan la indicación — en el lugar del valor. Cuando se restablece la condición de funcionamiento normal, el conteo de las distintas medidas vuelve al modo regular, sin que se compruebe ninguna repuesta a cero de los valores exhibidos antes de la anomalía ni el inicio de una nueva misión.



### Botón TRIP de mando

El botón **TRIP**, ubicado en la palanca derecha de la columna de dirección, permite, con la llave de encendido en la posición **MAR**, acceder a los datos anteriormente descritos y también reiniciarlos para un nuevo viaje:



- Presión breve para acceder a las visualizaciones de las diferentes medidas.
- Presión prolongada para repuesta a cero (reset) e iniciar una nueva misión.

### Nueva misión

Empieza a contar de cuando se efectúa una puesta a cero.

- **Manual** por parte del conductor, a través de la presión en el respectivo botón.
- **Automático** cuando la **distancia recorrida** alcanza el valor, en función de la pantalla instalada de 3999,9 km ó 9999,9 km o cuando el **tiempo de viaje** alcanza el valor de 99.59 (99 horas y 59 minutos);
- Despues de cada desconexión y consecuente reconexión de la batería.

#### Nota

La operación de repuesta a cero efectuada en la presencia de las visualizaciones del **Trip A** efectúa la puesta a cero solamente de las medidas relativas a la misma función.

---

## Nota

La operación de repuesta a cero efectuada en la presencia de las visualizaciones del **Trip B** efectúa la puesta a cero solamente de las medidas relativas a la misma función.

---

## Procedimiento de inicio del viaje

Con la llave de encendido en la posición **MAR**, reponer a cero (reset) presionando y manteniendo presionado el botón **TRIP** durante más de 2 segundos.

## Salida del Trip

Para salir de la función **Trip**, mantener presionado el botón **MODE** durante más de 2 segundos.

# TESTIGOS (LUCES DE AVISO) Y MENSAJES

## Nota

El encendido de la luz de aviso se asocia a un mensaje específico y/o señal acústica, en el cuadro de instrumentos. Estas señales acústicas y de aviso son resumidas y no deben considerarse como completas y/o una alternativa en relación a lo indicado en el Manual de Uso y Mantenimiento, que se debe leer siempre y atentamente. En el caso de que una falla se señale, consulte el contenido indicado en este capítulo.

## Nota

Las señales de falla que aparecen en la pantalla se subdividen en dos categorías: anomalías más graves y anomalías menos graves. Las anomalías graves se exhiben en un "ciclo" de mensajes que se repiten durante un tiempo prolongado. Las anomalías menos graves se exhiben en un "ciclo" de mensajes que se repiten por un tiempo menor. El ciclo de la visualización de ambas categorías puede interrumpirse. La luz de aviso en el cuadro de instrumentos permanece prendida hasta que se elimine la causa de la falla.

## Luces de aviso de color ROJO en el cuadro de instrumentos

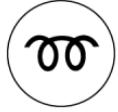
Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<b>LÍQUIDO DE LOS FRENO INSUFICIENTE / FRENO DE ESTACIONAMIENTO ACCIONADO</b>  <b>Líquido de los frenos insuficiente</b> La luz de aviso se prende cuando el nivel de líquido de frenos en el tanque es inferior al nivel mínimo debido a una posible pérdida de líquido por el circuito.	Completar con líquido de frenos hasta su nivel y comprobar si se apaga la luz de aviso.  Si la luz de aviso permanece prendida, buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b> .
	<b>Freno de estacionamiento accionado</b>  Cuando el freno de estacionamiento está accionado, la luz de aviso se prende, pero debe apagarse cuando se suelta el freno de estacionamiento.	Desenganchar el freno de estacionamiento y comprobar si se apaga la luz de aviso.  Si la luz de aviso permanece prendida, buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b> .

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>AVERÍA EN EL AIRBAG</b>            Al girar la llave de encendido a la posición <b>MAR</b>, la luz de aviso se prende pero debe apagarse después de unos segundos. En encendido fijo de la luz de aviso indica una falla en el sistema de el airbag.            La pantalla exhibe un mensaje específico.</p>	<p><b>Nota</b>            Si la luz de aviso  no se prende cuando uno gira la llave de encendido hasta la posición <b>MAR</b>, o si queda prendida durante la marcha (junto con el mensaje que exhibe la pantalla), es posible que haya alguna anomalía en los sistemas de retención; en este caso, los pretensiones o airbag pueden no activarse en caso de accidente o, en algunos casos, activarse de forma errónea. Antes de seguir, ponerse en contacto con la <b>Red de Asistencia Fiat</b> para hacer un control del sistema.</p> <p>La falla en la luz de aviso  se indica por el ícono  en la pantalla del cuadro de instrumentos. En este caso, la luz de aviso no indica eventuales anomalías en los sistemas de airbag. Antes de seguir, ponerse en contacto con la <b>Red de Asistencia Fiat</b> para hacer un control del sistema.</p>
	<p><b>CINTURONES DE SEGURIDAD NO ABROCHADOS</b>            La luz de aviso se prende y queda fija con el vehículo parado y el cinturón del lado del conductor no abrochado.            La luz de aviso se prende de manera intermitente y suena una señal acústica cuando el vehículo está en movimiento y el cinturón del conductor no está bien abrochado.</p>	<p>Para la desactivar permanentemente la señal sonora del sistema S.B.R. (Seat Belt Reminder), buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p> <p>El sistema se puede reactivar a través del Menú de Configuración.</p>

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>INDICADOR DE TEMPERATURA EXCESIVA DEL LÍQUIDO DE ENFRIAMIENTO DEL MOTOR</b></p> <p>Al girar la llave de encendido a la posición MAR, la luz de aviso se prende pero debe apagarse después de unos segundos.</p> <p>La luz de aviso (o, en algunas versiones, el ícono en la pantalla) se enciende cuando el motor está con temperatura excesiva. La pantalla exhibe un mensaje específico.</p>	<p><b>En caso de funcionamiento normal:</b> detener el vehículo, apagar el motor y comprobar que el nivel del líquido de enfriamiento del interior del depósito está por debajo del nivel MIN. De ser así, esperar que el motor se enfríe. Luego, lentamente y con cuidado, abrir la tapa y suministrar líquido de enfriamiento, garantizando que quede entre las marcas de nivel MIN y MAX en el propio depósito. Además, verificar visualmente si hay pérdidas de líquido. Si, en el próximo arranque, la luz de aviso (o ícono en la pantalla) se prende de nuevo, ponerse en contacto con la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p> <p><b>En caso de situaciones donde se exige mucho del vehículo:</b> atenuar el uso y, si la luz de aviso permanece prendida, detener el vehículo. Dejarlo parado por 2 o 3 minutos, manteniendo el motor en funcionamiento y ligeramente acelerado para estimular una circulación más activa del líquido de enfriamiento. Luego, apagar el motor. Comprobar si el nivel del líquido está correcto, como se describió anteriormente.</p> <p><b>Nota</b></p> <p>En el caso de recorridos muy difíciles, se aconseja mantener el motor prendido y ligeramente acelerado algunos minutos antes de apagarlo.</p>

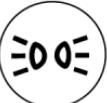
## Luces de aviso de color AMARILLO ÁMBAR en el panel de instrumentos

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>AVERÍA EN EL SISTEMA ABS</b></p> <p>Al girar la llave de encendido a la posición <b>MAR</b>, la luz de aviso se prende pero debe apagarse después de unos segundos.</p> <p>La luz de aviso se enciende cuando el sistema ABS es ineficiente. En este caso, el sistema de frenos funciona normalmente pero sin las ventajas que el sistema ABS ofrece.</p> <p>La pantalla exhibe un mensaje específico.</p>	<p>Proceder con cautela y dirigirse inmediatamente a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>
	<p><b>AVERÍA EN EL SISTEMA OBD/INYECCIÓN</b></p> <p>En condiciones normales, cuando se gira la llave de encendido a la posición <b>MAR</b>, la luz de aviso se enciende pero se apaga tan pronto el motor funciona.</p> <p>Los agentes de control de tráfico pueden comprobar el funcionamiento de la luz de aviso a través de dispositivos apropiados. Respetar las normas vigentes en el país donde el vehículo circula.</p>	<p><b>Nota</b></p> <p>Si se gira la llave de encendido hasta la posición <b>MAR</b>, y la luz de aviso  no se prende, o si, durante el manejo, se prende de manera fija o parpadea (en algunas versiones, junto con el mensaje en la pantalla), buscar inmediatamente a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>
	<p><b>Avería en el sistema de inyección</b></p> <p>Si la luz de aviso permanece prendida o si se enciende durante el funcionamiento, eso significa que el sistema de inyección no funciona correctamente. La luz de aviso fija indica un mal funcionamiento en el sistema de suministro/eléctrico que puede causar altas emisiones por el escape, la posible pérdida de rendimiento, maniobrabilidad perjudicada y alto consumo. En algunas versiones, la pantalla exhibe un mensaje específico.</p> <p>La luz de aviso se apaga si el problema desaparece, pero el sistema memoriza la falla.</p>	<p>En estas condiciones, se puede seguir manejando, sin embargo, evitar exigir mucho del motor o altas velocidades. El uso prolongado del vehículo con la luz de aviso prendida de manera fija puede causarle daños.</p> <p>Buscar inmediatamente a un concesionario de la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>AVERÍA EN EL SISTEMA OBD/INYECCIÓN</b></p> <p><b>Daños al catalizador</b></p> <p>Si la luz de aviso se prende y parpadea, el catalizador puede haberse dañado.</p>	<p>Soltar el pedal del acelerador, bajando la velocidad hasta que la luz de aviso deje de parpadear.</p> <p>Seguir la marcha con una velocidad moderada, evitando conducir de manera a que se produzca más parpadeos y buscar inmediatamente a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>
	<p><b>RESERVA DE COMBUSTIBLE/AUTONOMÍA LIMITADA</b></p> <p>La luz de aviso (o el ícono en la pantalla) se prende cuando quedan 7 a 9 litros de combustible en el tanque.</p> <p>Al mismo tiempo que exhibe que la autonomía es de menos de 50 km, en algunas versiones, la pantalla mostrará un mensaje específico.</p>	<p>Si la luz de aviso (o el ícono en la pantalla) parpadea durante la marcha, buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>
	<p><b>PRECALENTAMIENTO DE COMBUSTIBLE</b></p> <p>El testigo se enciende cuando se hace un intento de arranque con la temperatura del combustible inferior a aproximadamente 16 °C, indicando que el sistema no concluyó el calentamiento y apagándose cuando el combustible haya alcanzado la temperatura ideal.</p> <p>Es posible efectuar el arranque del motor inmediatamente, en cuanto el testigo se apague.</p> <p><b>Nota</b></p> <p>En condiciones de temperatura ambiente moderada o elevada, el testigo puede encenderse rápidamente, con duración casi imperceptible.</p>	
	<p><b>AVERÍA DE PRECALENTAMIENTO DE COMBUSTIBLE</b></p> <p>La intermitencia del testigo (en algunas versiones junto con la exhibición de un mensaje en la pantalla), indica una avería en el sistema de precalentamiento del combustible.</p>	<p>En ese caso, dirigirse lo antes posible a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<b>DESGASTE DE LAS PASTILLAS DE FRENO</b> El testigo se enciende en el cuadro de instrumentos si las pastillas de los frenos delanteros presentan desgaste; en algunas versiones la pantalla exhibe un mensaje específico.	En ese caso, dirigirse lo antes posible la <b>Red de Asistencia Fiat</b> .

## Luces de aviso de color VERDE en el cuadro de instrumentos

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<b>LUZ DE POSICIÓN Y FAROS BAJOS (LUCES DE CRUCE)</b> La luz de aviso se prende cuando se activa las luces de posición o los faros bajos. <b>Temporización de apagado de los faros</b> Esta función permite mantener las luces encendidas durante un periodo de 30, 60 o 90 segundos después de haber colocado la llave de encendido en <b>STOP</b> .	
	<b>FAROS ANTINIEBLA</b> La luz de aviso se prende cuando se encienden los faros antiniebla.	
	<b>INDICADOR DE DIRECCIÓN IZQUIERDO</b> La luz de aviso se prende cuando la palanca de control de los indicadores de dirección (flechas) se desplazan hacia abajo o cuando, en conjunto con el indicador de dirección derecho, se activa el botón de las luces de emergencia.	
	<b>INDICADOR DE DIRECCIÓN DERECHO</b> La luz de aviso se prende cuando la palanca de control de los indicadores de dirección (flechas) se desplazan hacia arriba o cuando, en conjunto con el indicador de dirección izquierdo, se activa el botón de las luces de emergencia.	

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<b>CRUISE CONTROL ELECTRÓNICO</b> El símbolo se enciende en caso de activación del Cruise Control electrónico.	

### Luz de aviso de color AZUL en el cuadro de instrumentos

Luz de aviso	Qué significa	Qué hacer
	<b>FAROS ALTOS (LUCES DE CARRETERA)</b> La luz de aviso se prende cuando se activan los faros altos.	

### Símbolos de color ROJO que se exhiben en la pantalla

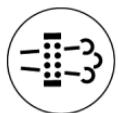
Símbolo	Qué significa	Qué hacer
	<b>PRESIÓN DEL ACEITE DEL MOTOR INSUFICIENTE</b> Cuando el sistema detecta una presión insuficiente del aceite del motor, el símbolo se enciende con luz fija, junto con el mensaje que se muestra en la pantalla. <b>Nota</b> No usar el vehículo hasta que la falla haya sido eliminada. El encendido del símbolo no indica la cantidad de aceite presente en el motor: el control de su nivel debe hacerse siempre manualmente.	<b>Nota</b> Si el símbolo se enciende durante la marcha, apagar inmediatamente el motor y buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b> .

Símbolo	Qué significa	Qué hacer
	<b>AVERÍA EN EL AIRBAG</b> El encendido del símbolo indica una falla en el sistema de airbag. La pantalla exhibe un mensaje específico.	Buscar a una <b>Red de Asistencia Fiat</b> lo antes posible.
	<b>CIERRE INCOMPLETO DE LAS PUERTAS</b> El dispositivo se activa cuando una o más puertas no están bien cerradas. Cuando el vehículo se pone en movimiento con las puertas abiertas, se emite una señal acústica.	Cerrar bien todas las puertas.
	<b>ACEITE DEL MOTOR CON TEMPERATURA MUY ALTA</b> El símbolo se ilumina en caso de sobrecalentamiento del aceite del motor.	<b>Nota</b> Si el símbolo se enciende durante la marcha, parar el vehículo inmediatamente y apagar el motor.

## Símbolos de color AMARILLO ÁMBAR que se exhiben en la pantalla

Símbolo	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>ACEITE DEGRADADO DEL MOTOR (si está equipado)</b></p> <p>En algunas versiones el símbolo aparece en la pantalla junto con un mensaje específico. El símbolo sigue visible en ciclos de 3 minutos con intervalos 5 segundos con el símbolo apagado hasta que el aceite se reemplace.</p> <p><b>Nota</b></p> <p>Después que la señal aparece por primera vez, cada símbolo sigue prendiéndose a través del modo indicado hasta que el aceite se reemplace. En algunas versiones, la pantalla exhibe un mensaje específico.</p> <p>El encendido del símbolo no debe considerarse un defecto del vehículo, sólo una señal de que es necesario reemplazar el aceite. La degradación del aceite del motor se acelera por el uso del vehículo en recorridos cortos, lo que impide que el motor alcance la temperatura de régimen.</p>	<p>Buscar a una <b>Red de Asistencia Fiat</b> lo antes posible.</p> <p><b>Nota</b></p> <p>Desde el momento que se prende el símbolo, el aceite degradado del motor debe cambiarse tan pronto como sea posible y nunca sobrepasar a los 500 km después que el símbolo se prende por primera vez. Si no se respeta las informaciones arriba mencionadas hay riesgo de surgir serios daños en el motor y la anulación de la garantía. El encendimiento de este símbolo no está relacionado con la cantidad de aceite presente en el motor; por lo tanto, en caso de parpadeo del mismo, no es absolutamente necesario agregar más aceite al motor.</p> <p><b>Nota</b></p> <p>Si el símbolo parpadea durante la marcha, buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>
	<p><b>PRESENCIA DE AGUA EN EL FILTRO DEL DIÉSEL</b></p> <p>El símbolo se enciende con luz fija durante la marcha (junto con la visualización de un mensaje en la pantalla) para indicar la presencia de agua dentro del filtro de diésel.</p>	<p>La presencia de agua en el circuito de suministro puede dañar gravemente el sistema de inyección y provocar irregularidades en el funcionamiento del motor. Si el símbolo  se enciende en la pantalla (junto con la visualización de un mensaje específico en la pantalla), tan pronto posible, buscar a la <b>Red de Asistencia Fiat</b> para la operación de purga. Cuando la señal se comprueba inmediatamente después de un suministro, es posible que tenga agua en el tanque: en este caso, apagar el motor inmediatamente y ponerse en contacto con la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>

Símbolo	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>AVERÍA EN LAS LUCES EXTERIORES</b>        El símbolo se prende para indicar una falla de las luces siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luces de estacionamiento</li> <li>• Indicadores de dirección del remolque (si está previsto)</li> <li>• Luces del remolque (si está presente)</li> <li>• Luces de posición</li> <li>• Indicadoras de dirección</li> <li>• Luz antiniebla trasera (si está disponible)</li> <li>• Luz de marcha atrás</li> <li>• Luces de freno</li> <li>• Luces de la chapa de matrícula</li> </ul>	<p>La falla puede resultar de una lámpara quemada, o del respectivo fusible de protección quemado, o de una interrupción en la conexión eléctrica. Reemplazar la lámpara o el respectivo fusible. Ponerse en contacto con la <b>Red de Asistencia Fiat</b>.</p>

Símbolo	Qué significa	Qué hacer
	<p><b>LIMPIEZA DPF (filtro de partículas) en marcha</b></p> <p>Al girarse el commutador de arranque en la posición <b>MAR</b>, el símbolo se enciende, pero debe apagarse después de algunos segundos. El símbolo se enciende de modo fijo para señalar que el sistema DPF necesita eliminar las substancias contaminantes retenidas (partículas) a través del proceso de regeneración. El símbolo no se enciende siempre que el DPF se encuentra en regeneración, sino solamente cuando las condiciones de manejo exijan la señalización al conductor. Para que el símbolo se apague, mantener el vehículo en movimiento hasta que la regeneración se concluya.</p> <p>La duración del proceso es de 15 minutos, en media. Las condiciones ideales para terminar el proceso son alcanzadas manteniendo el vehículo en marcha a 60 km/h con régimen del motor superior a 2000 rpm.</p> <p>El encendido del símbolo no debe ser considerado una avería y, por ello, no es necesario llevarlo al taller. En algunas versiones, junto con el encendido del símbolo, la pantalla exhibe el mensaje específico.</p>	<p><b>Nota</b></p> <p>La velocidad de marcha debe ser siempre adecuada a la situación del tráfico y a las condiciones atmosféricas, siempre respetando las leyes vigentes. Es posible apagar el motor aun con el testigo encendido; sin embargo, interrupciones repetidas del proceso de regeneración pueden provocar una degradación precoz del aceite del motor. Por ese motivo, se recomienda siempre aguardar hasta que el símbolo se apague antes de apagar el motor, siguiendo las indicaciones anteriormente indicadas. No se recomienda concluir la regeneración del DPF con el vehículo parado.</p>

## Mensajes que se exhiben en la pantalla

Mensaje en la pantalla	Qué significa	Qué hacer
<b>MENSAJES "SERVICE" (MANTENIMIENTO PROGRAMADO)</b>	<p><b>MANTENIMIENTO PROGRAMADO (SERVICE)</b></p> <p>Cuando el mantenimiento programado ("service") está cerca del plazo previsto, al girarse el commutador de arranque a la posición <b>MAR</b>, la pantalla exhibe la indicación "Service" seguida del número de kilómetros o días (si está equipado) que faltan para el mantenimiento del vehículo.</p>	Dirigirse a la <b>Red de Asistencia Fiat</b> que procederá, además de las operaciones de mantenimiento previstas en el "Plan de mantenimiento programado" la puesta a cero de la referida visualización (reset).

# SEGURIDAD

Este capítulo es muy importante: aquí se describen los sistemas de seguridad, además de las indicaciones necesarias sobre la manera correcta de utilizarlos.

ABS - SISTEMA DE FRENO	
ANTIBLOQUEO	D-1
CORRECTOR DE FRENADO ELECTRÓNICO	
EBD	D-3
SISTEMA DE CONTROL ELECTRÓNICO DE ESTABILIDAD - ESC (Electronic Stability Control)	
(si está equipado)	D-3
CINTURONES DE SEGURIDAD	D-6
ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA UTILIZACIÓN DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD	D-8
CÓMO MANTENER SIEMPRE EFICIENTES LOS CINTURONES DE SEGURIDAD	D-10
SISTEMA S.B.R. (Seat Belt Reminder) (si está equipado)	D-10
PRETENSORES	D-11
LIMITADORES DE CARGA	D-12
AIRBAGS	D-12



# ABS - SISTEMA DE FRENOS ANTIBLOQUEO

El ABS (Anti-lock Braking System) es un dispositivo que, junto al sistema de frenado convencional, evita que se bloquee las ruedas permitiendo:

- Mejorar el control y la estabilidad del vehículo durante el frenado.
- Reducir al mínimo el espacio de frenado.
- Aprovechar al máximo la adherencia de cada neumático.

Una central electrónica elabora las señales provenientes de las ruedas, identifica las que tienden a bloquearse y ordena a una central electrohidráulica que quite, mantenga o vuelva a dar presión a los cilindros de mando de los frenos para que no se bloquee las ruedas.

El ABS entra en funcionamiento cuando se solicita la total capacidad de frenado del vehículo. El conductor es avisado a través de la pulsación

del pedal del freno con ruidos de funcionamiento o hidráulico. Este comportamiento es completamente normal e indica que el sistema está activo.

En caso de cualquier anomalía, el sistema se desactiva automáticamente y sólo funciona el sistema de frenos tradicional. En este caso, se enciende el testigo  en el tablero de instrumentos y ocurre la visualización de un mensaje en la pantalla (algunas versiones).

## Nota

Los vehículos Fiat equipados con ABS deben utilizar exclusivamente llantas, neumáticos y pastillas de frenos del tipo y marca aprobados por el fabricante.



## ADVERTENCIA

El sistema ABS no puede contravenir las leyes naturales de la física y no puede incrementar la adherencia

disponible en función del estado de la carretera.

Conducir con atención y prudencia.



## ADVERTENCIA

Cuando actúa el ABS y se notan pulsaciones en el pedal del freno, no aligerar la presión, seguir manteniendo bien pisado el pedal sin temor.

De ese modo, se detendrá en el menor espacio posible, en función del estado del pavimento.

## Cuidados con el sistema ABS:

- Si se necesita soldar en algún punto del vehículo, desconecte la batería y la unidad de comando eléctrica.
- Quite la unidad de comando eléctrica si el vehículo es colocado en cabinas de secado (temperatura superior a 80°).

- Desconecte los cables de la batería antes de cargala o antes de cualquier reparación en el sistema ABS.
- No quite o coloque la ficha de conexión de la unidad de comando con el conmutador de encendido accionado.
- No desconecte la batería con el motor en funcionamiento.

#### Nota

El encendido solamente del testigo  con el motor en funcionamiento indica normalmente un desperfecto en el funcionamiento del sistema ABS. En ese caso, el sistema de frenos mantendrá su eficiencia normal, no existiendo, sin embargo, la función antibloqueo de las ruedas.

Se recomienda llevar el vehículo a la **Red de Asistencia Fiat**, evitando frenadas bruscas.



#### ADVERTENCIA

Si se produce el encendido del testigo  indicando nivel mínimo de fluido en el sistema de frenos, llevar el vehículo lo antes posible a la **Red de Asistencia Fiat** para comprobación del sistema.

Conducir siempre con seguridad.



#### ADVERTENCIA

La eficiencia del sistema, en términos de seguridad activa, no debe inducir el conductor a correr riesgos inútiles e injustificados.

La conducta al volante debe ser siempre adecuada a las condiciones atmosféricas, la visibilidad de la

carretera, el tráfico y las leyes vigentes.



#### ADVERTENCIA

Un excesivo uso del freno motor (marchas demasiado cortas con poca adherencia) podría hacer patinar las ruedas motrices.

El sistema ABS no tiene ningún efecto en este tipo de deslizamiento de las ruedas.



Si interviene el ABS, quiere decir que se está alcanzado el límite de adherencia entre los neumáticos y el camino.

En ese caso, disminuya la velocidad para adecuar la marcha a la adherencia disponible.

# CORRECTOR DE FRENADO ELECTRÓNICO EBD

El vehículo es provisto de un corrector de frenado electrónico denominado **EBD** (Electronic Brake Distribution) que, por medio de la central de control y de los sensores del sistema **ABS**, permite intensificar la acción del sistema de frenos.



## ADVERTENCIA

En los vehículos equipados con corrector electrónico de frenado (EBD), la iluminación simultánea de las luces testigo (ABS) y (I), con el motor encendido, indica una anomalía en el sistema EBD.

En ese caso, en las frenadas de emergencia puede ocurrir el bloqueo precoz de las ruedas traseras, con posibilidad de deslizamiento del vehículo. Conduzca el vehículo con extrema prudencia hasta un taller de la

**Red de Asistencia Fiat** más cercano para la verificación del sistema.



## ADVERTENCIA

El encendido solamente del testigo (ABS) con el motor en funcionamiento indica normalmente una anomalía solamente del sistema ABS. En este caso, el sistema de frenos mantiene su eficiencia normal, no existiendo, sin embargo, la función antibloqueo. En tales condiciones, también la funcionalidad del sistema EBD puede reducirse.

También en este caso, se recomienda dirigirse inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** más cercano, evitando frenadas bruscas, para que controlen el sistema.



## ADVERTENCIA

La eficiencia del sistema, en términos de seguridad activa, no debe

inducir el conductor a correr riesgos innutiles e injustificados.

La conducta al volante debe ser siempre adecuada a las condiciones atmosféricas, la visibilidad de la carretera, el tráfico y las leyes vigentes.

## SISTEMA DE CONTROL ELECTRÓNICO DE ESTABILIDAD - **ESC (Electronic Stability Control)** (si está equipado)

El ESC (Electronic Stability Control) es un sistema de control de la estabilidad del vehículo, que ayuda a mantener el control direccional en caso de pérdida de adherencia de los neumáticos.

La acción del sistema ESC es, por lo tanto, especialmente útil cuando cambian las condiciones de adherencia de la carretera.

## Intervención del sistema

La intervención del sistema del sistema se indica por el parpadeo del testigo  en el cuadro de instrumentos, para informar al conductor que el vehículo está en condiciones críticas de estabilidad y adherencia.

## Activación del sistema

El sistema ESC se activa automáticamente al poner en marcha el vehículo y no puede desactivarse manualmente.

## Señalización de averías

En caso de eventual avería, el sistema ESC se desactiva automáticamente y en el cuadro de instrumentos se enciende fijamente el testigo específico (consultar el capítulo "Testigos y mensajes"). En ese caso, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

Las prestaciones del sistema ESC no deben inducir al conductor a correr riesgos inútiles e injustificados.

El tipo de conducción debe adaptarse siempre a las condiciones del firme de la carretera, a la visibilidad y al tráfico. La responsabilidad de la seguridad vial recae siempre en el conductor.

### SISTEMA HILL HOLDER (si está equipado)

El sistema HILL HOLDER es parte integrante del sistema ESC y se activa automáticamente en las siguientes condiciones:

- En pendientes: vehículo estacionado en vía con inclinación superior a 5%, motor en funcionamiento, pedales del embrague y del freno presionados y caja de cambios en punto muerto o

una marcha que no sea la marcha atrás acoplada.

- En bajadas: vehículo estacionado en vía con inclinación superior a 5%, motor en funcionamiento, pedales del embrague y del freno presionados y marcha atrás acoplada.

En fase de arranque la unidad central del sistema ESC mantiene la presión de frenado en las ruedas hasta que alcance el par motor necesario al arranque, o siempre durante un tiempo máximo de 2 segundos, permitiendo desplazar fácilmente el pie derecho del pedal del freno al acelerador.

Después de los 2 segundos, sin que se haya efectuado el arranque, el sistema se desactiva automáticamente soltando gradualmente la presión de frenado. Durante esa fase de liberación, es posible escuchar un típico ruido de desacoplamiento mecánico de los frenos, que indica el inminente movimiento del vehículo.

## Señalización de averías

Una eventual avería se indica por el encendido del testigo ESC en el cuadro de instrumentos (consultar el capítulo "Testigos y mensajes"). En ese caso, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

El sistema Hill Holder no es un freno de estacionamiento.

No bajar del vehículo sin accionar el freno de estacionamiento, apagar el motor, seleccionar la primera marcha, y estacionar el vehículo con seguridad (para más informaciones, véase el párrafo "Freno de estacionamiento" en el capítulo "Arranque y funcionamiento").



### ADVERTENCIA

Para el funcionamiento correcto del sistema ESC, es indispensable que

los neumáticos sean de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas.

Además de eso, es necesario que estén perfectas condiciones y, sobre todo, sean del tipo y el tamaño prescritos.

- Aceleración en caminos resbaladizos.
- Pérdida de adherencia en vías mojadas (aquaplaning).



### ADVERTENCIA

El desempeño de la función ASR, en términos de seguridad activa, no debe inducir el conductor a correr riesgos inútiles e injustificados. La conducta al volante debe ser siempre adecuada a las condiciones de la carretera, a la visibilidad y al tráfico.

La responsabilidad por la seguridad en la conducción es siempre del conductor del vehículo.

### Sistema MSR (Regulador de arrastre del motor)

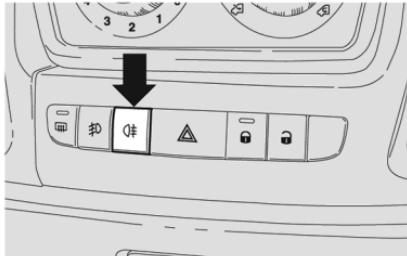
Es un sistema, parte integrante del ASR, que evita el bloqueo de las ruedas motrices en caso de reducción brusca de marcha durante la desaceleración del vehículo.

El sistema aplica automáticamente par en el motor, solamente lo necesario para evitar el bloqueo de las ruedas motrices, especialmente en condiciones de baja adherencia, en las que este bloqueo podría provocar la pérdida de control y estabilidad del vehículo.

#### Activación/desactivación del sistema ASR

El ASR se activa automáticamente a cada arranque del motor.

Durante la marcha atrás es posible desactivar y sucesivamente activar el botón **A** ESC, ubicado en la parte central del tablero.



La desactivación del sistema se indica por el encendido del LED en el botón **A** o por el encendido del testigo en el tablero, según la versión.

Desactivando el ASR durante la marcha, en el arranque siguiente, el ASR se activa automáticamente por el sistema.

#### INDICACIÓN DE AVERÍAS

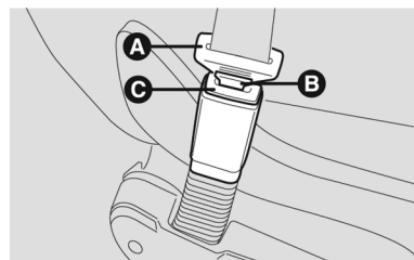
En caso de eventual avería, el sistema ASR se desactiva automáticamente y en el cuadro de instrumentos se enciende con luz fija el testigo junto con el mensaje exhibido pela pantalla digital y por el encendido del LED en el botón ESC. En ese caso, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

#### UTILIZACIÓN DE LOS CINTURO- NES DE SEGURIDAD

Poner el cinturón de seguridad manteniendo la espalda recta y apoyada contra el respaldo.

Para abrochar los cinturones, prender la lengüeta de enganche **A** e introducirla en el puesto de la hebilla **B** hasta oír un ruido de bloqueo.



Si mientras lo saca, el cinturón se bloquea, dejarlo enrollarse un poco y tirarlo de nuevo evitando maniobras bruscas.

Para desbloquear el cinturón, presionar el botón **C** y seguir el cinturón mientras él se retrae para evitar que quede torcido.

## REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

Cualquier regulación debe realizarse únicamente con el vehículo detenido.

Conducir siempre con seguridad.

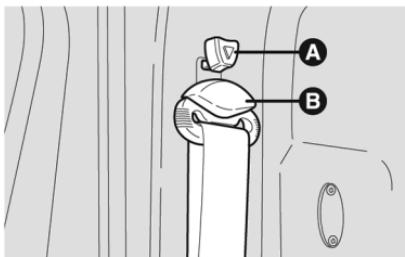
Siempre regular la altura de los cinturones de seguridad, adaptándolos al cuerpo de los pasajeros: esta precaución puede reducir el riesgo de lesiones en caso de choque.

El ajuste correcto se obtiene cuando el cinturón pasa aproximadamente en el punto medio entre la extremidad del hombro y el cuello. Su eficiencia depende directamente

de la correcta colocación por parte del usuario.

Para hacerse la regulación, hay cuatro alturas diferentes.

Para regular la altura, presionar el botón **A** hacia abajo y levantar o bajar la empuñadura **B**.



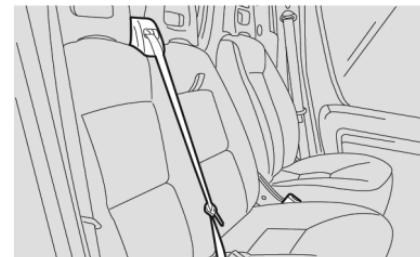
### ADVERTENCIA

Después de la regulación, compruebe siempre que el cursor en el que está fijada la hebilla esté bien bloqueado en una de las posiciones predispuestas.

Para ello, sin presionar el botón, hacer un movimiento hacia abajo para permitir el bloqueo del dispositivo de sujeción, en caso de que no se haya bloqueado en una de las posiciones establecidas.

## Cinturón con carrete del puesto delantero central

El asiento delantero doble está provisto de cinturón de seguridad de tres puntos para el puesto central.



Para abrochar los cinturones, prender la lengüeta de enganche e introducirla en el puesto de la hebilla hasta oír un ruido de bloqueo.

D

Si mientras lo saca, el cinturón se bloquea, dejarlo enrollarse un poco y tirarlo de nuevo evitando maniobras bruscas.

Para desbloquear el cinturón, pre-  
sionar el botón de traba de la hebilla  
y seguir el cinturón mientras él se re-  
trae para evitar que quede torcido.

## **ADVERTENCIAS GE- NERALES PARA LA UTILIZACIÓN DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD**

El conductor debe respetar (y obligar a que las respeten los demás ocu-  
pantes del vehículo) todas las dis-  
posiciones legislativas locales referidas  
a la obligación y a las modalidades  
de empleo de los cinturones.

Abrocharse siempre los cinturones  
de seguridad antes de iniciar un viaje.



### **ADVERTENCIA**

Para garantizar la máxima protec-  
ción a los ocupantes del vehículo, se  
recomienda mantener el respaldo en  
la posición lo más erecta posible y el  
cinturón bien adherido al tórax y a  
las caderas.

Para garantizar el correcto funcio-  
namiento del cinturón, no utilizar el  
asiento excesivamente reclinado du-  
rante los recorridos de utilización  
del vehículo. Abrocharse siempre  
los cinturones de seguridad, tanto en  
los lugares delanteros como traseros.  
Viajar sin utilizar los cinturones abro-  
chados aumenta el riesgo de lesiones  
graves, o de muerte, en caso de cho-  
que o vuelco.



### **ADVERTENCIA**

El cinturón no debe estar retorcido.  
La parte superior debe pasar sobre el  
hombro y atravesar diagonalmente el  
tórax.

La parte inferior debe estar adhe-  
rida a las caderas y no al abdomen  
del pasajero. No utilizar dispositivos  
(resortes, grampas, seguros, etc.) que  
impidan la adherencia de los cintu-  
rones al cuerpo de los pasajeros, o  
cualquier otro tipo de dispositivo que  
bloquee, afloje o modifique el fun-  
cionamiento normal del cinturón de  
seguridad.



### **ADVERTENCIA**

Bajo ninguna circunstancia se  
debe desmontar o intervenir en los  
componentes del pretensor.

Cualquier relación debe hacerse  
por personal calificado y habilitado.

Buscar siempre la **Red de Asistencia Fiat**.



## ADVERTENCIA

Si el cinturón de seguridad se somete a un gran esfuerzo, como después de un accidente, por ejemplo, ello deberá sustituirse completamente junto con las fijaciones, tornillos y el sistema pretensor.

Hacer la sustitución aunque en el cinturón no haya daños visibles, porque estos equipos pueden haber perdido sus propiedades de resistencia.



## ADVERTENCIA

Cada cinturón de seguridad debe ser utilizado solamente por una persona.

Nunca llevar niños en brazos utilizando un sólo cinturón de seguridad para la protección de ambos y no co-

locar ningún objeto entre la persona y el cinturón.



El uso de cinturones de seguridad también es necesario para las mujeres embarazadas: en caso de colisión, el riesgo de lesiones es menor para ella y el bebé si ellos tienen los cinturones de seguridad puestos.

La mujeres embarazadas deben poner la parte inferior del cinturón abajo del vientre, para que él pase sobre la cadera y abajo del vientre. A medida que el embarazo adelanta, el conductor debe ajustar el asiento y el volante para tener el control total del vehículo (los pedales y el volante deben ser de fácil acceso). Sin embargo, es necesario mantener

la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.



La correa del cinturón de seguridad no debe quedar torcida. La parte superior debe pasar en el hombro y pasar en diagonal por el tórax. La parte de bajo debe quedar junto a la cadera y no en el abdomen del ocupante. No utilice dispositivos (resortes, cierres, etc.) que impidan el contacto de los cinturones de seguridad con el cuerpo de los ocupantes.

Cada cinturón de seguridad debe ser usado por sólo una persona: no llevar niños en el regazo de los pasajeros utilizando un cinturón de seguridad para proteger a los dos. Por lo

D

general, no poner ningún objeto para sujetar a la persona.

## **CÓMO MANTENER SIEMPRE EFICIENTES LOS CINTURONES DE SEGURIDAD**

- Utilizar siempre los cinturones bien tensados; comprobar que los mismos no estén retorcidos y puedan deslizarse libremente, sin obstáculos.
- Después de un accidente de una cierta gravedad, reemplazar el cinturón de seguridad utilizado, incluso cuando no parezca estar dañado. Reemplazar incluso cinturón de seguridad en caso de activación de los pretensores.
- Para limpiar los cinturones de seguridad no utilice detergentes agresivos, blanqueadores o colorantes y cualquier otro producto químico que pueda debilitar las fibras del cinturón. Lavarlos a

mano con agua y jabón, enjuagarlos y dejarlos secar en la sombra.

- Evitar que los carretes se mojen: su funcionamiento correcto se garantiza a condición de que no sufran infiltraciones de agua.
- Reemplazar el cinturón de seguridad cuando presenten señales de desgaste o cortes.

## **SISTEMA S.B.R. (Seat Belt Reminder) (si está equipado)**

Algunas versiones están equipadas con un sistema denominado S.B.R. (Seat Belt Reminder), que advierte al conductor de la falta de colocación de su cinturón de seguridad desde que el vehículo esté en movimiento (llave de encendido en la posición **MAR**), funcionando del siguiente modo:

- Encendido del testigo  de manera fija junto con una señal sonora durante los primeros 6 (seis) segundos.
- Después de los 6 (seis) primeros segundos, el testigo  pasa a la condición de intermitente y continúa la señalización durante los 96 (noventa y seis) segundos siguientes, junto con una señal sonora.
- Después de ese ciclo de señalizaciones, si los cinturones todavía están desabrochados, la señal sonora será desactivada y el testigo permanecerá encendido de manera fija; condición que permanecerá mientras el motor esté encendido.

### **Nota**

Cuando se abrocha el cinturón de seguridad del conductor, el ciclo de señalizaciones termina y consecuentemente el testigo se apaga y la señal sonora se interrumpe.

Si el cinturón de seguridad del conductor es nuevamente desabrochado

con la llave de encendido en la posición **MAR** o con el vehículo en movimiento, se reiniciará el ciclo de señalizaciones de la manera anteriormente descrita.

## PRETENSORES

Para reforzar la acción de protección de los cinturones de seguridad delanteros, los vehículos Fiat están provistos de pretensores.

Estos dispositivos "sienten", a través de un sensor, que se está produciendo una colisión violenta y disminuyen la longitud del cinturón algunos centímetros. De este modo garantizan la perfecta adherencia de los cinturones al cuerpo de los ocupantes, antes de que inicie la acción de sujeción.

Cuando los carretes se traban debido a la acción del pretensor, quiere decir que el pretensor ha sido activado. El cinturón no se alarga ni siquiera tirando de él.



### ADVERTENCIA

Para mayor seguridad, el respaldo debe permanecer en posición vertical, con la espalda bien apoyada y el cinturón bien adherido al tronco y a las caderas.

Nunca utilizar el cinturón con el respaldo inclinado.



### ADVERTENCIA

Para que ocurra el funcionamiento correcto del pretensor, el cinturón de seguridad deberá estar siempre correctamente abrochado.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.

Los pretensores de los asientos delanteros se activan solamente si los respectivos cinturones están correctamente colocados en las hebillas.

Si ocurre la activación de los pretensores, se puede verificar la emi-

sión de humo. Este humo no daña la salud ni indica inicio de incendio.

Los pretensores no necesitan mantenimiento ni lubricación. Cualquier modificación de su estado original anula su buen funcionamiento. Es absolutamente necesario sustituir el dispositivo en el caso que entre agua o barro debido a fenómenos atmosféricos tales como inundaciones, marejadas, etc.

D



### ADVERTENCIA

El pretensor se utiliza una sola vez.

Después de utilizarlo, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat** para el reemplazo total de los dispositivos, incluyendo los cinturones de seguridad.



### ADVERTENCIA

Instalaciones que causan choques, vibraciones o calentamientos (superiores a 100°C por un máximo de 6

horas) en el área del pretensor pueden causar daños o la activación del sistema.

No se encajan en estas condiciones las vibraciones producidas por carreteras irregulares o cuando uno pasa accidentalmente sobre obstáculos como cordón, lomas, etc. Para cualquier mantenimiento o reparación, irse siempre a la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia se debe desmontar o intervenir en los componentes del pretensor.

Cualquier relación debe hacerse por personal calificado y habilitado. Buscar siempre la **Red de Asistencia Fiat**.

## LIMITADORES DE CARGA

### Nota

Los limitadores de carga están presentes solamente en los cinturones con pretensor, ya sea mecánico o eléctrico.

Para aumentar la seguridad pasiva, los carretes de los cinturones de seguridad (equipados con pretensor) poseen en su interior un limitador de carga que permite dosificar la fuerza con la que el sistema actúa en el tórax y en los hombros durante la acción de retención de los cinturones en caso de colisión frontal.

## AIRBAGS

### DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Los airbags (conductor y pasajero) y el airbag para las rodillas del conductor (si está equipado) protegen a los ocupantes de los asientos delante-

ros en colisiones frontales de media y alta gravedad, a través de la interposición de la bolsa entre el ocupante y el volante o el tablero de instrumentos.

Si los airbags no se activan en otros tipos de colisión (lateral, trasera, vuelco, etc) eso no significa que el sistema tiene un funcionamiento irregular.

Los airbags delanteros (conductor y pasajero) no se reemplazan, pero son complementarias al uso de los cinturones de seguridad, que es obligatorio, según lo prescrito en la normativa en vigor.

La activación del Airbag produce calor y libera una pequeña cantidad de polvo. Este polvo no es nocivo y no supone peligro de incendio.



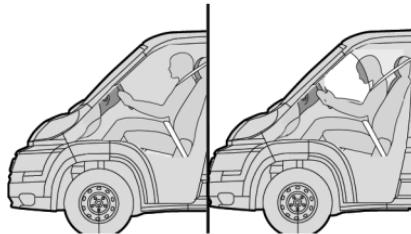
### ADVERTENCIA

El airbag no sustituye los cinturones de seguridad, sino que aumenta su eficacia.

Asimismo, dado que los airbags frontales no intervienen en caso de impactos frontales a baja velocidad, impactos laterales, impactos traseros o vuelcos, los ocupantes están protegidos, además de por los airbags laterales, por los cinturones de seguridad, que siempre deben estar abrochados.

La eficiencia del sistema airbag es controlada constantemente por una central electrónica.

En caso de cualquier anomalía se enciende el testigo .



### ADVERTENCIA

Al girar la llave a la posición **MAR** el testigo  pero deberá apagarse después de 4 segundos.

Si el testigo no se enciende, permanece encendido o se ilumina durante la marcha, pare inmediatamente el vehículo y diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Todos los mantenimientos del sistema Airbag deben ser realizados por personal especializado de la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

No aplique adhesivos u otros objetos en el volante ni sobre el alojamiento del airbag en el lado pasajero. No viaje con objetos sobre las piernas o delante del tórax, ni con pipas, lápices, etc. en la boca.

En caso de choque en la que se active el airbag, podrían herirle gravemente.

El correcto funcionamiento del sistema airbag es garantizado solamente si todas las limitaciones relativas a capacidades y disposiciones de cargas fueran respetadas.



### ADVERTENCIA

Conduzca siempre con las manos apoyadas sobre la corona del volante de manera que, si se activa el airbag, este pueda inflarse sin encontrar obstáculos que podrían herirle gravemente.

No conduzca con el cuerpo inclinado hacia adelante, sino mantenga el respaldo en posición vertical apoyando bien la espalda.



## ADVERTENCIA

Para no alterar la sensibilidad del sistema airbag, evite la instalación, en el vehículo, de defensas, protecciones frontales y/o laterales, accesorios no originales o aun componentes no previstos por la fábrica.

podrían interferir en el funcionamiento del airbag, alterando el comportamiento originalmente previsto para ese dispositivo.

## AIRBAG DEL LADO DEL PASAJERO

El airbag lado pasajero esta estudiado y calibrado para mejorar la protección de una persona que esta usando el cinturón de seguridad. Su volumen, en el momento de máximo llenado, llena la mayor parte del espacio entre el tablero y el pasajero.

En caso de colisión, una persona que no utiliza el cinturón de seguridad se proyecta para adelante y puede golpear la bolsa en la fase de apertura. En esta situación, la pro-

tección ofrecida por la bolsa queda perjudicada.

El airbag no es un sustituto de los cinturones de seguridad, por eso se recomienda usarlos siempre.

Si hay necesidad de transportar un niño en el vehículo, hágalo con seguridad, cumpliendo plenamente las normativas legales vigentes sobre el tema.

El niño deberá estar protegido por un dispositivo de sujeción apropiado y se deberán observar también las instrucciones del fabricante del dispositivo. El niño debe ser transportado en el asiento trasero de los vehículos hasta que cumpla la edad prevista en las normativas legales vigentes y debe utilizar, individualmente, cinturón de seguridad o sistema de sujeción equivalente. No utilice sillitas u otros dispositivos sin las instrucciones de uso.

## Nota

En el caso de transporte de niños en el asiento delantero consultar la legislación específica.

## ADVERTENCIAS GENERALES



## ADVERTENCIA

La activación de los airbags frontales puede ocurrir si el vehículo está sujeto a fuertes colisiones que afectan la parte inferior de su carrocería del vehículo, como, por ejemplo, colisiones violentas contra escalones, aceras, talones fijos en el suelo o caídas del vehículo en grandes agujeros, zanjas o depresiones en el camino.

Observe siempre las recomendaciones de este manual



## ADVERTENCIA

Al girar la llave de contacto a la posición **MAR** se enciende el testigo

 apagándose después de algunos segundos.

después de algunos segundos. Si el testigo no se enciende o permanece encendido durante la marcha, acuda inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

Con el dispositivo de arranque en posición **MAR** incluso con el motor apagado, los airbags pueden activarse, aunque el vehículo esté parado, si fuera golpeado por otro vehículo en marcha.

Por lo tanto, aunque el vehículo esté parado, no se deben colocar niños en el asiento delantero. Cabe destacar por último que, si el dispositivo de arranque se encuentra en posición **STOP**, ningún dispositivo de seguridad (airbags o pretensores) se activa como consecuencia de un impacto; por tanto, la no activación de dichos dispositivos en estos casos no puede ser considerada como un

indicador de un funcionamiento incorrecto del sistema.



### ADVERTENCIA

Al girarse la llave de encendido a la posición **MAR** el testigo  (con airbag delantero del lado del pasajero en la posición **ON**) se enciende para recordar que el airbag del pasajero se activará en caso de colisión, y luego debe apagarse.

Conduzca siempre con seguridad.



### ADVERTENCIA

No lave los asientos con agua o vapor a presión (manual o en los servicios de lavado automáticos de los asientos).

Observe siempre las recomendaciones de este manual.



### ADVERTENCIA

La intervención del airbag frontal está prevista para impactos de mayor intensidad respecto a la que conlleva la intervención de los pretensores.

Por lo tanto, para impactos comprendidos en los intervalos entre los dos umbrales de activación es normal que se activen solo los pretensores.



### ADVERTENCIA

No colocar objetos rígidos en los asideros de seguridad.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.



### ADVERTENCIA

El airbag no sustituye los cinturones de seguridad, sino que aumenta su eficacia.

Asimismo, dado que los airbags frontales no intervienen en caso de impactos frontales a baja velocidad, impactos laterales, impactos traseros o vuelcos, los ocupantes están protegidos, además de por los airbags laterales, por los cinturones de seguridad, que siempre deben estar abrochados.

---



## ADVERTENCIA

Si el vehículo ha sido robado o ha pasado por una tentativa de robo, si sufrió actos de vandalismo o inundaciones, llevarlo a la **Red de Asistencia Fiat** para que se compruebe su sistema de bolsa de aire.

Siga siempre las recomendaciones de este manual.

---

### Nota

En caso de un accidente, en el cual se halla activado el sistema airbag, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**, para sustituir el dispositivo y los cinturones de seguridad.

---

**tencia Fiat**, para sustituir el dispositivo y los cinturones de seguridad.

---

### Nota

No desconectar la central electrónica, ni desconectar la batería, estando la llave de encendido en la posición MAR, pues la central memoriza estas condiciones como averías del sistema.

---

### Nota

Todas las intervenciones de control y las de sustitución, deben ser realizadas por un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Antes de llevar el vehículo al desmantelamiento, es necesario desactivar el sistema, para ello diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

---

### Nota

En caso de venta del vehículo, es indispensable que el nuevo propietario conozca las modalidades de uso y las advertencias aquí indicadas y

que reciba el presente manual de uso y mantenimiento original, o que lo adquiera en la **Red Asistencia Fiat**.

---

# ARRANQUE Y FUNCIONAMIENTO

En este capítulo se describen los procedimientos de cómo manejar el vehículo con seguridad en cualquier situación.

ARRANQUE DEL MOTOR . . . . .	E-1
CALENTAMIENTO DEL MOTOR LUEGO DEL ARRANQUE . . . . .	E-2
RECOMENDACIONES PARA APAGAR EL MOTOR . . . . .	E-2
FRENO DE MANO . . . . .	E-3
TRANSMISIÓN MANUAL . . . . .	E-4
LIMITADOR DE VELOCIDAD . . . . .	E-5
CRUISE CONTROL (Regulador de velocidad constante) (si está equipado) . . . . .	E-5
SENSORES DE ESTACIONAMIENTO (si está equipado) . . . . .	E-7
CÁMARA DE MARCHA ATRÁS (si está equipado) . . . . .	E-9
APROVISIONAMIENTO DE COMBUSTIBLE DEL VEHÍCULO . . . . .	E-12
GANCHO DE REMOLQUE . . . . .	E-13

AHORRO DE COMBUSTIBLE . . . . .	E-18
ESTILO DE MANEJO . . . . .	E-19



# ARRANQUE DEL MOTOR

El vehículo está equipado con un dispositivo electrónico de bloqueo del motor, en caso de falla en el arranque. Ver el apartado "Sistema Fiat Code" en el capítulo "Conociendo su vehículo".



## ADVERTENCIA

Con el motor apagado no deje la llave de arranque en la posición **MAR**.

Observe siempre las recomendaciones de este manual.



## ADVERTENCIA

No accionar el motor en altas rotaciones, ni acelerarlo bruscamente cuando en la fase de calentamiento, además, en los primeros kilómetros

del recorrido no exija de él el rendimiento máximo.

No accionar el motor el motor sin filtro de aire.



## ADVERTENCIA

El motor consume oxígeno y emite anhídrido carbónico, óxido de carbono y otros gases tóxicos.

Es peligroso hacer funcionar el motor en lugares cerrados.



## ADVERTENCIA

Acordarse de que, mientras el motor no funcione, el servofreno y la dirección hidráulica no se activan.

En este caso, es necesario ejercer un esfuerzo mucho mayor tanto en el pedal del freno como en el volante.

Para hacer funcionar el motor, proceder del siguiente modo:

- Accionar el freno de estacionamiento y colocar la palanca de cambio en punto muerto.
- Girar la llave de encendido a la posición **MAR** los testigos  y  se encienden en el cuadro de instrumentos.
- Aguardar el apagado de los testigos; cuanto más caliente esté el motor, más rápido se apagarán los testigos.
- Pisar el pedal de embrague sin pisar el acelerador.
- Girar la llave a la posición **AVV** y soltarla.

E

Si el motor no arranca en el primer intento, es necesario recolocar la llave en la posición **STOP** antes de repetir el procedimiento.

Si, con la llave de encendido en la posición **MAR** el testigo  en el cuadro de instrumentos permanece encendido junto con el testigo  se recomienda recolocar la llave en la posición **STOP** y luego nuevamente en **MAR**; si los testigos permanecen

encendidos, intentar con las otras llaves provistas por la fábrica.

#### Nota

El testigo  en el cuadro de instrumentos sigue encendido en el modo fijo, , dirigirse inmediatamente a la **Red de Asistencia Fiat**.



#### ADVERTENCIA

El encendido intermitente de la luz de aviso  después del arranque o durante una conducción prolongada indica una anomalía en el sistema de precalentamiento de las bujías.

Si el motor arranca, el vehículo se puede utilizar normalmente, pero es necesario dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat** inmediatamente.

## CALENTAMIENTO DEL MOTOR LUEGO DEL ARRANQUE

Proceder del siguiente modo

- Poner el vehículo en movimiento lentamente, con el motor trabajando en régimen promedio, sin aceleraciones bruscas
- Evitar buscar, desde los primeros kilómetros, el rendimiento máximo. Se aconseja esperar hasta que el indicador de temperatura del líquido de enfriamiento del motor empieze a subir.



#### ADVERTENCIA

Para los vehículos con convertidor catalítico se debe evitar completamente el arranque con empujones, remolque o aprovechando las bajas.

Estos procedimientos podrían dañar irreparablemente el convertidor catalítico.

## RECOMENDACIONES PARA APAGAR EL MOTOR

Con el motor en ralentí, girar la llave de encendido para la posición **STOP**.

El “golpe de aceleración” antes de parar el motor no sirve para nada, consume combustible inútilmente y perjudica el motor.

#### Nota

Después de un recorrido difícil o severo, es mejor que el motor “recupere el aliento” dejándolo funcionar en ralentí antes de apagarlo para que descienda la temperatura del motor.



## ADVERTENCIA

No funcionar el motor en régimen alto de revoluciones y no dar golpes de aceleración con el motor en fase de calentamiento; además, en los primeros kilómetros de recorrido no solicitar del motor el máximo de prestaciones.

Nunca funcionar el motor sin filtro de aire.

## FRENO DE MANO



## ADVERTENCIA

Apagar el motor, tirar del freno de estacionamiento, poner la primera marcha (según el código nacional de circulación) y girar las ruedas hacia el borde de la carretera o la vereda.

Si estaciona el vehículo en subida o en bajada, le aconsejamos bloquear las ruedas con una cuña o una piedra.

No deje la llave de arranque en posición **MAR** ya que se descargaría la batería.

Cuando baje del vehículo, quite siempre la llave del conmutador de arranque.



## ADVERTENCIA

No dejar NUNCA a niños solos en el vehículo ni abandonar el vehículo con las puertas desbloqueadas en un lugar al alcance de los niños. Esto podría causar daños graves, e incluso letales, en los niños.

Comprobar también que los niños no accionen de forma accidental el freno de mano eléctrico, el pedal del freno o la palanca del cambio automático.

## PROCEDIMIENTOS

La palanca del freno de mano se encuentra a la izquierda del asiento del conductor.

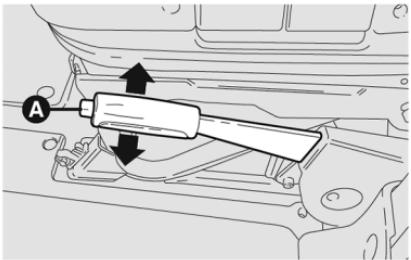
Para accionar el freno de mano, tire de la palanca hacia arriba hasta el punto necesario para inmovilizar completamente el vehículo.

## Nota

Independiente de los plazos indicados en la tabla "Plan de mantenimiento programado" y sin perjuicio de estos, siempre que es necesario hacer un esfuerzo mayor para accionar el freno de mano de su vehículo, buscar a la **Red de Asistencia Fiat** para hacer la regulación.

Con el freno de estacionamiento enganchado y la llave de encendido en la posición **MAR** el testigo (1) se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para desenganchar del freno de estacionamiento



- Alzar la palanca ligeramente y apretar el botón de desenganche A .
- Mantener pulsado el botón y bajar la palanca. Se apaga el testigo ①.

## TRANSMISIÓN MANUAL

### USO DEL CAMBIO

Para acoplar las marchas, pise el pedal del embrague y ponga la palanca del cambio en una de las posiciones (el esquema está representado en la empuñadura de la palanca).

Para acoplar la 6<sup>a</sup> velocidad, accionar la palanca ejerciendo una presión hacia la derecha para evitar que se acople accidentalmente la 4<sup>a</sup> velocidad. La acción es análoga para el pasaje de la 6<sup>a</sup> a la 5<sup>a</sup> velocidad.

Para acoplar la marcha atrás (R), espere hasta que el vehículo esté parado y, desde la posición de punto muerto levante la argolla deslizante que está situada debajo del pomo y, al mismo tiempo, mueva la palanca hacia la izquierda y después hacia adelante.



### ADVERTENCIA

El sistema de control de inyección electrónica no evita daños al motor, a la transmisión y al embrague debido a elevadas revoluciones del motor en caso de reducciones de marchas inadecuadas, ya sea las realizadas de forma intencional o accidental. Por ejemplo:

- Por error, cuando el vehículo estuviere en alta velocidad o con el motor en altas revoluciones, reducir de una marcha alta a una marcha muy baja (por ejemplo: reducir de la 5<sup>a</sup> marcha a la 3<sup>a</sup> o a la 2<sup>a</sup> marcha);

- En una bajada larga, con la transmisión desacoplada del motor (punto muerto), acoplar una marcha muy baja, no compatible con la velocidad del vehículo.

En esas condiciones, las revoluciones del motor aumentarán considerablemente, superando los límites de tolerancia y seguridad, dañando componentes internos del motor, transmisión y embrague. En esos

casos, en los que ocurre lo que se denomina técnicamente *overspeed*, las reparaciones necesarias no son cubiertas por la garantía del vehículo.

La reducción de marchas durante la conducción del vehículo debe siempre ser efectuada a la próxima marcha inmediatamente inferior y con las revoluciones del motor no muy elevadas.

---



### ADVERTENCIA

Para cambiar de marcha correctamente, se debe pisar a fondo el pedal del embrague.

Por lo tanto, en la zona del piso debajo de los pedales no debe haber nada que obstaculice su recorrido: asegúrese de que las alfombras estén siempre bien extendidas y no interfieran con los pedales.

---

## LIMITADOR DE VELOCIDAD

El vehículo dispone de una función de limitación de la velocidad seleccionable, a pedido del usuario, para uno de los 4 valores predefinidos: 90, 100, 110, 130 km/h. Para activar/desactivar tal función es necesario dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**. Después de la intervención será aplicado en el parabrisas un adhesivo en el que estará indicado el valor y la velocidad máxima escogida.

### Nota

El tacógrafo podrá indicar una velocidad máxima superior a la efectiva, seleccionada por el concesionario, como contemplado por las normativas vigentes.

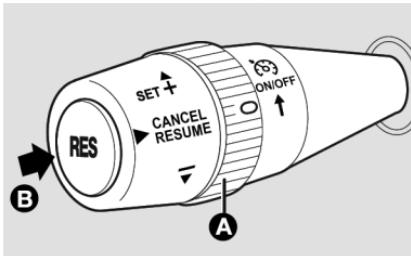
---

## CRUISE CONTROL (Regulador de velocidad constante) (si está equipado)

Se trata de un dispositivo de asistencia a la conducción, de control electrónico, que permite conducir el vehículo a una velocidad superior a 30 km/h en largos tramos de carreteras rectas y secas, con pocas variaciones de velocidades, a la velocidad deseada, sin tener que utilizar el pedal del acelerador. La utilización del dispositivo no es ventajosa en carreteras urbanas con mucho tráfico.

### ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO

Girar la empuñadura A a la posición ON.



El dispositivo no puede ser activado en la 1<sup>a</sup> velocidad o en marcha atrás, siendo recomendable su activación con velocidades iguales o superiores a la 4<sup>a</sup>.

Al circular en bajadas con el dispositivo activado es posible que la velocidad del vehículo aumente ligeramente respecto a la seleccionada.

La activación es señalizada por el encendido del testigo  y por el respectivo mensaje en el cuadro de instrumentos.

## MEMORIZACIÓN DE LA VELOCIDAD DEL VEHÍCULO

Proceder del siguiente modo:

- Girar la empuñadura **A** a la posición ON y, presionando el pedal del acelerador, llevar el vehículo a la velocidad deseada;
- Desplazar la palanca hacia arriba (+) durante por lo menos 1 segundo y luego soltarla. La velocidad del vehículo es memorizada y por lo tanto es posible soltar el pedal del acelerador.

En caso de necesidad (por ejemplo, en caso de adelantamiento) es posible acelerar presionándose el pedal del acelerador; al soltarse el pedal, el vehículo volverá a la velocidad anteriormente memorizada.

## RESTABLECIMIENTO DE LA VELOCIDAD MEMORIZADA

Se o dispositivo foi desativado, por exemplo, ao pressionar o pedal do freio ou da embreagem, para restabe-

lecer a velocidad memorizada proceder da seguinte forma:

- Acelerar progressivamente até chegar à uma velocidade próxima da memorizada.
- Inserir a mudança selecionada no ato da memorização da velocidade.
- Pressionar o botão RES **B**.

## AUMENTO DE LA VELOCIDAD MEMORIZADA

Puede ser aumentada de dos modos:

- Presionando el acelerador y luego memorizando la velocidad alcanzada.
- Desplazando la palanca hacia arriba (+).

Cada accionamiento de la palanca corresponde a un aumento de la velocidad en aproximadamente 1 Km/h,

mientras que, manteniendo la palanca hacia arriba la velocidad varía de modo continuo.

## REDUCCIÓN DE LA VELOCIDAD MEMORIZADA

Puede ser reducida de dos modos:

- Desactivando el dispositivo y luego memorizando la nueva velocidad.
- o
- Desplazando la palanca hacia abajo (-) hasta alcanzar la nueva velocidad que permanecerá automáticamente memorizada.

Cada accionamiento de la palanca corresponde a una disminución de la velocidad aproximadamente 1 km/h, mientras que manteniendo la palanca hacia abajo la velocidad varía de modo continuo.

## DESACTIVACIÓN DE LA DISPOSITIVO

El dispositivo puede ser desactivado por el conductor de los siguientes modos:

- Girando la empuñadura A a la posición OFF.
- Apagando el motor.
- Presionando el pedal del freno o accionando el freno de mano.
- Presionando el pedal del embrague.
- Con velocidad del vehículo inferior al límite previsto.
- Presionando el pedal del acelerador; en ese caso el sistema no se desactiva efectivamente pero el pedido de aceleración tiene prioridad sobre el sistema; el cruise control sigue siempre activo, sin la necesidad de presionar el botón RES para volver a las condiciones anteriores una vez que haya terminado la aceleración.

El dispositivo se desactiva automáticamente en los siguientes casos:

- En caso de intervención de los sistemas ABS o ESC.
- En caso de avería en el sistema.

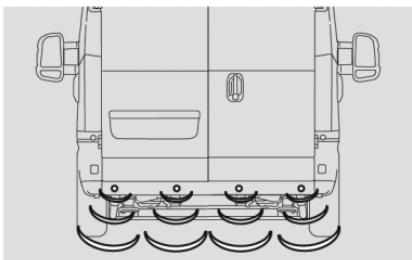
## SENSORES DE ESTACIONAMIENTO (si está equipado)

El sistema de estacionamiento, presente en algunas versiones, detecta y avisa al conductor sobre la presencia de obstáculos en la parte posterior del vehículo.

El sistema auxilia el conductor en la comprobación de la presencia de niños que juegan detrás del vehículo, obstáculos, columnas, macetas con plantas, etc.

A través de cuatro sensores alojados en el parachoques trasero, indicados por las flechas, el sistema verifica la distancia entre el vehículo y eventuales obstáculos; el conductor es advertido por una señal acústica intermitente que, entrando en funcionamiento automático cuando se acopla la marcha atrás, indica al conduc-

tor la distancia y el posicionamiento del obstáculo.



El sonido del avisador acústico (zumbador) se convierte en continuo cuando la distancia existente entre el vehículo y el obstáculo es inferior a unos 30 cm.

La señal acústica deja de funcionar inmediatamente si la distancia del obstáculo aumenta. La secuencia de las señales acústicas permanece constante si la distancia medida permanece sin variación, mientras, si esta situación se presenta para los sensores laterales, la señal se interrumpe después de unos 3 segundos para evitar, por ejemplo, señalizaciones a lo largo de las paredes.

## Nota

En caso de anomalía del sistema, el conductor es avisado por una señal de alarma, evidenciada por el testigo  junto con el mensaje que se visualiza en la pantalla (si está presente).

## Distancias de detección:

Radio de acción central.... 140 ± 10 cm

Radio de acción lateral..... 60 ± 20 cm

Si los sensores detectan más de un obstáculo, la centralita de control señala el que se encuentra a una distancia menor.

Al efectuar estas maniobras, comprobar siempre que no hayan personas (sobre todo niños) ni animales. El sistema de asistencia debe considerarse sólo una ayuda al conductor, el cual no deberá nunca disminuir la atención durante las maniobras potencialmente peligrosas aunque se efectúen a baja velocidad.



## ADVERTENCIA

Para el correcto funcionamiento del sistema de asistencia al estacionamiento, es indispensable que los sensores colocados en el parachoques estén siempre limpios, sin barro, suciedades, nieve o hielo.



## ADVERTENCIA

La responsabilidad por el estacionamiento y por otras maniobras peligrosas es siempre y exclusivamente del conductor.



## ADVERTENCIA

Durante la limpieza de los sensores, tener mucha atención para no rayarlos ni dañarlos; por lo tanto, no usar paños secos, ásperos o duros. Los sensores deben lavarse con agua limpia y eventualmente con champú para automóviles.

En las estaciones de lavado que utilizan máquinas hídricas de limpieza con chorro de vapor a alta presión, limpiar rápidamente los sensores manteniendo el pulverizador a más de 10 cm de distancia.



## ADVERTENCIA

La instalación aleatoria de remolques puede perjudicar el funcionamiento del sistema.

Utilizar siempre accesorios genuinos.

## ADVERTENCIAS GENERALES

Durante las maniobras de estacionamiento preste siempre la máxima atención a los obstáculos que podrían encontrarse sobre o debajo de los sensores. De hecho, los objetos situados cerca en la parte delantera o trasera del vehículo, en algunas circunstancias el sistema no los detecta y por lo tanto, pueden dañar el vehículo o los mismos sensores.

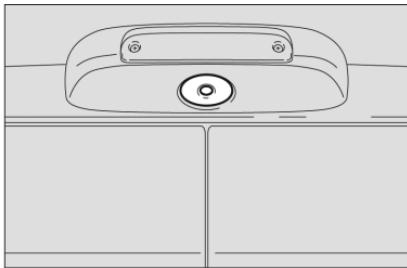
Además, los sensores pueden enviar indicaciones alteradas por el daño que han sufrido los mismos o a causa de suciedades, nieve o hielo depositados en los sensores o por los sistemas de ultrasonidos (por ej. frenos neumáticos de camiones o martillos neumáticos) presentes en los alrededores.

Durante la realización de la maniobra, reducir el volumen o apagar el sistema de audio, si está presente, cuyo sonido podría interferir en la audición de las señales sonoras emitidas por los sensores de estacionamiento.

necesario tener atención especial cuando se acople al vehículo un remolque, caracterizando una situación distinta para los sensores de estacionamiento, que podrán detectar la unidad acoplada como si fuera un obstáculo, señalando la condición al conductor. Cerciorarse de que el espacio para maniobras sea seguro, una vez que en esa situación los sensores de estacionamiento no serán eficaces.

## CÁMARA DE MARCHA ATRÁS (si está equipado)

La cámara de marcha atrás A se encuentra en la puerta trasera del vehículo.



## ADVERTENCIA

La responsabilidad de las maniobras de estacionamiento y de otras maniobras potencialmente peligrosas recae siempre en el conductor. Al realizar estas maniobras, comprobar siempre que no haya personas (sobre todo niños) ni animales en la trayectoria que se pretende recorrer.

La cámara es una ayuda para el conductor, así esto nunca debe reducir la atención durante las maniobras potencialmente peligrosas aunque se efectúen a baja velocidad. Además, seguir a una velocidad moderada, a fin de detener en cualquier momento

en caso de presencia de un obstáculo.



## ADVERTENCIA

Para un buen funcionamiento, es esencial que la cámara esté libre de barro, suciedad, nieve o hielo. Cuando limpie la cámara, prestar atención para no rayarla o dañarla; por eso, evitar trapos secos, ásperos o duros. Utilizar trapos de nylon o algodón, sin pelusas.

La cámara debe lavarse con agua limpia, eventualmente utilizando champú para autos. Cuando el lavado se hace en establecimientos de lavado que utilizan máquinas con chorro de vapor o de alta presión, limpiar rápidamente la cámara manteniendo la boquilla a una distancia de más de 10 cm. Además, no poner adhesivos en la cámara.

## Activación/desactivación de la cámara

Cada vez que se acciona la marcha atrás, la pantalla presenta el imagen capturada por la cámara de marcha atrás que queda en la parte trasera del vehículo.

Las imágenes se muestran en la pantalla junto con un mensaje de advertencia.

Cuando la palanca de cambios se mueve a la posición de marcha atrás, si la función ha sido configurada en el sistema Uconnect™ y está activada, la cámara sigue mostrando la imagen hasta 10 segundos después del desengranado de la marcha atrás, a menos que la velocidad del vehículo no es superior a 13 km/h o, que la palanca de cambios esté en posición **STOP**.

Cuando la palanca de cambio no está en la posición de marcha atrás, surge un botón gráfico en la pantalla del sistema Uconnect™ para desactivar la visualización de la imagen de la cámara.

## Nota

La imagen en la pantalla puede mostrarse ligeramente deformada.

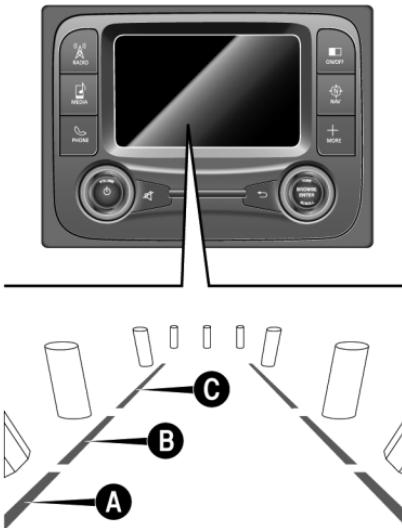
## VISUALIZACIONES Y MENSAJES EN LA PANTALLA

### Visualizaciones en la pantalla

En el sistema UConnect™ se puede configurar la visualización de la pantalla en líneas guía. Si está activada, la rejilla se coloca sobre la imagen para mostrar el ancho aproximado del vehículo y el recorrido en marcha atrás que se prevé según la posición del volante.

Una línea central superpuesta indica el centro del vehículo para facilitar las maniobras de estacionamiento o la alineación con el gancho de remolque. Las áreas de diferentes colores indican la distancia desde la parte trasera del vehículo.

Ver a continuación las distancias aproximadas de cada área.



- **Área roja (A)** - distancia de 0 a 30 cm desde la parte trasera del vehículo.
- **Área Amarilla (B)** - distancia de 30 cm a 1 m desde la parte trasera del vehículo.
- **Área Verde (C)** - distancia de 1 m o más desde la parte trasera del vehículo.

## Mensajes en la pantalla

Si la puerta trasera está abierta, la cámara no identifica ningún obstáculo en la parte trasera del vehículo. En la pantalla se exhibe un mensaje de advertencia específico.

En este caso, cerrar las puertas traseras, garantizando que estén bien bloqueadas.

## Nota

En algunas circunstancias, como en presencia de hielo, nieve o barro en la superficie de la cámara, la sensibilidad de la cámara puede reducirse.

## Nota

Si, después de reparaciones, es necesario volver a pintar la puerta de la caja de carga, asegurarse de que la tinta no entra en contacto con la cámara.

## Nota

Durante maniobras de estacionamiento, prestar siempre la máxima

atención a los obstáculos que puedan existir por encima y por debajo del campo de acción de la cámara.

## **APROVISIONAMIENTO DE COMBUSTIBLE DEL VEHÍCULO**

### **Diésel (gasoil) para climas de bajas temperaturas**

Con bajas temperaturas, el grado de fluidez del gasoil puede ser insuficiente debido a la formación de parafinas, provocando irregularidades en el funcionamiento del sistema de alimentación.

En regiones que presenten condiciones de bajas temperaturas, aconsejamos solicitar informaciones de la **Red de Asistencia Fiat**.

#### **Combustible**

El vehículo debe aprovisionarse exclusivamente con diésel grado 3 (S10), con un máximo de 10 ppm de azufre y con porcentaje de biodiésel según Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo.

**NOTA:** nunca utilizar biodiésel puro (100%) o añadir más biodiésel en el depósito de combustible, excediendo los valores previstos en la Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo.

El uso de otros productos o mezclas puede dañar irreversiblemente el motor con la consiguiente pérdida de la garantía debido a los daños provocados.

**NOTA:** en caso de aprovisionamiento accidental con otros tipos de combustible, no poner en marcha el motor y efectuar el vaciado del depósito de combustible. Si el motor hubiese funcionado durante un brevísimo periodo, es indispensable vaciar, además del depósito de com-

bustible, todo el circuito de alimentación.



#### **ADVERTENCIA**

Utilizar únicamente el Diésel especificado (S10 o con porcentaje de azufre menor que 10 ppm y con el porcentaje de biodiésel previsto según Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo). El uso de otros productos o mezclas puede dañar irreversiblemente el motor con la consiguiente pérdida de la garantía por los daños provocados.

En caso de aprovisionamiento accidental con otros tipos de combustible, no ponga en funcionamiento el motor y vacíe el depósito de combustible. Si el motor llegó a funcionar durante un brevísimo periodo, es necesario vaciar todo el circuito de alimentación de combustible además del depósito.

No es necesario utilizar aditivos en el diésel. La utilización de aditivos

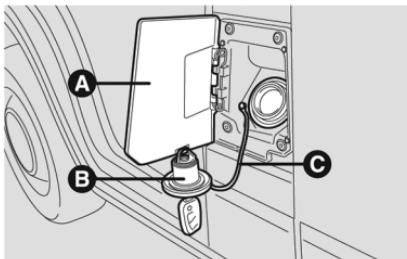
podrá restringir los derechos de garantía.

Observe las recomendaciones contenidas en el Plan de Mantenimiento Programado.

## TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

Para efectuar el aprovisionamiento de combustible, abrir la tapa **A** y luego desbloquear el tapón **B** utilizando la llave apropiada. El tapón está equipado con un dispositivo antipérdida **C**.

El cierre hermético puede determinar un ligero aumento de presión en el depósito. Por lo tanto, es normal que al destapar el depósito oiga un ruido producido por la salida del aire.



### ADVERTENCIA

No acercarse a la boca del depósito con llamas libres ni cigarrillos encendidos: peligro de incendio.

No se incline demasiado a la boca del depósito, podría inhalar vapores nocivos.

### Nota

Para abrir: girar la llave un cuarto de vuelta en el sentido antihorario y quitar la tapa.

Para cerrar: girar la tapa en el sentido horario hasta oír tres cliques.

- Insertar la pistola del surtidor en la boca de aprovisionamiento e iniciar el repostado de combustible.

- Después de aprovisionar y antes de quitar la pistola de aprovisionamiento, aguardar por lo menos 10 segundos para permitir que el combustible fluya en el interior del depósito.

- Quitar la pistola de aprovisionamiento y cerrar la tapa, girándola en el sentido horario hasta su completo cierre, señalado por el clic.

- Cerrar la tapa **A**.

E

## GANCHO DE REMOLQUE

### INSTALACIÓN DEL GANCHO DE REMOLQUE

Para el arrastre de remolques, el vehículo debe tener un gancho de remolque homologado y un sistema eléctrico adecuado.



## ADVERTENCIA

FCA Fiat Chrysler Automobiles no se responsabiliza por la garantía de repuestos no originales y accesorios instalados en el vehículo.

La instalación no adecuada de repuestos y accesorios puede provocar daños a la carrocería, no siendo pasibles de cobertura de garantía.

---

La instalación se debe efectuar por personal especializado de la **Red de Asistencia Fiat** (ver observación), según las indicaciones que se suministran a continuación, las cuales deberán ser integralmente respetadas.

Para la instalación del gancho se utilizan algunas perforaciones preexistentes, según se indica en las imágenes a continuación.

---

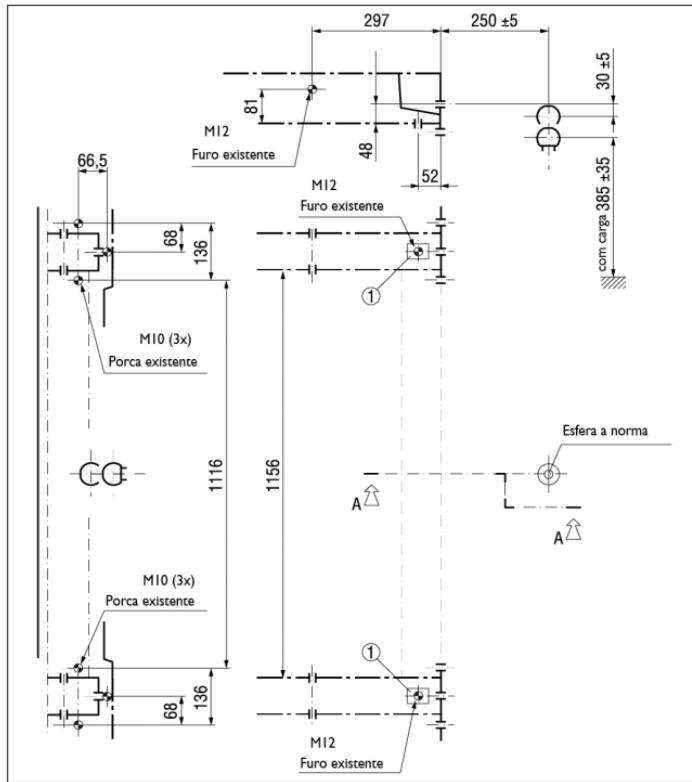
### Nota

Aplicar un par de de 40 Nm sobre los tornillos.

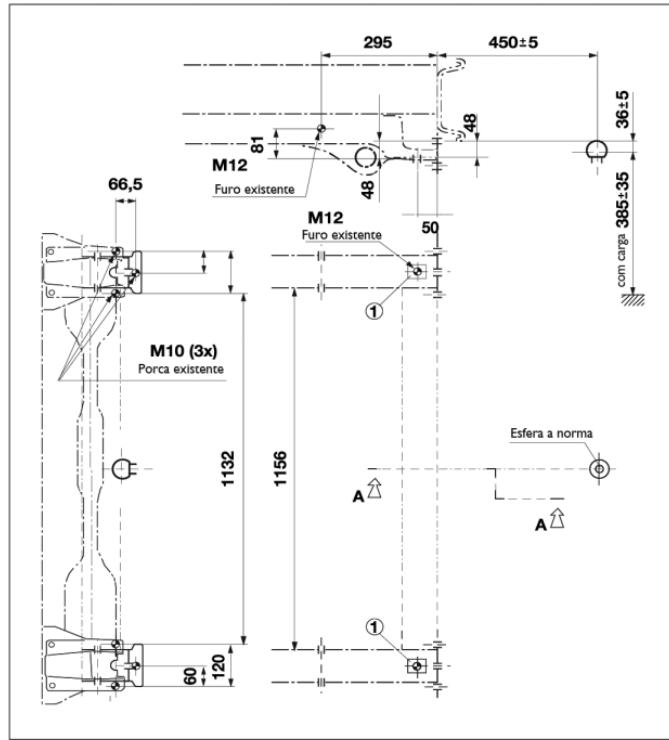
---

# ESQUEMAS DE MONTAJE

## Versiones Furgón



## Versiones Chasis



## OBSERVACIONES GENERALES

Para garantizar la completa funcionalidad y seguridad de la instalación y dependiendo del modelo de gancho adecuado a cada versión, puede ser necesario efectuar modificaciones en la parte posterior del vehículo (recorte del parachoques, por ejemplo) con la finalidad de evitar interferencias entre los componentes involucrados.

Acordarse de que llevar a remolque reduce la capacidad total de un vehículo para superar subidas, aumenta los espacios de frenado y los tiempos para un rebalse, que siempre tienen relación con el peso total del vehículo.



### ADVERTENCIA

En las bajadas, engranar una marcha baja en lugar de usar el freno.

Observe siempre las recomendaciones de este manual.

El peso que el remolque imprime en el enganche de remolque del vehículo reduce proporcionalmente la capacidad de carga del propio vehículo. Por motivos de seguridad y para no sobrepasar el peso máximo remolcable, es necesario tener en cuenta el peso total del remolque, incluyendo los accesorios y los equipaje personales.



### ADVERTENCIA

Si las conexiones de la toma eléctrica del remolque están mal ejecutadas, pueden ocurrir serios daños en el sistema electroelectrónico del vehículo.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.

La garantía contra corrosión de la región perforada solamente se mantendrá si las perforaciones son ejecutadas a través de la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

El respeto a la presente instrucción de instalación es una forma de conservar la integridad del vehículo y prevenir posibles accidentes.

Instalaciones efectuadas de modo diferente de lo indicado en este manual son, conforme a legislación vigente, de responsabilidad del instalador y del propietario del vehículo. FCA Fiat Chrysler Automobiles S.A. solamente se responsabiliza por instalaciones efectuadas en la **Red de Asistencia Fiat**, de acuerdo con las prescripciones y los criterios técnicos de las informaciones anteriormente citadas.

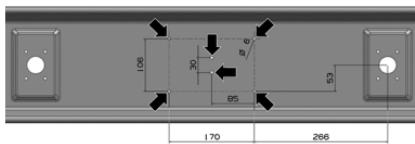
Eventuales intervenciones realizadas en el sistema eléctrico del vehículo deben ser realizadas exclusivamente en la **Red de Asistencia Fiat**.

Respetar los límites de velocidad que se sugieren para los vehículos que estén remolcando.

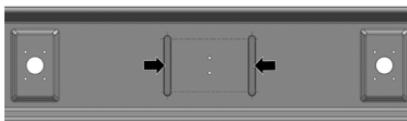
## PLACA MATRÍCULA TRASERA – INSTRUCCIONES PARA MONTAJE

Las versiones Chassis Cabina exigen perforación especial en el parachoques trasero para el montaje de la placa matrícula trasera (patente). Realizar el siguiente procedimiento para la instalación:

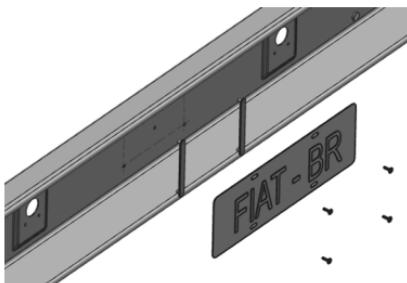
- Utilizando una broca para hierro Ø 6 mm, hacer 6 agujeros en los puntos indicados (flechas - figura a continuación).



- Proteger las zonas no interesadas y aplicar, en los locales de las perforaciones realizadas, pintura para evitar corrosión.
- Montar los dos espaciadores (flechas – figura a continuación) para atornillar la placa.



- Pasar el precinto de la placa.
- Fijar la placa utilizando 4 tornillos Ø 3,5 X 16 (figura a continuación).



## AHORRO DE COM- BUSTIBLE

A continuación se muestran algunos consejos prácticos que conducen a un ahorro de combustible y a una contención de las emisiones nocivas.

## Mantenimiento del vehículo

Cuidar del mantenimiento del vehículo, haciendo los controles y la intervenciones previstas en el "Plan de mantenimiento programado".

## Neumáticos

Controlar periódicamente la presión de los neumáticos: si la presión está demasiado baja, el consumo de combustible es más alto, una vez que la resistencia a la rodadura es mayor.

## Cargas innecesarias

No viajar con el compartimiento de equipajes sobrecargado. El peso del vehículo y su alienación influyen fuertemente en el consumo y en la estabilidad.

## Dispositivos eléctricos

Utilizar dispositivos eléctricos sólo por el tiempo necesario. Faros adicionales, limpiaparabrisas y la aleta del ventilador del sistema de calefacción consumen una cantidad no-

table de corriente, provocando un aumento del consumo de combustible (hasta 25% más durante la circulación urbana).

## Aire acondicionado

El uso del aire acondicionado provoca un aumento del consumo. Cuando la temperatura exterior permite, utilizar preferiblemente sólo la ventilación.

## Accesorios aerodinámicos

El uso de accesorios aerodinámicos no certificados para este fin, pueden influir negativamente en la aerodinámica y el consumo.

# ESTILO DE MANEJO

## Intervención

No dejar calentar el motor con el vehículo parado, en marcha lenta o en altas rotaciones: en estas condiciones, el motor se calienta más lentamente, aumentando el consumo y

las emisiones. Se aconseja arrancar pronto y lentamente, evitando las altas rotaciones, de esta manera, el motor se calentará más rápidamente.

## Maniobras innecesarias

Evitar acelerar cuando el auto se detiene en semáforos o antes de apagar el motor. Esta última maniobra, así como el "doble embrague", son innecesarios y provocan el aumento del consumo y la contaminación.

## Cambio de marchas

Para los vehículos provistos con caja de cambios mecánica, tan pronto las condiciones de tráfico lo permitan, utilizar las marchas más altas. El uso de marchas bajas para obtener una buena respuesta del motor causa el inevitable incremento en el consumo. Del mismo modo, insistir en mantener marchas altas cuando el vehículo está en una velocidad baja, además de aumentar el consumo y la emisión de contaminantes, acelera el desgaste del motor.

## Velocidad máxima

El consumo de combustible aumenta proporcionalmente en relación a la velocidad que desarrolla el vehículo; cuando la velocidad pasa de los 90 a los 120 km/h, por ejemplo, el incremento en el consumo de combustible es de unos 30%.

El ideal es que se tiente mantener una velocidad uniforme, en lo posible, evitando frenados y reanudaciones innecesarias y que consumen combustible y aumentan la emisión de contaminantes. Se recomienda adoptar un modo de manejo que sea prudente, tratando de anticipar las maniobras para evitar un peligro inminente y de respetar la distancia segura de los vehículos que viajan adelante.

## Aceleración

Acelerar violentamente, de forma que el motor funcione a rotaciones altas, es perjudicial en particular para el consumo de combustible, las emisiones contaminantes y la durabilidad del vehículo; se recomienda ace-

lerar progresivamente y no sobrepasar el régimen de par máximo del motor.

### **Condiciones de uso**

Recorridos muy cortos y arranques frecuentes con el motor en frío hacen que el motor no alcance la temperatura ideal de funcionamiento, lo que se traduce en un aumento en el consumo y en la emisión de sustancias nocivas entre 15 a 30%.

### **Situación del tráfico y de las condiciones de las carreteras y autopistas**

El consumo elevado de combustible se vincula directamente al tráfico pesado, especialmente en las grandes ciudades, donde se maneja durante la mayor parte del tiempo, con marchas bajas y paradas frecuentes en semáforos.

Los caminos sinuosos, como caminos de montaña, o trchos en mal estado de conservación, también influyen negativamente en el consumo.

### **Paradas o interrupciones en el tráfico.**

Durante las paradas prolongadas motivados por el tráfico parado, lo mejor es apagar el motor.

# EN CASO DE EMERGENCIA

EXTINTOR DE INCENDIO . . . . . F-30

¿Un neumático pinchado o una lámpara "quemada"?

Es posible que algunos inconvenientes perturben nuestro viaje.

Las páginas dedicadas a emergencias pueden ser de ayuda para enfrentar con tranquilidad las situaciones críticas.

En situaciones de emergencia, es recomendable llamar al número que figura en la Garantía.

También es posible conectar con el número universal, nacional o internacional para buscar la Red de Asistencia más cercana.

SUSTITUCIÓN DE UNA LÁMPARA . . . . . F-1

SUSTITUCIÓN DE FUSIBLES . . . . . F-12

SUSTITUCIÓN DE NEUMÁTICOS . . . . . F-20

ARRANQUE CON BATERÍA AUXILIAR . . . . . F-26

ARRANQUE DEL MOTOR CON MANIOBRAS  
DE INERCIA . . . . . F-27

INTERRUPTOR DE BLOQUEO DE  
COMBUSTIBLE Y DE LA ALIMENTACIÓN  
ELÉCTRICA . . . . . F-27

REMOLQUE DEL VEHÍCULO . . . . . F-29

F

F



# SUSTITUCIÓN DE UNA LÁMPARA

## INDICACIONES GENERALES

- Cuando no funcione una luz, antes de sustituir una lámpara, verifique el estado del fusible correspondiente. Para localizar los fusibles, consulte el apartado "Sustitución de fusibles" en este capítulo.
- Antes de sustituir una lámpara, verifique que los contactos no estén oxidados.
- Las lámparas fundidas se deben sustituir por otras de las mismas características, tipo y potencia.
- Despues de sustituir una lámpara de los faros, verifique siempre su orientación, por motivo de seguridad.



### ADVERTENCIA

Las lámparas halógenas contienen gas a presión.

Si se rompen, podrían salir despedidos fragmentos de cristal.

Buscar siempre asistencia de personal especializado.



### ADVERTENCIA

Las lámparas halógenas deben manipularse únicamente por la parte metálica. Si se toca el bulbo con los dedos, se reduce la intensidad de la luz emitida y puede incluso afectar a la duración de la lámpara.

En caso de contacto accidental, frotar el bulbo con un paño húmedo con alcohol y dejar secar.

### Nota

La superficie interior de la lente del faro puede empañarse: esto no indica una anomalía ya que es un fenómeno natural debido a la baja temperatura y al alto grado de humedad del aire; desaparecerá rápidamente al encender los faros.

La presencia de gotas en el interior del faro indica infiltraciones de agua, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

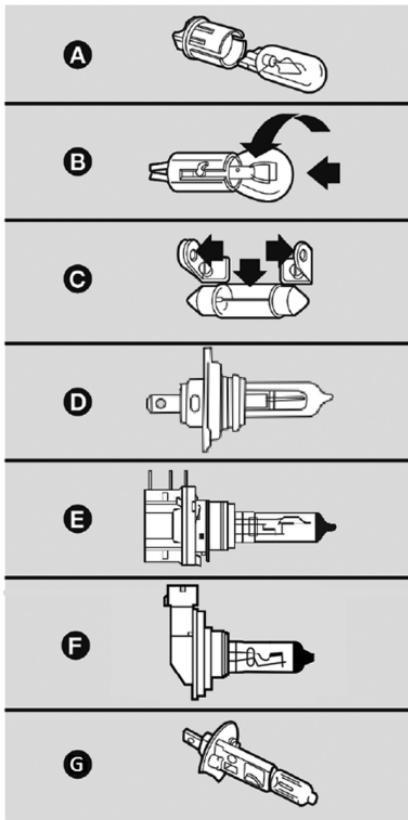


### ADVERTENCIA

Las modificaciones o reparaciones en la instalación eléctrica realizadas de manera incorrecta y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, pueden provocar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.

## TIPOS DE LÁMPARAS

En el vehículo están instalados distintos tipos de lámparas:



Se montan a presión. Para quitarlas, tire de ellas.

#### **B- Lámparas de bayoneta**

Para quitarlas del portalámparas, presione la bombilla, gírela hacia la izquierda y sáquela.

#### **C- Lámparas cilíndricas**

Para quitarlas separar el contacto eléctrico que las sostiene.

#### **D- Lámparas halógenas convencionales**

Para quitarlas, desenganche el resorte de fijación de su alojamiento.

#### **E- Lámparas halógenas**

Para quitarlas del portalámparas, desconectarla del conector eléctrico, girándola hacia la izquierda y sacarla.

#### **F- Lámparas halógenas con casquillo integrado - un filamento**

Para quitarlas del portalámparas, desconectarla del conector eléctrico, girándola hacia la izquierda y sacarla.

#### **A- Lámparas de cristal enterizo**

#### **G- Lámparas halógenas convencionales**

Para quitarlas, desenganche el resorte de fijación de su alojamiento.

## Tipos de lámparas

Lámpara	Referencia	Tipo	Potencia
Luces de carretera (faro alto)	G	H1	55 W
Luces de carretera (faro alto) - (con luz de conducción diurna)	E	H15	55 W/15 W
Luces de cruce (faro bajo)	D	H7	55 W
Luces de posición delanteras	A	W5W	5 W
Faros antiniebla (si está equipado)	F	H11	55W
Intermitentes delanteros (luces de giro)	B	PY21W	21 W
Intermitentes laterales (indicadores de dirección)	A	WY16W	16 W
Intermitentes traseros (luces de giro) - (chasis cab)	B	P21W	21 W
Intermitentes traseros (luces de giro) - (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	WY21W	21 W
Luces de posición laterales (side marker) (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	W5W	5 W
Luz de posición lateral trasera (side marker) (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	W5W	5 W
Luz de posición trasera (chasis cab - duas por Grupo óptico)	B	R5W	5 W
Luz de posición trasera (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	W21/5W	21 W/5 W
Luz de freno (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	W21/5W	21 W/5 W
Luz de freno (chasis cab)	B	P21W	21 W
3º luz de freno (Brake light) (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	W5W	5 W
Luz de marcha atrás (chasis cab)	B	P21W	21 W
Luz de marcha atrás (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	A	W16W	16 W

Lámpara	Referencia	Tipo	Potencia
Luz de matrícula (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	C	C5W	5 W
Luz de matrícula (chasis cab)	B	R5W	5 W
Luz de techo delantera (dos por componente)	A	W5W	5 W
Luz de techo trasera (Multi, MaxiMulti, MultiCargo y MaxiCargo)	C	C10W	10 W

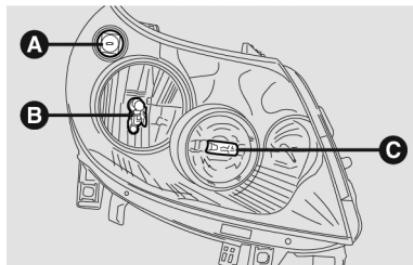
## SUSTITUCIÓN DE UNA LÁMPARA EXTERNA

Para el tipo de lámpara y su potencia, consultar el apartado anterior "Sustitución de una lámpara".

### GRUPOS ÓPTICOS DELANTEROS

Los grupos ópticos delanteros contienen las lámparas de las luces de posición, luces de cruce, luces de carretera y luces de giro.

la disposición de las lámparas del grupo es la siguiente:

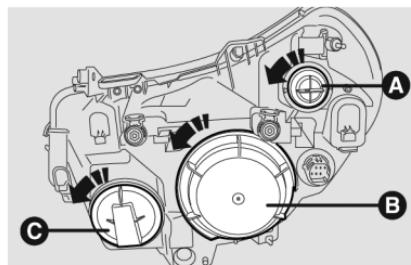


A - Luces de giro (indicadores de dirección).

B - Luces de posición/luces de cruce (faro bajo).

C - Luces de carretera (faro alto).

Para sustituir la lámpara del faro alto es necesario quitar la tapa C, tirando de ella por la lengüeta.



Para sustituir la lámpara de las luces de cruce y de las luces de posición es necesario quitar la tapa B, tirando de ella por la lengüeta.

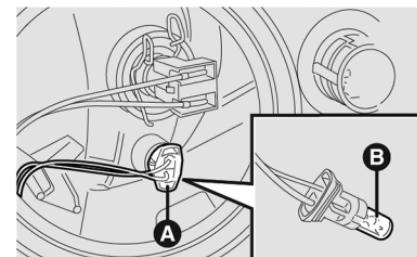
Para sustituir la lámpara de las luces de giro es necesario quitar la tapa A, girándola en el sentido antihorario.

Después hacer la sustitución, remontar correctamente la tapa y cerciorarse de que esté correctamente bloqueada.

### LUCES DE POSICIÓN

Para sustituir la lámpara, proceder del siguiente modo:

- Tirar de la tapa de protección y quitarla.
- Quitar el grupo portalámpara A montado a presión; quitar la lámpara B y sustituirla.

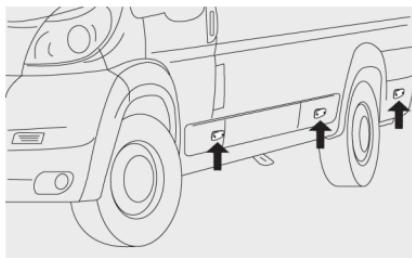
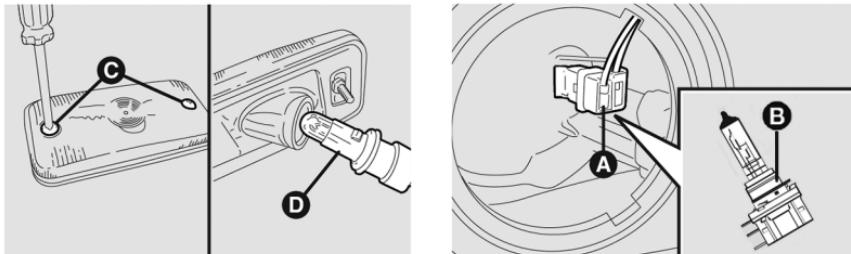


- Introducir el grupo portalámpara A a presión.
- Remontar la tapa de protección presionándola y cerciorarse

de que esté completamente bloqueada.

## Luces de posición laterales (si está equipado)

Están disponibles 2 o 3 luces de posición laterales, dependiendo de la versión.



Para sustituirlas, proceder del siguiente modo:

- Quitar los dos tornillos de fijación **C** con el destornillador específico (no provisto) y quitar la lente.
- Quitar el portalámpara **D** girándolo 1/4 de vuelta.
- Quitar la lámpara montada a presión, tirando de ella, y sustituirla.
- Recolocar la lente.
- Quitar la lámpara **B** y sustituirla
- Montar la nueva lámpara, haciendo coincidir el molde de la parte metálica con las ranuras en la parábola del faro, luego fijar el resorte de sujeción de la lámpara **B** y conectar el conector eléctrico **A**.
- Remontar la tapa de protección presionándola y cerciorarse de que esté correctamente bloqueada.

## LUCES DE CARRETERA (con luz de conducción diurna)

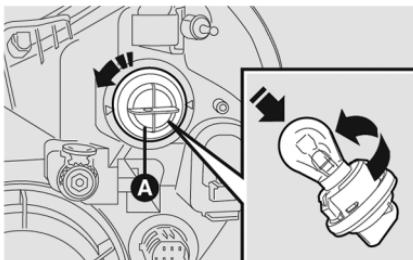
Para sustituir la lámpara, proceder del siguiente modo:

- Tirar de tapa de protección y quitarla.
- Desconectar el conector eléctrico **A**.

## LUCES DE GIRO

Para sustituir la lámpara, proceder del siguiente modo:

- Quitar el portalámpara **A** girándolo en el sentido antihorario.
- Sustituir la lámpara.

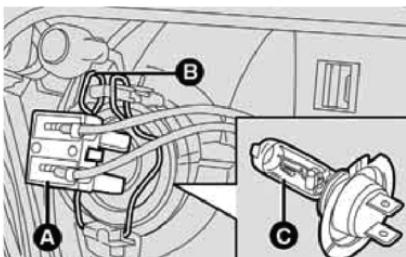


- Remontar el portalámpara girándolo en el sentido antihorario y cerciorarse de que esté correctamente bloqueado.

## LUCES DE CRUCE

Para sustituir la lámpara, proceder del siguiente modo:

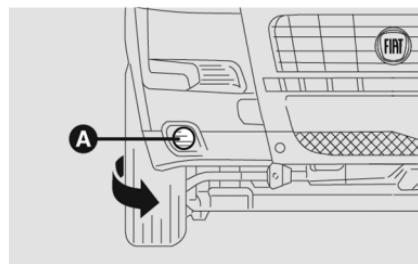
- Tirar de la lengüeta de la tapa de protección y quitarla.
- Desconectar el conector eléctrico **A**.



- Soltar el resorte de sujeción **B** de la lámpara, abriendo los dos anillos.
- Quitar la lámpara **C** y sustituirla.
- Remontar la nueva lámpara, haciendo coincidir el molde de la parte metálica con las ranuras en la parábola del faro, luego sujetar el resorte de sujeción de la lámpara **B** y conectar el conector eléctrico **A**.
- Remontar la tapa de protección presionándola hacia la derecha y cerciorarse de que esté correctamente bloqueada.

## FAROS ANTINIEBLA (si está equipado)

Para sustituir la lámpara de los faros antiniebla **A**, es necesario proceder del siguiente modo:



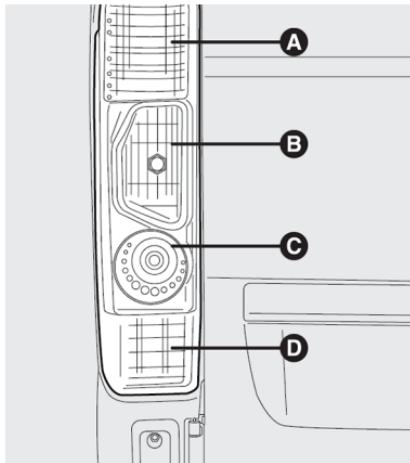
- Girar el volante completamente hacia la izquierda.
- Abrir la tapa en la protección del vano de la rueda delantera desapretando el tornillo.
- Quitar la tapa.
- Desconectar el conector.
- Soltar el resorte de sujeción de la lámpara.
- Quitar la lámpara y sustituirla.
- Remontar la nueva lámpara, haciendo coincidir el molde de la

parte metálica con las ranuras en la parábola del faro, luego fijar el resorte de sujeción de la lámpara y conectar el conector eléctrico.

- Remontar la tapa.

## GRUPOS ÓPTICOS TRASEROS

La disposición de las lámparas del grupo óptico es la siguiente:



**A** - Luz de posición lateral trasera.

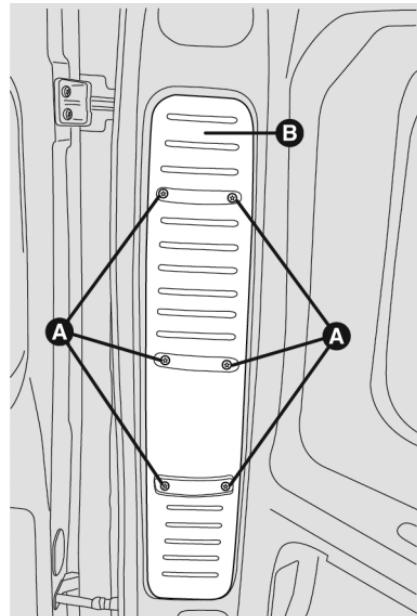
**B** - Luces de giro.

**C** - Luz de marcha atrás.

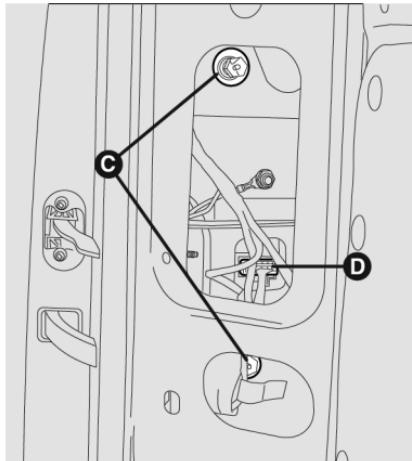
**D** - Luz de freno y luz de posición.

Para sustituir una lámpara proceder del siguiente modo:

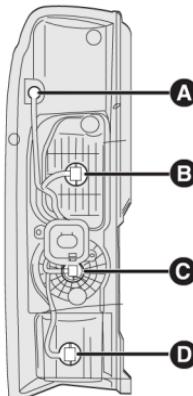
- Abrir la puerta trasera y e desapretar los seis tornillos de fijación **A** de la tapa **B**.



- Quitar la tapa, tirando de ella para acceder a los tornillos **C**.



- Desconectar el conector eléctrico central **D** y sacar el grupo transparente hacia el exterior.
- Desapretar los tornillos **C** con el destornillador y quitar el portalámparas.



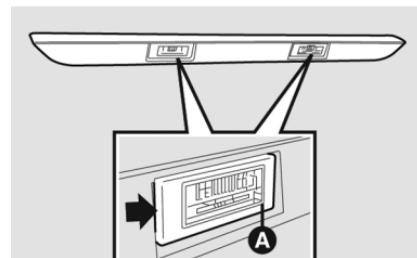
- Identificar la Lámpara que se va a intercambiar y comprobar las especificaciones en la tabla de lámparas.  
Girar el portalámpara y realizar el cambio, tirando de la lámpara y colocando la nueva en su lugar.
- Remontar las lámparas girándolas y remontar el grupo óptico trasero.
- Volver a conectar el conector eléctrico, recolocar correctamente el grupo en la

carrocería del vehículo y apretar los tornillos de fijación.

- Volver a colocar la tapa, apretando los seis tornillos de sujeción.

## LUZ DE MATRÍCULA

Para sustituir la luz de matrícula, proceder del siguiente modo:



F

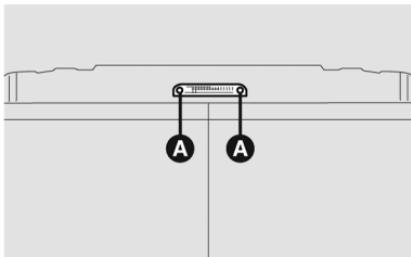
- Actuar en el punto indicado por la flecha y quitar el grupo transparente **A**.
- Sustituir la lámpara desapretándola de los contactos laterales y cerciorarse de que la nueva lámpara esté correctamente bloqueda entre los contactos.

- Recolocar el grupo transparente montado a presión.

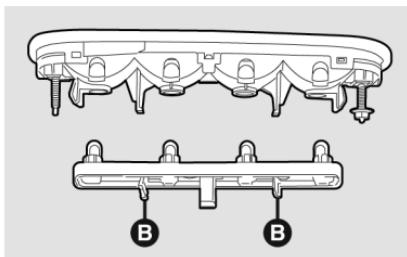
## LUZES DEL BRAKE LIGHT - 3<sup>a</sup> LUZ DE FRENO

Para sustituir una lámpara, proceder del siguiente modo:

- Desapretar los dos tornillos de fijación **A**.



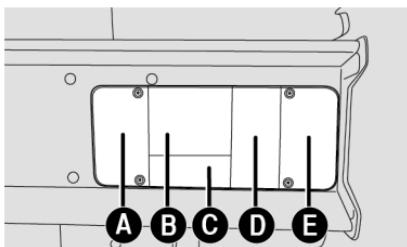
- Quitar el grupo transparente.
- Quitar el portalámparas, tirando de los puntos **B**.



- Tira de lámpara para quitarla y luego sustituirla.

## GRUPO DE LUZES TRASERAS - VERSIÓN CHASIS CABINA

Para la versión Chasis Cabina están disponibles luces traseras con la siguiente disposición de lámparas:

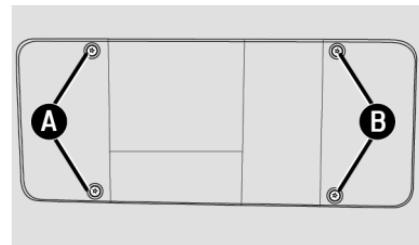


- A - Luz de marcha atrás.

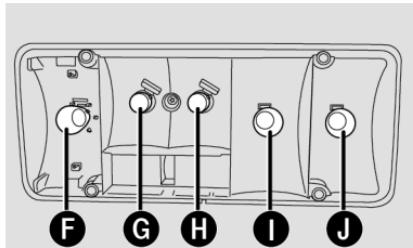
- B - Luces de posición.
- C - Reflector.
- D - Luz de freno.
- E - Luces de giro.

Para sustituir una lámpara, proceder del siguiente modo:

- Quitar los cuatro tornillos phillips **A** y **B** para quitar la lente del grupo óptico.



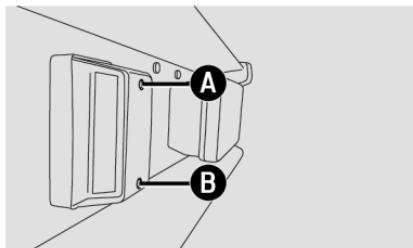
- Para sustituir cualquier lámpara trasera de la versión Chasis Cabina **F, G, H, I o J**, girar la lámpara 1/4 de vuelta en el sentido antihorario y tirar de ella.



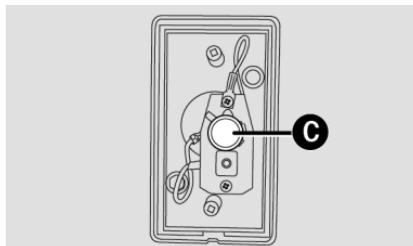
- Recolocar la lente, apretando los cuatro tornillos phillips.

## LUZ DE PLACA MATRÍCULA - VERSIÓN CHASIS CABINEA

Para sustituir la lámpara a de la luz de placa matrícula, proceder del siguiente modo:



- Quitar los dos tornillos **A** y **B** de la tapa con la llave phillips para acceder al portalámpara.

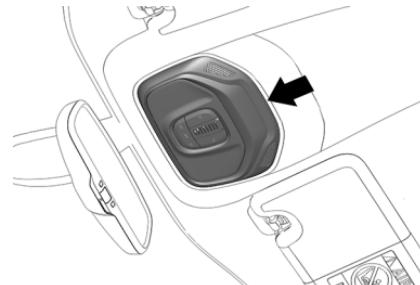


- Sustituir la lámpara quemada **C**, girándola 1/4 de vuelta y tirar de ella.
- Recolocar la tapa apretando los dos tornillos con la llave específica.

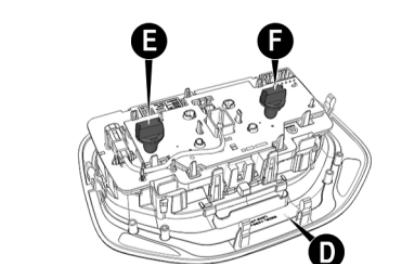
## SUSTITUCIÓN DE UNA LÁMPARA INTERNA

### LUZ INTERNA DELANTERA

Para el tipo de lámpara y su potencia, consultar el apartado "Sustitución de una lámpara".



- Quitar el conjunto de la luz interna, actuando en los puntos indicados por las flechas.
- Quitar el portalámpara, girándolo en el sentido antihorario.



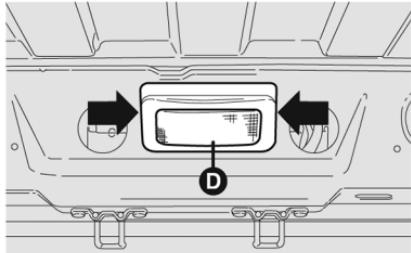
- Sustituir la lámpara quemada **A** o **B**, sacándola hacia afuera.

- Insertar la nueva lámpara, cerciorándose de que quede correctamente bloqueada.
- Recolocar el portalámpara en su alojamiento.
- Remontar el conjunto de la luz interna **C** en su respectivo alojamiento, cerciorándose de que quede correctamente bloqueado.

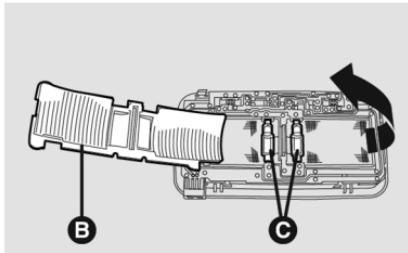
## LUZ INTERNA TRASERA

Para sustituir la lámpara, proceder del siguiente modo:

- Actuar en los puntos indicados por las flechas y quitar el o conjunto **A**.



- Abrir la puerta de protección **B** o **D**.



en su alojamiento, cerciorándose de que esté correctamente bloqueado.

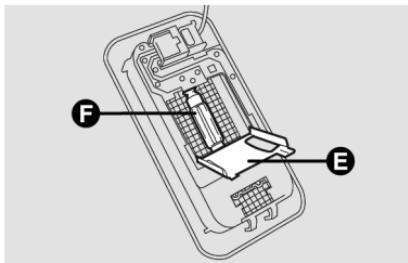
## SUSTITUCIÓN DE FUSIBLES

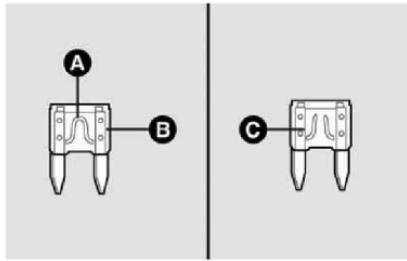
### GENERALIDADES

Los fusibles protegen la instalación eléctrica interviniendo en caso de avería o a causa de una intervención incorrecta en la instalación.

Cuando un dispositivo eléctrico deje de funcionar, controle el estado del fusible correspondiente. El elemento conductor **A** no debe estar cortado. En caso contrario, sustituya el fusible fundido por otro con el mismo amperaje (del mismo color)..

- Sustituir la lámpara **C** o **E**, soltándola de los contactos laterales y cerciorándose de que la nueva lámpara esté correctamente bloqueada entre los contactos.
- Cerrar la puerta de protección **B** o **D** e introducir el conjunto **A**





**B** - Fusible en buen estado.

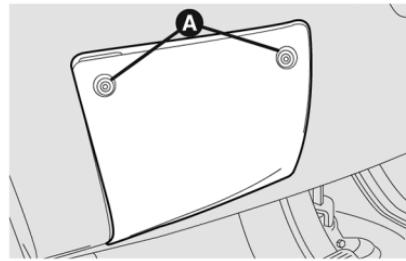
**C** - Fusible con elemento conductor interrumpido.



### ADVERTENCIA

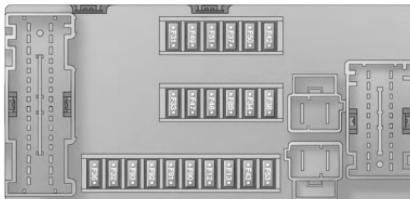
No sustituir un fusible averiado con alambres u otro material de recuperación.

PELIGRO DE INCENDIO.



### ACCESO A LOS FUSIBLES

Las centralitas de fusibles son tres, ubicadas en el tablero de instrumentos y en el compartimiento del motor.

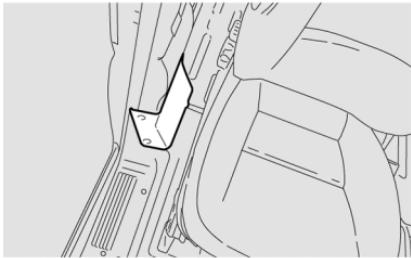


**Unidad ubicada a la derecha del tablero de instrumentos, del lado izquierdo de la columna de dirección.**

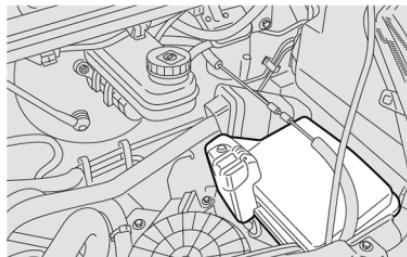
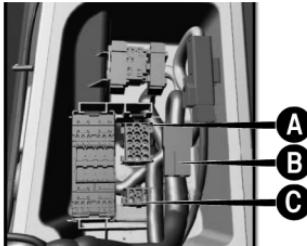
Para acceder a la centralita ubicada en el lado izquierdo del tablero de instrumentos (lado conductor) aflojar los dos tornillos **A** con una llave phillips y quitar la tapa.

**Unidad ubicada en el vano de la puerta del pasajero - lado trasero (si está equipado).**

Para acceder a la unidad con la predisposición para instalación de accesorios relacionados a la conversión del vehículo **A**, **B** y **C** es necesario desapretar los dos tornillos que sujetan la tapa con una llave phillips y quitarla.

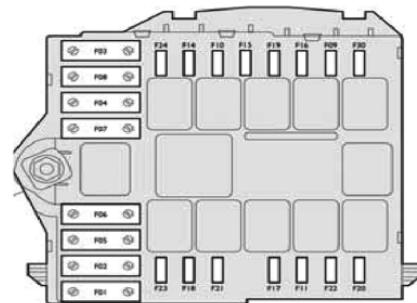


- Actuar en la traba del lado superior de la tapa, forzándola hacia abajo para quitarla.
- Quitar la tapa haciéndola deslizar completamente hacia arriba.
- Después de sustituir un fusible, cerciorarse de que la tapa esté correctamente cerrada.



## Unidad ubicada en el cofre del motor

Para acceder a la unidad en el compartimiento del motor, es necesario quitar la respectiva tapa de protección.



Para cualquier dificultad al sustituir el fusible quemado, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

La numeración que identifica el componente eléctrico correspondiente a cada fusible es visible en el lado interno de la tapa.

## Central portafusibles en el polo positivo de la batería

La central portafusibles está ubicada en el polo positivo de la batería. Para acceder a los fusibles, abrir a tampa dala tapa de la central.

Para la sustitución de esos fusibles, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

## Fusibles en la central del tablero de instrumentos

FUSIBLE	CORRIENTE (A)	CIRCUITO DE PROTECCIÓN — UTILIZADORES
F12	10	Luz de cruce lado derecho
F13	10	Luz de cruce lado izquierdo
F31	5	Int/A
F32	10	SBMT
F33	—	—
F34	7,5	Luces internas
F35	—	—
F36	15	+30 (ACM – TPCU – RRM – DLC)
F37	5	INT (Brake light – IPC)
F38	15	Central de cierre centralizado de puertas
F42	5	INT (BSM – SAS – Brake light NC)
F43	20	Bomba del lavador del parabrisas
F47	20	Levantavidrios lado derecho
F48	20	Levantavidrios lado izquierdo
F49	5	INT (PAM – CCS – RRM – ECM)
F50	7,5	INT (ORC)
F51	5	INT (Cámara de marcha atrás-AUX)
F53	5	+30 (IPC)
F90	7,5	Luz de carretera lado izquierdo

FUSIBLE	CORRIENTE (A)	CIRCUITO DE PROTECCIÓN — UTILIZADORES
F91	7,5	Luz de carretera lado derecho
F92	7,5	Faro antiniebla lado izquierdo
F93	7,5	Faro antiniebla lado derecho

### Conecotor A para instalación del sistema de audio en la central de la puerta del pasajero

PERNOS	CIRCUITO/FUNCIÓN	NOTAS
1	No utilizado	—
2	Relé de control auxiliar	Corriente máxima de 300 mA (con motor funcionando)
3	Salida velocidad vehículo	5 mA máxima
4	Control del bloqueo de las puertas (solamente Chasis Cab)	12 A corriente máxima
5	Control del bloqueo de las puertas (solamente Chasis Cab)	12 A corriente máxima
6	Señal de puerta abierta	Puerta abierta 10 mA
7	Alimentación de la luz de cortesía	Alimentación + luz de techo con llave Off (Pmáx= 20 W a 12 V)
8	Cargo lamp (Dimmer) (solamente Chasis Cab)	Luz del techo (-) controlar Pmáx = 20 W a 12 V
9	CAN B +	Baja velocidad - Uso con sistemas certificados MOPAR
10	CAN B -	Baja velocidad - Uso con sistemas certificados MOPAR
11	Relé de control de la luz de estacionamiento	Luz de estacionamiento On - 300 mA corriente máxima
12	Salida auxiliar 2	Alimentación encendido - fusible de 20 A - F87 - en el bloc adyacente

PERNOS	CIRCUITO/FUNCIÓN	NOTAS
13	Alimentación del encendido	600 mA corriente máxima con encendido On - fusible de 5 A
14	Control de temperatura	Para vehículo con aire acondicionado y calefacción
15	Salida auxiliar 1	Alimentación batería - fusible de 20 A - F-86 en el bloc adyacente

### **Conecotor B para instalación del sistema de audio en la central de la puerta del pasajero**

PERNOS	CIRCUITO/FUNCIÓN	NOTAS
1	Alimentación 12 V	Fusible de 70 A (ubicado en la unidad del polo positivo de la batería)
2	Potencia	Fusible de 75 A

### **Conecotor C para instalación del sistema de audio en la central de la puerta del pasajero**

PERNOS	CIRCUITO/FUNCIÓN	NOTAS
1	No utilizado	–
2	Altoparlante derecho +	Alimentación del altoparlante derecho
3	Altoparlante derecho -	Retorno del altoparlante derecho
4	Altoparlante izquierdo +	Alimentación del altoparlante izquierdo
5	Altoparlante izquierdo -	Retorno del altoparlante izquierdo
6	No utilizado	–

## Fusibles en la central del cofre del motor

FUIBLE	CORRIENTE (A)	CIRCUITO DE PROTECCIÓN — UTILIZADORES
F01	40	Electronic Stability Control (ESC) - bomba
F02	50	Bujías de precalentamiento (+batería)
F03	30	Conmutador de arranque (+batería)
F04	20	Calentador del filtro de combustible
F05	20	Ventilación del habitáculo con webasto (+batería)
F06	40/60	Ventilador de alta velocidad de refrigeración del motor (+batería)
F07	50/60	Ventilador de alta velocidad de refrigeración del motor (+batería)
F08	40	Ventilador del habitáculo (+llave)
F09	20	Salida de fuerza trasera
F10	15	Bocina
F11	15	Sistema i.e. (servicios secundarios)
F14	7,5	Salida de fuerza
F15	7,5	Puerto USB
F16	7,5	Módulo de control ECM
F17	20	Módulo de control ECM - cargas secundarias
F18	7,5	Central de control del motor (+batería)
F19	7,5	Módulo de control del motor - ECM
F20	30	Limpiaparabrisas
F21	15	Bomba de combustible

FUIBLE	CORRIENTE (A)	CIRCUITO DE PROTECCIÓN — UTILIZADORES
F22	20	Sistema i.e. (servicios primarios)
F23	20	Electronic Stability Control (ESC)
F24	7,5	Bobina de la bomba de combustible
F30	15	Calefactor de los retrovisores

# **SUSTITUCIÓN DE NEUMÁTICOS**

## **INDICACIONES GENERALES**

La operación de sustitución de una rueda y el correcto uso del gato y de la rueda de repuesto requieren la observación de algunas precauciones que se describen a continuación.



### **ADVERTENCIA**

Señalar la presencia de un vehículo parado según las disposiciones vigentes: luces de emergencia, etc. Las personas que están a bordo deben bajar del vehículo, aguardar el reemplazo y quedarse alejadas del peligro del tráfico.

No importa la condición del camino, se debe poner siempre cuñas por debajo de las ruedas.



### **ADVERTENCIA**

Para soltar y apretar los tornillos de las ruedas, utilizar únicamente la llave de rueda suministrada junto al vehículo.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.



### **ADVERTENCIA**

Nunca utilizar tornillos de rueda que no sean los especificados para este vehículo.

Tornillos de rueda incorrectos o apretados inadecuadamente podrán hacer que la rueda se suelte.



### **ADVERTENCIA**

Las características de conducción del vehículo, con la rueda de repuesto montada, se alteran.

Por lo tanto, se debe evitar aceleraciones y frenadas violentas, cambios de dirección bruscos y curvas en alta velocidad.



### **ADVERTENCIA**

La rueda suministrada es específica para el vehículo: no utilizarla en un vehículo de modelo distinto ni utilizar ruedas de repuesto de otros modelos en el vehículo. Sólo se debe utilizar la rueda de repuesto en caso de emergencia. Para las versiones con rueda de repuesto menor que las de uso normal, su utilización debe ser reducida al mínimo indispensable y no se debe superar la velocidad indicada en la misma rueda según el modelo versión.

En las versiones con rueda de repuesto menor que las ruedas de uso normal se encuentra aplicado un adhesivo con los principales avisos sobre la utilización de la misma rueda y las respectivas limitaciones de utilización. No debe de manera ninguna quitar el adhesivo ni cubrirlo. No se debe colocar ningún embellecedor de rueda en la rueda de repuesto. La durabilidad promedio del neumático de repuesto es de 3.000 km. Cuando haya alcanzado esos 3000 km, el neumático debe ser sustituido por el original o por otro de repuesto con las mismas características del neumático que está equipado en el vehículo.



### ADVERTENCIA

Verifique regularmente la presión de los neumáticos y las ruedas de repuesto, respetando los valores indicados en el capítulo de datos técnicos

Siga siempre las recomendaciones de este manual.



### ADVERTENCIA

No lubricar las roscas de los tornillos antes de montar los neumáticos, pues estos podrán soltarse espontáneamente durante la utilización del vehículo.

En ninguna circunstancia los tornillos deben ser lubricados. Los tornillos con impurezas deben limpiarse. En caso de corrosión o roscado difícil, los tornillos deben ser reemplazados.

caso se debe utilizarlo para mantenimiento o reparaciones por debajo del vehículo. No ponerse jamás por debajo de un vehículo levantado.

Si es necesario hacer algún trabajo por debajo del vehículo, dirigirse a la **Red de Asistencia FIAT**. La colocación incorrecta del gato puede causar la caída del vehículo que está alzado, por lo tanto usarlo sólo en las posiciones que se indica. No use el gato para alzar pesos más grandes de los que se indican en su etiqueta.



### ADVERTENCIA

Resulta muy arriesgado intentar sustituir una rueda en la lateral del vehículo cercano al carril.

Comprobar que el vehículo esté lo suficientemente lejos de la carretera, para evitar atropelamientos.

## Proceder a la sustitución de la rueda del siguiente modo:

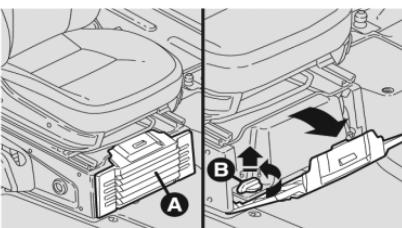
- Pare el vehículo en una posición que no constituya peligro para el tráfico y que le permita cambiar la rueda con seguridad. Si es posible, el terreno debe ser llano y suficientemente compacto. Si es por la noche, elija preferiblemente una zona que esté iluminada.

Apague el motor y accione el freno de mano.

Acople la primera marcha o la marcha atrás.

- Señale la presencia del vehículo parado según las disposiciones vigentes: luces de emergencia, triángulo de señalización, etc.
- Es necesario que las personas baje del vehículo y esperen, alejadas del peligro del tráfico, hasta que se haya cambiado la rueda.
- Si se encuentra en una pendiente o en una carretera con baches, coloque debajo de las ruedas tacos u otros materiales adecuados para bloquearlas.

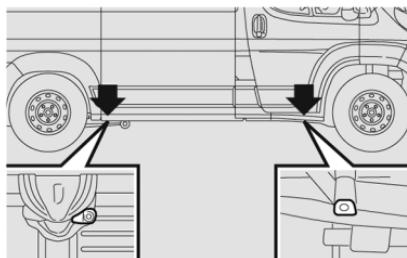
Quitar la caja portaherramientas de su alojamiento ubicado debajo del asiento del pasajero, del siguiente modo:



- Gire la traba **A** en el sentido antihorario para quitar la caja portaherramientas.
- Tire de la caja portaherramientas hacia afuera en el sentido indicado por la flecha.
- Actúe en la traba **B** para abrir la caja portaherramientas.
- Antes de levantar el vehículo, afloje, sin quitar, los tornillos de la rueda con el neumático vacío, utilizando la llave de rueda. Mientras la rueda todavía esté apoyada en el suelo, gire los tor-

nillos una vuelta en el sentido antihorario.

- Gire el casquillo de accionamiento para abrir parcialmente el gato.
- Coloque el gato haciéndolo coincidir con el soporte de levantamiento que está más cerca de la rueda que va a cambiar.



### Nota

Avise a las personas que puedan estar presentes de que va a levantar el vehículo; por lo tanto, es necesario alejarse del mismo y, sobre todo, no apoyarse hasta que vuelva a bajarse.

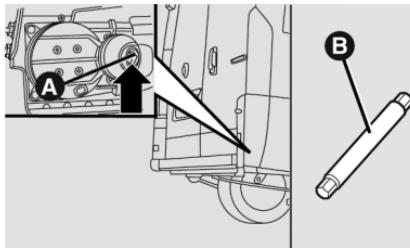
## Nota

El gato no necesita regulación y no se puede reparar, en caso de desperfectos debe ser sustituido por otro original.

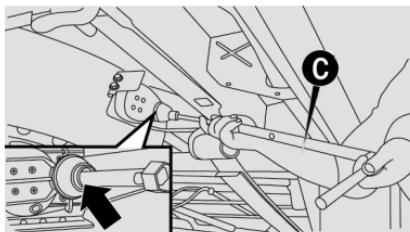
Levante el vehículo hasta que la rueda se eleve lo suficiente para que se realice la sustitución de la rueda con neumático pinchado por la rueda de repuesto.

Después de haber levantado el vehículo:

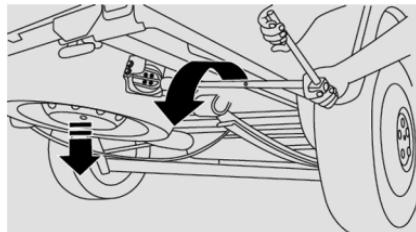
- Accediendo por el lado trasero derecho del vehículo, luego después del vano de la rueda trasera, suelte el tornillo **A** del dispositivo de sujeción de la rueda de repuesto, acordándose de utilizar la extensión **B** de la llave del siguiente modo:



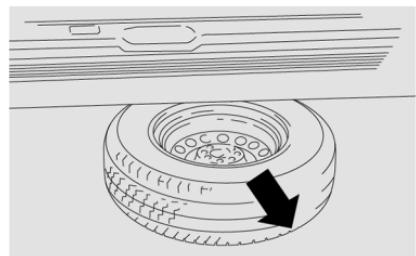
- Coloque el extensor **B** y la llave **C** en el alojamiento sextavado.



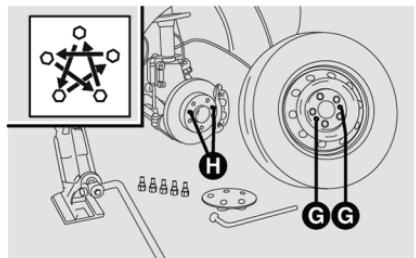
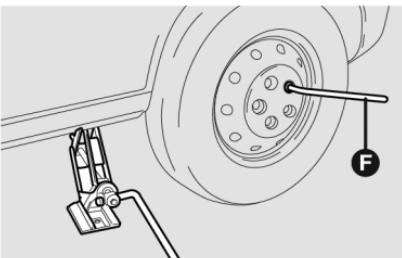
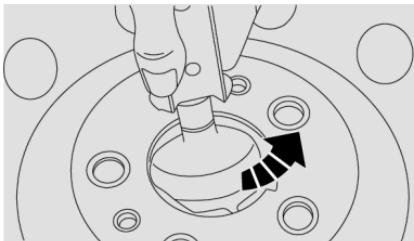
- Gire la llave en el sentido antihorario, según se indica a continuación (flecha), para permitir que se baje la rueda de repuesto.



- Tire de la rueda de repuesto cuidadosamente hacia afuera del vehículo como se indica a continuación (sentido de la flecha).



- El soporte debe ser un poco inclinado para permitir su salida del orificio central de la rueda.



## ADVERTENCIA

El accionamiento del dispositivo debe ejecutarse utilizando exclusivamente la mano.

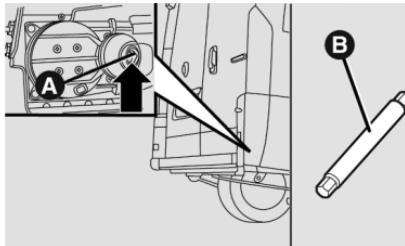
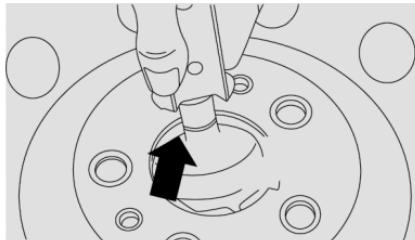
No utilizar atornilladores neumáticos ni eléctricos o cualquier otra herramienta diferente de la llave acoplada al extensor.

- Desapretar completamente los tornillos con la llave **F** y quitar la rueda.

- Montar la rueda de repuesto, haciendo coincidir los orificios **G** con los respectivos pernos **H**. Al montar la rueda de repuesto, cerciorarse de que las superficies de apoyo de la misma estén limpias y sin impurezas que podrían, posteriormente, provocar el aflojamiento de los tornillos de sujeción.
- Apriete los 5 tornillos de sujeción.
- Baje el vehículo y quite el gato.
- Apriete los tornillos alternadamente según el esquema ilustrado.

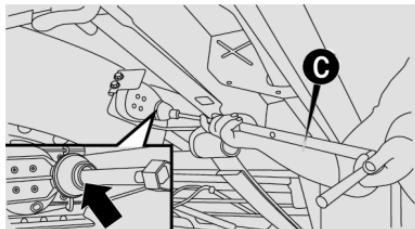
Tras haber concluido la operación:

- Encajar el soporte en el orificio central de la rueda (el soporte debe quedar un poco inclinado para permitir su entrada en el orificio central).



- Introduzca la llave de rueda **C** junto con el extensor **B** en el tornillo **A** del soporte de la rueda de repuesto para permitir la elevación de la rueda, hasta que se apoye completamente en la parte superior de su alojamiento, cerciorándose de que esté debidamente encajada en la parte inferior del vehículo.

- Recolocar las herramientas y los dispositivos utilizados en el desmontaje y montaje de la rueda en la caja portaherramientas.
- Recolocar la caja portaherramientas en el respectivo vano debajo del asiento del pasajero.



#### Nota

Para evitar lesiones, el apriete final de los tornillos solamente se debe efectuar cuando el vehículo esté con las ruedas en el suelo, para evitar que el mismo vehículo caiga del gato.

#### Nota

Contacte con la **Red de Asistencia Fiat** lo más pronto posible para comprobar el apriete correcto de los tornillos de fijación de las ruedas, utilizando una llave de par calibrada adecuadamente.



#### ADVERTENCIA

Tornillos de rueda apretados de manera incorrecta pueden soltarse durante la conducción y provocar accidentes, lesiones graves y pérdida de control del vehículo.

F

Siempre siga las precauciones de este manual.



#### ADVERTENCIA

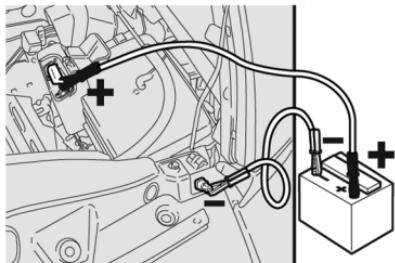
Eventuales errores de posicionamiento de la rueda de repuesto pueden perjudicar la seguridad.

Controlar la correcta colocación de la rueda de repuesto en el alojamiento.

## ARRANQUE CON BATERÍA AUXILIAR

Si la batería está descargada, se puede poner en marcha el motor con otra batería de capacidad igual o ligeramente superior a la batería descargada (consulte el capítulo Datos técnicos").

Esta operación debe realizarse de la siguiente manera:



1. Conecte con un cable adecuado los bornes positivos (signo + al

lado del borne) de las dos baterías.

2. Conecte, con otro cable, el borne negativo (signo - al lado del borne) de la batería auxiliar al borne negativo (-) de la batería descargada.
3. Haga arrancar el motor
4. cuando el motor funcione, quite los cables siguiendo el orden inverso respecto a la conexión.

Si el motor no se pone en marcha después de intentarlo algunas veces, no insista inútilmente. Diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

No realice este procedimiento si no tiene experiencia: maniobras incorrectas pueden provocar descargas eléctricas de gran intensidad e incluso pueden hacer explotar la batería.

Además, el líquido contenido en la batería es venenoso y corrosivo,

evite el contacto con la piel o con los ojos. No se acerque a la batería con llamas ni cigarrillos encendidos y no provoque chispas: peligro de explosión y de incendio.



### ADVERTENCIA

Evitar, rigorosamente, o uso de um carregador de baterias para a partida de emergência.

Poderiam ser danificados os sistemas eletrônicos e, principalmente, as centrais que comandam as funções de ignição e de alimentação.

# ARRANQUE DEL MOTOR CON MANIOBRAS DE INERCIA



## ADVERTENCIA

Para los vehículos con convertidor catalítico se debe evitar completamente el arranque con empujones, remolque o aprovechando las bajas das.

Estos procedimientos podrían dañar irreparablemente el convertidor catalítico.



## ADVERTENCIA

Acordarse de que, mientras el motor no funcione, el servofreno y la dirección hidráulica no se activan.

En este caso, es necesario ejercer un esfuerzo mucho mayor tanto en el pedal del freno como en el volante.

# INTERRUPTOR DE BLOQUEO DE COMBUSTIBLE Y DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

El vehículo está equipado con un interruptor de seguridad que interviene en caso de colisión, provocando:

- La interrupción de la alimentación de combustible con consecuente desactivación del motor.
- El desbloqueo automático de las puertas.
- El encendido de las luces internas y luces de posición.
- El encendido de las luces de emergencia
- La visualización de un mensaje y símbolo en la pantalla (☒ o △).

Para algunas versiones, está presente también otro interruptor de seguridad que interviene en caso de colisión, interrumpiendo la alimenta-

ción eléctrica. De ese modo, se evita la formación de chispas o descargas eléctricas en el vehículo que, en la eventual situación de fuga de combustible, podría provocar incendio.

**ATENCIÓN:** Después de la colisión, acordarse de sacar la llave del conmutador de arranque para evitar que la batería se descargue. Si, tras la colisión, no se verifiquen fugas de combustible o daños en los dispositivos eléctricos del vehículo (en los faros, por ejemplo) y el vehículo sea capaz de seguir el viaje, reactivar los interruptores de bloqueo de combustible y de la alimentación eléctrica (si está equipado), siguiendo el o procedimiento indicado a continuación.

F



## ADVERTENCIA

Después de la colisión, si se siente olor a combustible o se noten fugas en el sistema de alimentación, no reactivar los interruptores, para evitar riesgos de incendio.

Seguir siempre las recomendaciones de este manual.



## ADVERTENCIA

Antes de reactivar los interruptores de bloqueo de combustible y de bloqueo de la alimentación eléctrica (si está equipado), comprobar cuidadosamente que no haya fugas de combustible o daños en los dispositivos eléctricos (p. ej.. faros)

Evite riesgos de incendio.

## Reactivación del interruptor de bloqueo de combustible



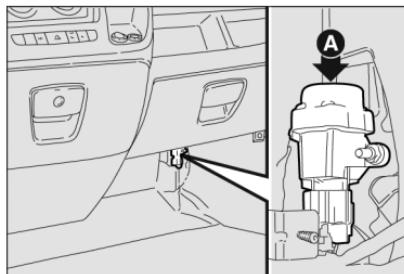
## ADVERTENCIA

En caso de accionamiento del sistema de bloqueo de combustible (ejemplo, colisiones o situaciones en las que haya sido sometido a aceleraciones excesivas como pasar en alta velocidad por baches, lomadas y otros obstáculos), es posible des-

bloquearlo adoptando el siguiente procedimiento, (siempre y cuando el vehículo tenga condiciones de seguir viaje).

Seguir siempre las recomendaciones presentes en este manual.

Para reactivar el interruptor de bloqueo de combustible, presionar el botón A.

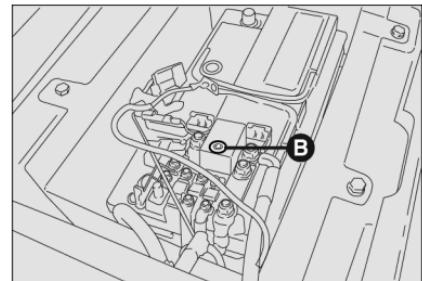


## Reactivación del interruptor de bloqueo de la alimentación eléctrica (si está equipado)

El interruptor está ubicado en el polo positivo de la batería. Para reactivar el interruptor de bloqueo de

la alimentación eléctrica, proceder del siguiente modo:

- Presionar el botón B para reactivar el interruptor de bloqueo de la alimentación eléctrica.



## Nota

Para las versiones no equipadas con el interruptor de bloqueo de la alimentación eléctrica, el botón B es sustituido por un fusible específico. Para sustituirlo, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

# REMOLQUE DEL VEHÍCULO

El vehículo está dotado de dos argollas para fijación del dispositivo de remolque.



## ADVERTENCIA

Durante el remolque, con el motor parado, el servofreno y la dirección hidráulica no están funcionando y, por lo tanto, es necesario ejercer mayor esfuerzo en el pedal de freno y en el volante. No utilizar cables flexibles para efectuar el remolque y evitar los estirones. Durante las operaciones de remolque, cerciorarse de la fijación del acoplamiento en el vehículo no dañe os componentes en contacto.

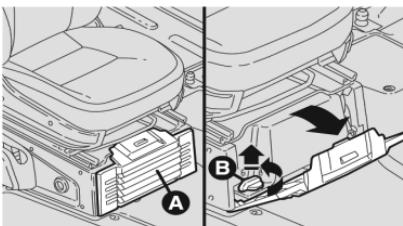
Cuando el vehículo está siendo remolcado, es obligatorio respetar las normas de circulación de cada país, tanto las correspondientes al dispositivo de remolque en sí como las que se refieren al comportamiento en el camino. Durante el remolque del ve-

hículo, no hacer arrancar el motor. Antes de apretar el gancho de remolque, limpiar cuidadosamente el alojamiento roscado.

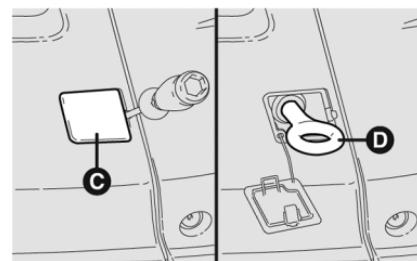
La argolla delantera está ubicada en la caja portaherramientas debajo del asiento del pasajero.

En la ausencia de la caja portaherramientas, la argolla delantera de remolque del vehículo está en el compartimiento de la documentación de a bordo, junto con el manual de uso y mantenimiento.

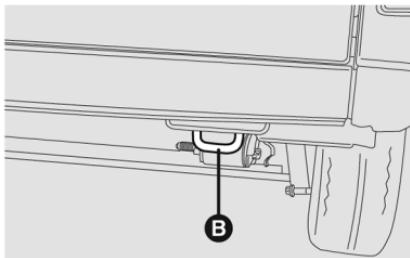
Para quitar la caja portaherramientas de su alojamiento ubicado debajo del asiento del pasajero, proceder del siguiente modo:



- Girarla traba **A** en el sentido antihorario para quitar la caja portaherramientas.
- Tirar de la caja portaherramientas hacia afuera en el sentido indicado por la flecha.
- Actuar en la traba **B** para abrir la caja portaherramientas.
- Quitar la argolla de remolque **D** de la caja portaherramientas y apretarla como se indica.

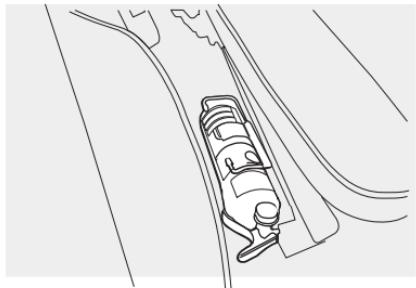


La argolla de remolque **B** se encuentra en el punto indicado por la flecha.



El extintor deberá ser inmediatamente recargado cuando ocurra una de las siguientes situaciones:

- Vencimiento del plazo de validez de la prueba hidrostática.
- Tras su utilización en incendios.
- Si la aguja del manómetro estuviere fuera de su faja normal de operación (faja verde), indicando alguna avería en el cilindro, en la válvula o en el mismo manómetro.



## EXTINTOR DE INCENDIO

Para algunas versiones/mercados, el vehículo dispone de un extintor de incendios ubicado en la estructura del asiento del conductor, lado derecho.

O extintor de incendio puedeadirirse en la **Red de Asistencia Fiat**.

El extintor a ser instalado debe ser indicado para apagar principios de fuego de las siguientes clases:

- **A** - Sólidos inflamables, como caucho, plásticos y espumas.
- **B** - Líquidos inflamables.
- **C** - Materiales eléctricos.

### Nota

Se recomienda leer las instrucciones impresas en el equipamiento.

### Nota

Observar con atención la validez del extintor (la fecha se encuentra grabada en el cuerpo del cilindro) y si la aguja del manómetro está dentro de la faja normal de operación.

# **MANTENIMIENTO Y CUIDADOS CON SU VEHÍCULO**

Un mantenimiento correcto ayuda a mantener el rendimiento del vehículo, reducir los costos operativos y proteger la eficiencia de los sistemas de seguridad a lo largo del tiempo.

En este capítulo se explica cómo se hace eso.

SERVICIOS AGENDADOS . . . . .	G-1
COMPARTIMIENTO DEL MOTOR . . . . .	G-2
RECARGA DE LA BATERÍA . . . . .	G-10
SERVICIOS EN LA CONCESIONARIA . . . . .	G-10
LEVANTAMIENTO DEL VEHÍCULO . . . . .	G-18
RUEDAS Y NEUMÁTICOS . . . . .	G-18
PROLONGADA INACTIVIDAD DEL VEHÍCULO . . . . .	G-21
CARROCERÍA . . . . .	G-22
INTERIOR DEL VEHÍCULO . . . . .	G-24

**G**

# SERVICIOS AGENTADOS

## MANTENIMIENTO PROGRAMADO

El servicio de Mantenimiento Programado se efectúa en todos los talleres de la **Red de Asistencia Fiat** con tiempos previamente establecidos.

Si se utiliza a menudo el vehículo para remolque, se recomienda reducir el intervalo entre las operaciones programadas de mantenimiento.

### Nota

El Plan de Mantenimiento Programado es establecido por el fabricante. Si no lo realiza puede perder los derechos de la garantía.

### Nota

Se recomienda señalar a la **Red de Asistencia Fiat** eventuales pequeñas anomalías de funcionamiento, sin esperar por la ejecución de la siguiente revisión prevista.



### ADVERTENCIA

El mantenimiento equivocado del vehículo o la no ejecución de intervenciones y reparaciones (cuando sea necesario) pueden conducir a reparaciones más costosas, daños a otros componentes o impacto negativo en el rendimiento del vehículo.

Examinar inmediatamente cualquier problema en el funcionamiento en la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

El vehículo se equipa con líquidos optimizados para proteger sus prestaciones, su duración y prolongar los intervalos de mantenimiento. No utilizar sustancias químicas para lavar estos componentes, ya que podrían dañar el motor, el cambio o el sistema de climatización. Estos daños no están cubiertos por la garantía del vehículo.

Si hubiera que realizar un lavado debido a un funcionamiento incorrecto de un componente, utilizar únicamente el líquido específico para dicho procedimiento.



### ADVERTENCIA

Conviene llevar el vehículo para mantenimiento en la **Red de Asistencia Fiat**. Para las operaciones periódicas y las pequeñas intervenciones realizadas personalmente en el vehículo, se aconseja utilizar equipos adecuados, piezas originales y los líquidos necesarios.

No realizar ninguna operación si usted no tiene la experiencia necesaria.

Las páginas siguientes contienen las normativas sobre el mantenimiento necesario previsto por el personal técnico que proyectó el vehículo.

Además de estas indicaciones de mantenimiento especificadas en el

mantenimiento programado regular, están presentes otros componentes que pueden necesitar de intervenciones o substituciones durante el ciclo de vida del vehículo.

## **COMPARTIMIENTO DEL MOTOR**

### **COMPROBACIÓN DE LOS NIVELES**



#### **ADVERTENCIA**

No fumar durante las operaciones en el compartimiento del motor: puede haber gases y vapores inflamables.

**¡Riesgo de incendio!**



#### **ADVERTENCIA**

Con el motor caliente, trabajar con mucho cuidado dentro del compartimiento del motor.

**¡Peligro de quemaduras!**



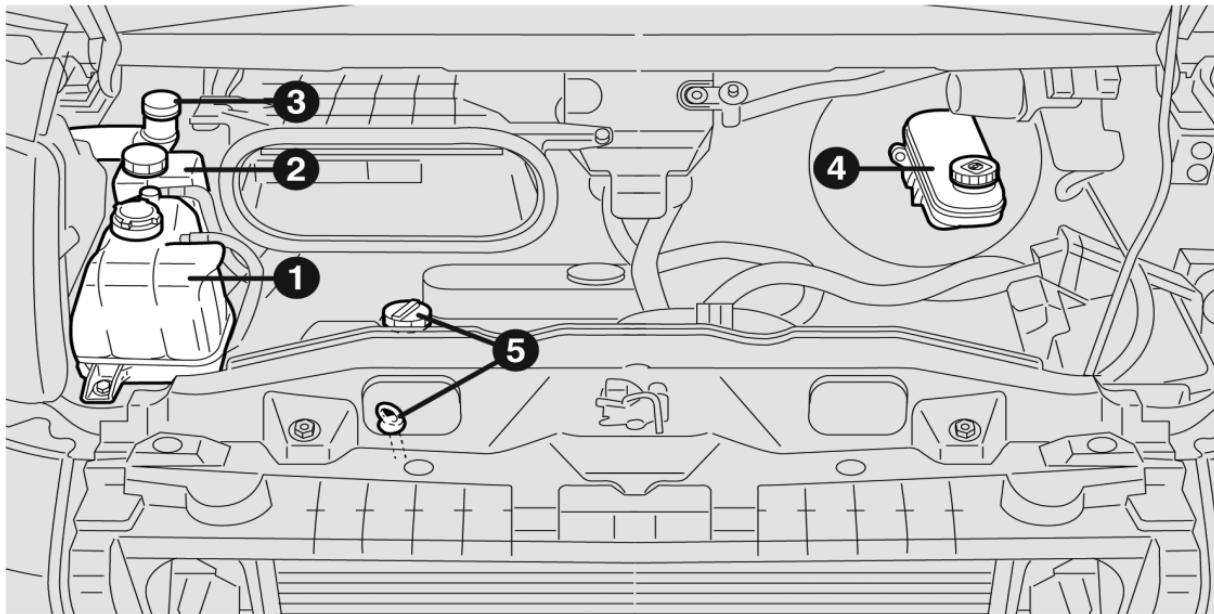
#### **ADVERTENCIA**

Durante el aprovisionamiento, tener cuidado de no confundir los distintos tipos de líquidos: ¡todos son incompatibles entre sí!

Un aprovisionamiento de líquido inadecuado podría dañar seriamente el vehículo.

## COMPROBACIÓN DE LOS NIVELES

### Versión 2.3 16V Diésel

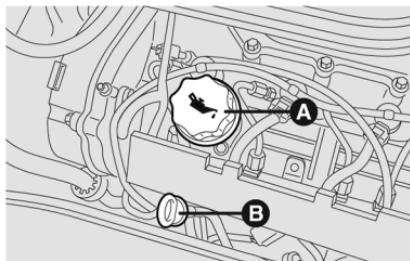


1- Líquido de refrigeración del motor, 2- Líquido de la dirección asistida, 3- Líquido del lavador del parabrisas, 4- Fluido de freno, 5- Aceite del motor (boca de llenado y varilla de comprobación de nivel)

## ACEITE DEL MOTOR

El control del nivel de aceite debe realizarse con el vehículo sobre una superficie llana y con el motor todavía caliente (alrededor de 5 minutos después de apagar el motor).

El nivel de aceite debe estar entre los límites MIN y MAX indicados en la varilla de control **B**.



El intervalo entre MIN y MAX corresponde a aproximadamente 1,5 litro de aceite.

Si el nivel del aceite está cerca o incluso debajo del límite MIN, añada aceite a través de la boca de aprovisionamiento **A** hasta alcanzar el límite MAX.

El nivel del aceite no debe superar nunca el límite MAX.

## CONSUMO DE ACEITE DEL MOTOR

A título indicativo, el consumo máximo de aceite del motor es de 400 gramas por cada 1000 km.

En el primer periodo de utilización del vehículo, el motor está en fase de rodaje, por lo tanto, el consumo de aceite del motor puede considerarse estabilizado solamente después de haber recorrido los primeros 5.000 a 6.000 km.

### Nota

El consumo de aceite depende del modo de conducción y de las condiciones de utilización del vehículo.

### Nota

Después de añadir o cambiar el aceite, antes de verificar el nivel, haga funcionar el motor unos segundos y espere algunos minutos después de apagarlo.



### ADVERTENCIA

Con el motor caliente, trabajar con mucho cuidado dentro del compartimiento del motor.

¡Peligro de quemaduras!



### ADVERTENCIA

No añadir aceite con características distintas del aceite ya presente en el motor.

Utilizar siempre productos recomendados en "Aprovisionamientos" (consultar el capítulo "Datos técnicos").



### ADVERTENCIA

El aceite usado del motor y el filtro del aceite que ha sido reemplazado contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente.

Para cambiar el aceite y los filtros, es recomendable ir a una **Red de Asistencia Fiat**.

## LÍQUIDO DEL SISTEMA DE REFRI- GERACIÓN DEL MOTOR

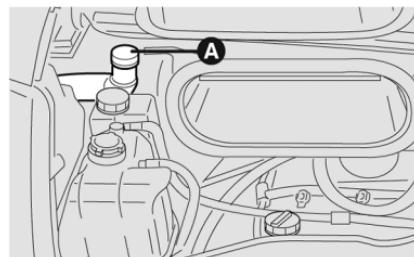
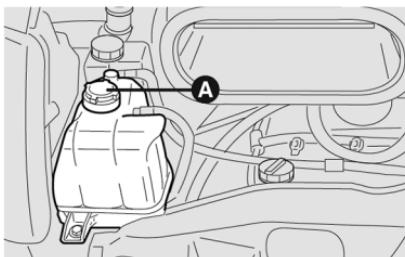
Si el nivel es bajo, aflojar la tapa del depósito y poner lentamente el líquido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo Datos técnicos").



### ADVERTENCIA

Al cargar el sistema de enfriamiento del motor, utilice un líquido del mismo tipo que hay en el tanque. El líquido no puede mezclarse con cualquier otro tipo de líquido anticongelante.

Si el producto especificado no está disponible, no arrancar el motor y remolcar el vehículo a la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

El sistema de refrigeración está presurizado. Si es necesario sustituir el tapón, utilizar otro original. En caso contrario la eficiencia del sistema puede quedar perjudicada.

Con el motor caliente, no quitar el tapón del depósito: peligro de quemaduras.

## LÍQUIDO DEL LAVAPARABRISAS

Si el nivel es bajo, aflojar la tapa A del depósito y poner lentamente el líquido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo Datos técnicos").



### ADVERTENCIA

No viajar con el depósito del limpiaparabrisas vacío: su acción es fundamental para mejorar la visibilidad.

El funcionamiento repetido del sistema sin líquido podría dañar o deteriorar rápidamente algunas partes del sistema.

G



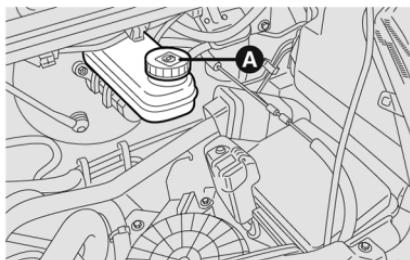
### ADVERTENCIA

Algunos aditivos comerciales del líquido limpiaparabrisas son inflamables.

El compartimiento del motor contiene partes calientes que, al entrar en contacto, podrían provocar un incendio.

## FLUIDO DE LOS FRENOS

Aflojar el tapón **A** y controlar que el nivel del fluido del depósito esté a nivel máximo.



El nivel del fluido en el depósito no debe superar la referencia MAX.

Si es necesario añadir fluido, se recomienda utilizar el fluido indicado en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo Datos técnicos").

### Nota

Limpiar con cuidado el tapón del depósito **A** y la superficie alrededor.



### ADVERTENCIA

Evitar que el líquido de frenos, altamente corrosivo, entre en contacto con las partes pintadas.

Si esto sucediera, lavar inmediatamente con agua.



### ADVERTENCIA

El líquido de los frenos es venenoso y altamente corrosivo. En caso de contacto accidental, lavar las partes afectadas inmediatamente con jabón neutro y enjuagar agua abundante.

En caso de ingestión, buscar un médico inmediatamente.



### ADVERTENCIA

El símbolo , presente en el depósito identifica los fluidos de frenos de tipo sintético, diferenciándolos de los de tipo mineral.

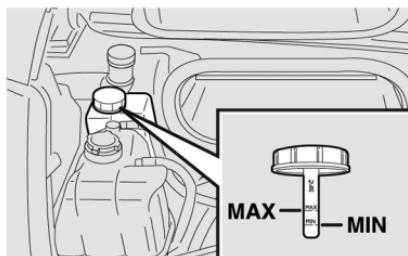
Utilizar fluidos de tipo mineral daña irreversiblemente las juntas especiales de goma del sistema de frenos.

### Nota

El líquido de los frenos es higroscópico (es decir, absorbe humedad). Por eso, si utiliza el vehículo normalmente en zonas donde la humedad atmosférica alcanza unos porcentajes muy altos, hay que cambiar el líquido de frenos con mayor frecuencia de lo que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado.

## LÍQUIDO PARA LA DIRECCIÓN ASISTIDA

Controlar que el nivel del líquido en el depósito esté en el nivel máximo. Esta operación se debe realizar con el vehículo en una superficie plana y con el motor parado y frío. Cerciorarse de que el nivel del líquido esté en correspondencia con la referencia MAX presente en la varilla de control (para el control en frío, usar el nivel indicado en el lado 20 °C de la varilla).



Se el nivel del líquido en el depósito es inferior al nivel prescrito, repostar utilizando exclusivamente con el fluido indicado en "Fluidos origi-

nales y lubricantes" (consultar el capítulo Datos técnicos").

Proceder del siguiente modo:

- Hacer funcionar el motor, dejarlo en ralentí y aguardar hasta que el nivel de fluido en el depósito esté estabilizado.
- Con el motor en funcionamiento, girar completamente el volante hacia la izquierda.
- Reponer el líquido hasta que esté en correspondencia con el nivel MAX y luego recolocar el tapón.



### ADVERTENCIA

Evite que el fluido para la dirección hidráulica se ponga en contacto con las partes calientes del motor.

El fluido se inflama fácilmente y podría provocar un incendio.



### ADVERTENCIA

En los vehículos con dirección hidráulica, no girar totalmente el volante de dirección (ya sea hacia la izquierda o hacia la derecha) durante más de 15 segundos.

Eso podría dañar el sistema.

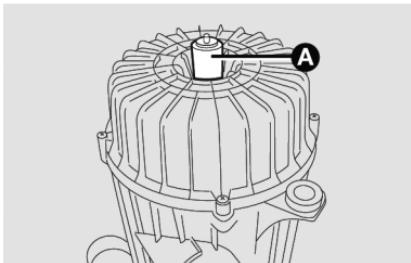
## FILTRO DE AIRE/FILTRO ANTIPOLEN

Para la sustitución del filtro de aire es necesario dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

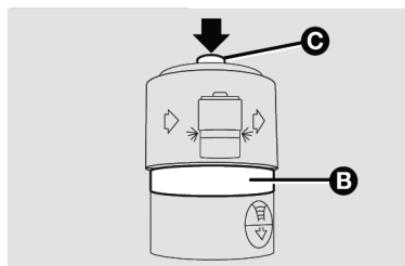
## FILTRO DE AR – CAMINOS POLVORIENTOS

El filtro de aire específico para zonas polvorrientas está equipado con un dispositivo visual de señalización de obstrucción A. Es necesario, por lo tanto, comprobar periódicamente la indicación del sensor de obstrucción (consultar el "Plan de Mantenimiento Programado" descrito en el

capítulo "Mantenimiento y cuidados con su vehículo").



Al alcanzar el valor de calibración, se activa el indicador **B** que pasa a la posición de rojo, aunque el motor esté apagado. Para restaurar el señalizador, proceder a la limpieza/sustitución del elemento filtrante como en las versiones normales y, por lo tanto, redefinir el indicador presionando el botón **C**.



Este filtro es específico para versiones previstas para locales polvorrientos; por lo tanto se recomienda dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat** para la sustitución del filtro.

#### FILTRO ANTIPOLEN

Para la sustitución del filtro antipolen es necesario dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat**.

#### BATERÍA



#### ADVERTENCIA

El líquido presente en la batería es venenoso y corrosivo. Evitar el contacto con la piel o los ojos.

No acercarse a la batería con llamas libres o posibles fuentes de chispas. ¡Riesgo de incendio!



#### ADVERTENCIA

El funcionamiento con nivel del líquido demasiado bajo daña de forma irreversible la batería e incluso puede provocar su explosión.

Observar siempre las recomendaciones de este manual.



#### ADVERTENCIA

Si el vehículo quedar detenido durante un periodo prolongado

en condiciones de frío intenso, quitar la batería del vehículo y transportarla a un lugar caliente.

Hay riesgo de congelamiento.



### ADVERTENCIA

Cuando se tenga que trabajar en la batería o cerca de ella, protegerse siempre los ojos.

Utilizar anteojos especiales para realizar la operación.



### ADVERTENCIA

Las baterías contienen sustancias muy peligrosas para el medio ambiente.

Para reemplazar la batería, recomendamos que usted vaya a la **Red de Asistencia Fiat**, que está preparada para desecharla de manera a respetar la naturaleza y las disposiciones legales.

La batería no necesita de abastecimiento del electrolito con agua destilada.

Un control periódico, efectuado por la **Red de Asistencia Fiat** es, sin embargo, necesario para comprobar su eficiencia.

### Sustitución de la batería

En caso de sustitución de la batería deberá cambiarla por otra original que tenga las mismas características. Para el mantenimiento de la batería, es necesario seguir las instrucciones suministradas por el fabricante de la batería.

### Recomendaciones útiles para aumentar la duración de la batería

Para evitar que la batería se descargue rápidamente y para preservar al funcionalidad en el tiempo, seguir rigurosamente las siguientes indicaciones:

- Cuando estacione, asegúrese de que las puertas estén bien cerradas. Las luces deben estar apagadas.

- Apagar las luces internas: de cualquier modo, el vehículo está equipado con un sistema de apagado automático de las luces internas.

- Con el motor apagado, no deje dispositivos encendidos durante mucho tiempo (por ej. radio, luces de emergencia, etc.).
- Antes de cualquier intervención en el sistema eléctrico, quitar el cable del polo negativo de la batería.

Si después de haber comprado el vehículo, desea montar accesorios eléctricos que necesiten alimentación eléctrica permanente (por ejemplo alarma) o accesorios que afecten el balance eléctrico, dirigirse a la **Red de Asistencia Fiat** cuyo personal especializado, además de sugerirle los dispositivos más adecuados de la Línea de Accesorios, evaluará el consumo eléctrico total, verificando si la instalación eléctrica del vehículo puede soportar la carga demandada.

dada, o si, por el contrario, sea necesario integrarla con una batería de mayor capacidad. De hecho, estos dispositivos absorben energía eléctrica incluso sin la llave de arranque en el conmutador (vehículo estacionado, motor apagado), descargando gradualmente la batería.



### ADVERTENCIA

El montaje incorrecto de los accesorios eléctricos y electrónicos puede resultar en graves daños al vehículo.

Para hacer cualquier intervención en el vehículo, buscar siempre el personal especializado de la Red de Asistencia.

### Nota

Si la batería se mantiene durante un largo periodo de tiempo en un estado de carga inferior al 50%, puede dañarse por sulfatación, y crear dificultades en el arranque, además de congelarse más fácilmente (incluso a

-10°C). En caso de prolongada, consultar el apartado "Prolongada inactividad del vehículo", en este capítulo.

## RECARGA DE LA BATERÍA

Se recomienda una recarga lenta y con corriente de baja intensidad durante unas 24 horas. Una carga de alta intensidad durante un largo tiempo puede dañar la batería.

Para hacer una recarga, proceder del siguiente modo:

1. Desconectar los terminales del sistema eléctrico de los polos de la batería.
2. Conectar los polos de la batería a los cables del aparato para recarga, respetando las polaridades.
3. Encender el aparato para recarga.
4. Despues de la recarga, apagar el dispositivo antes de desconectar la batería.

5. Conectar los terminales a los polos de la batería respetando las polaridades.



### ADVERTENCIA

El líquido presente en la batería es venenoso y corrosivo. Evitar el contacto con la piel o los ojos. No acercarse a la batería con llamas libres o posibles fuentes de chispas.

¡Peligro de explosión e incendio!

## SERVICIOS EN LA CONCESIONARIA

### MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Un mantenimiento correcto es determinante para garantizar al vehículo una larga duración en excelentes condiciones.

Así, Fiat estableció una serie de controles e intervenciones de mantenimiento en intervalos preestableci-

dos, como se describe en el Plan de Mantenimiento Programado.

Por ello, Fiat ha preparado un Primer Servicio de Control a los 2.000 kilómetros (**únicamente para la República Argentina**) e intervenciones de mantenimiento cada 15.000 kilómetros.

Antes de cualquier acción, (comprobación periódica del nivel de los fluidos, presión de los neumáticos, etc. por ejemplo) es siempre necesario, sin embargo, leer las instrucciones que se describen en el Plan de Mantenimiento Programado.

El servicio de Mantenimiento Programado se realiza por la **Red de Asistencia Fiat**, en los intervalos pre establecidos.

Cuando el vehículo se usa a menudo para el llevado a remolque, reducir el intervalo entre un mantenimiento programado y otro.

---

prescriben por la montadora. La no realización de esas puede llevar a la retirada de la garantía.

---

#### **Nota**

Se aconseja informar a la **Red de Asistencia Fiat** de pequeños problemas que puedan aparecer, sin esperar la fecha del próximo cupón.

---

---

#### **Nota**

Los cupones para las operaciones de Mantenimiento Programado se

## **PRIMER SERVICIO DE CONTROL (ÚNICAMENTE PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA)**

**El primer servicio de control a los 2.000 km y/o 3 meses de uso, lo que se cumpla primero, es totalmente gratuito para el cliente. Para su comodidad, este servicio puede ser realizado con una tolerancia de +/- 500 km. y/o 15 días, respectivamente.**

**El mismo comprende las siguientes operaciones:**

### **Controles externos**

Control del estado y desgaste de los neumáticos y eventual regulación de la presión de inflado (incluyendo cubierta de auxilio).
Control del funcionamiento de la instalación de iluminación y señalización externa (faros, luces de giro, luces de emergencia).
Control de funcionamiento del limpia/lavaparabrisas, regulación de los pulverizadores.
Control de la posición/desgaste de las escobillas del limpiaparabrisas y limpialuneta.

### **Controles funcionales**

Control de errores en centrales de inyección, airbag, ABS, etc.
Controlar funcionamiento de iluminación interna (compartimiento de equipajes, habitáculo, guantera, testigos del cuadro de instrumentos, etc.).
Control de funcionamiento y recorrido del pedal de embrague y freno.
Control del recorrido de la palanca del freno de mano.
Control del funcionamiento del sistema de sonido (radio, CD, MP3, Bluetooth, Blue&Me).
Control del funcionamiento del sistema de climatización.
Control apertura/cierre puertas, tapa baúl y tapa combustible.
Funcionamiento levantacristales eléctricos.

## Controles bajo carrocería

Estanqueidad de carter motor y caja de cambios.
Estanqueidad y estado de los circuitos de freno, dirección asistida y alimentación.
Estanqueidad y estado de los fuelles de transmisión, caja de dirección.
Estanqueidad de los amortiguadores.
Controlar el estado de la tubería de escape, sus fijaciones y protecciones.
Control de juegos en rótulas, extremos de dirección, brazos oscilantes, soportes motor y soporte caja de cambios.

## Controles en vano motor

Control visual del estado y estanqueidad de todos los circuitos hidráulicos (combustible, refrigeración motor, dirección asistida, frenos).
Control visual del estado de tuberías, mangueras, capuchones de goma, fichas de conexión, etc.
Control visual del estado de las correas de los órganos auxiliares.
Control del estado de carga de la batería con Midtronic.
Verificación de niveles (aceite motor, batería, fluido de frenos, líquido limpiaparabrisas, refrigerante motor)

## PLAN DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

### MOTOR 2.3 MULTIJET

miles de kilómetros	15	30	45	60	75	90	105	120
Control visual de las condiciones e integridad:								
• Tuberías (escape, alimentación de combustible y frenos). • Elementos de goma (capuchones, mangueras, guarniciones, etc.). • Neumáticos y amortiguadores.	+	+	+	+	+	+	+	+

<b>miles de kilómetros</b>	<b>15</b>	<b>30</b>	<b>45</b>	<b>60</b>	<b>75</b>	<b>90</b>	<b>105</b>	<b>120</b>
Control visual de las correas auxiliares, rodamientos tensores y poleas.			+					+
Sustitución de las correas de los varios mandos auxiliares y control visual de las condiciones de los rodamientos tensores y poleas (o cada 3 años). (*)					+			
Control de las emisiones de los gases de escape (mediante aparato para el control con registro de los datos).	+	+	+	+	+	+	+	+
Control de los equipamientos de seguridad (extintor, cinturones, etc.).	+	+	+	+	+	+	+	+
Control de la instalación de ventilación del bloc (blow-by).						+		
Limpieza de las guías/rodamientos de la puerta lateral corrediza.	+	+	+	+	+	+	+	+
Limpieza de las guías/rodamientos de la puerta lateral corrediza.	+	+	+	+	+	+	+	+
Control visual de las condiciones de la correa dentada del mando de la distribución, rodamientos tensores y poleas.			+					+
Control del sistema de inyección/encendido del motor. Utilizar equipo de diagnóstico.			+			+		
Sustitución del fluido de freno/embrague hidráulico (o cada 2 años).				+				+
Sustitución del aceite de la caja de cambios/diferencial.								+
Control de las condiciones y desgaste de las zapatas de los frenos traseros (freno de mano).				+				+
Sustitución del líquido de refrigeración del motor (o cada 2 años).				+				+
Control y eventual sustitución del filtro antipolen y carbón activado (si está equipado).	+	+	+	+	+	+	+	+
Sustitución de la correa dentada de mando de la distribución y control visual de las condiciones de los rodamientos tensores y poleas (o cada 3 años). (*)					+			

miles de kilómetros	15	30	45	60	75	90	105	120
Sustitución del filtro de combustible. (**)	+	+	+	+	+	+	+	+
Sustitución del elemento del filtro de aire. (**)	+	+	+	+	+	+	+	+
Sustitución del aceite del motor. (***)	+	+	+	+	+	+	+	+
Sustitución del filtro de aceite del motor. (***)	+	+	+	+	+	+	+	+

## MOTOR 2.3 MULTIJET - CONDICIONES ESPECIALES

miles de kilómetros	7.5	15	22.5	30	37.5	45	52.5	60	67.5	75	82.5	90
Control del estado y desgaste de las pastillas de las ruedas delanteras y traseras. (*****)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Control y regulación de la palanca del freno de mano.				+				+				+

(\*) A cada sustitución de correa dentada, efectuar la sustitución de las correas de los órganos auxiliares y control visual de las condiciones de los rodamientos tensores y poleas. En caso de utilización del vehículo predominantemente en caminos polvorrientos, arenosos o con fango, efectuar el control visual del estado de todas las correas, rodamientos tensores y poleas cada 15.000 km y, si es necesario, efectuar su sustitución.

(\*\*) Realice la sustitución del filtro de combustible y filtro de aire cada 7.500 ó 12 meses, en caso de utilización del vehículo en una o más de las siguientes condiciones:

- Utilización del vehículo en los límites máximos de esfuerzo, de carga o uso constante en subida.
- Servicio en local de obra.
- Tráfico predominante en caminos de tierra.
- Tráfico urbano com constante funcionamiento em ralentí (por ejemplo, entregas a domicilio).

(\*\*\*) Sustituya el aceite del motor y el filtro de aceite del motor en la mitad de la frecuencia que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado (**7.500 km o 6 meses**) si, a menudo, utiliza el vehículo principalmente en una de las siguientes condiciones especialmente severas:

- Arrastre de remolque.
- Caminos polvorrientos.
- Trayectos breves (menos de 7-8 km) y repetidos con una temperatura exterior a bajo cero.
- Motor que funciona a menudo en ralentí o recorre distancias largas a baja velocidad (por ejemplo, entregas a domicilio).

Si ninguna de esas condiciones ocurre, sustituya el aceite y el filtro de aceite cada 15.000 km o 12 meses, siempre con el motor caliente.

Los cambios de aceite se deben hacer en el intervalo de tiempo o kilometraje establecidos, para que el aceite no pierda su propiedad de lubricación.

(\*\*\*\*) Controlar la pastilla de freno en la revisión. Si el espesor de la pastilla es inferior a 5 mm, sustituirla.

## COMPROBACIONES PERIÓDICAS

Cada 1.000 km o antes de viajes largos, hacer el control y eventualmente restablecer:

- El nivel del líquido de refrigeración del motor
- El nivel del líquido de los frenos.
- El nivel del líquido del lavaparabrisas.
- La presión y las condiciones de los neumáticos.
- El funcionamiento del sistema de iluminación (faros, indicadores de dirección, luces de emergencia, etc.)
- Funcionamiento del sistema del limpiador/lavador del parabrisas y posición/desgaste de las escobillas.

Cada **3.000** km, comprobar y, si es necesario, restablecer el nivel de aceite del motor.

## USO SEVERO DEL VEHÍCULO

Si el vehículo se utiliza predominante en una de las siguientes condiciones:

- Llevar a remolque.
- Caminos polvorrientos.
- Recorridos cortos (menos de 7-8 km) y repetidos.
- Motor que gira a menudo en ralentí o en largos recorridos en baja velocidad o en caso de tiempo largo de inactividad.

Las siguientes comprobaciones se deben llevar a cabo con más frecuencia que la que indica el Plan de Mantenimiento Programado:

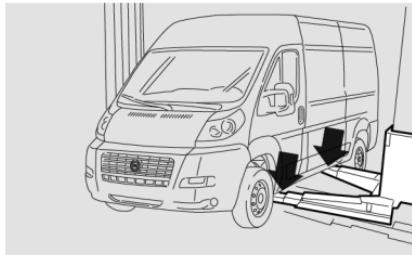
- Control del estado y del desgaste de las pastillas de los frenos delanteros.
- Control del estado y limpieza de las cerraduras del capó del motor, de la puerta lateral y de las puertas traseras; limpieza y lubricación de las palancas.

- Control visual de las condiciones: del motor, caja de cambios, transmisión, partes rígidas y flexibles de las tuberías (escape/suministro de combustible/frenos) y de los elementos de goma (capuchones/manguitos/casquillos, etc.).
- Control del estado de la carga y nivel del líquido de la batería (electrolito).
- Control visual de las condiciones de las correas de mando de los accesorios.
- Control y eventual cambio del aceite del motor y del filtro de aceite.
- Control y eventual cambio del filtro antipolen
- Control y eventual cambio del filtro de aire.

## LEVANTAMIENTO DEL VEHÍCULO

Si es necesario levantar el vehículo, buscar a la **Red de Asistencia Fiat**, que está equipada con elevadores de brazo o elevadores de taller.

El vehículo se debe levantar sólo lateralmente colocándose la extremidad de los brazos o el elevador del taller en los puntos de levantamiento indicados.



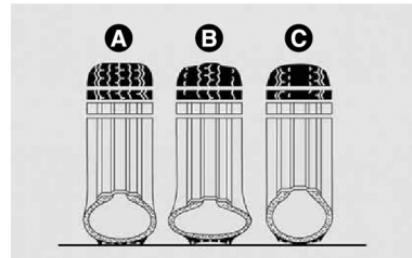
## RUEDAS Y NEUMÁTICOS

### INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

Antes de viajes largos y siempre cada unos 1,000 km, comprobar la presión de los neumáticos, incluyendo de la rueda de repuesto. El control se debe realizar con los neumáticos fríos.

Con el uso de un vehículo, es normal que la presión aumente debido al calentamiento de los neumáticos; para conocer la correcta presión de inflado de los neumáticos, ver el párrafo "Ruedas y neumáticos" en el capítulo "Datos técnicos".

Una presión incorrecta provoca un consumo anormal de los neumáticos:



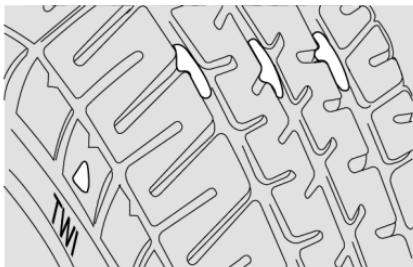
**A** - Presión normal: la banda de rodamiento se gasta de manera uniforme.

**B** - Presión insuficiente: la banda de rodamiento se gasta principalmente en los bordes.

**C** - Presión excesiva: la banda de rodamiento se gasta principalmente en el centro.

### Nota

Los neumáticos se deben reemplazar cuando el grosor de la banda de rodamiento alcance el indicador de desgaste **TWI** marcado en el neumático por el fabricante.



## INFORMACIONES GENERALES



### ADVERTENCIA

El comportamiento del vehículo en carretera depende de la correcta presión de inflado.

Consulte los valores de la presión en los "datos técnicos".



### ADVERTENCIA

Una presión demasiado baja causa el supercalentamiento del neumático con la posibilidad de graves daños al mismo.

Utilizar los valores de presión indicados en el capítulo "Datos técnicos".



### ADVERTENCIA

No realizar nunca retoques de pintura en las llantas de aleación que necesiten temperaturas superiores a 150°C.

Podrían verse perjudicadas las características mecánicas de las ruedas.

Para evitar daños a los neumáticos, seguir las siguientes precauciones:

- Evitar frenado y arranques bruscos, choques violentos contra bordillo de aceras, agujeros, obstáculos y largos viajes por caminos irregulares.
- Comprobar periódicamente si los neumáticos presentan cortes en los lados, burbujas o si la banda de rodamiento está desgastado de forma irregular.
- Evitar viajar con el vehículo sobrecargado. Si el neumático se

pincha, parar inmediatamente y reemplazarlo.

• Cada 10.000 km, efectuar la rotación de los neumáticos.

• Los neumáticos quedan viejos, aunque poco utilizados. La presencia de grietas en la goma de la banda de rodamiento y en los flancos del neumático es una indicación de su envejecimiento. De cualquier manera, si los neumáticos se han colocado hace más de 6 años, se debe controlarlos por personal especializado. Controlar también con especial cuidado la rueda de repuesto.

• En caso de reemplazo, colocar siempre neumáticos nuevos, evitando aquellos procedencia dudosa.

• Cuando se reemplaza un neumático, se aconseja reemplazar también la válvula de llenado.

## RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Para saber el tipo de ruedas y neumáticos que viene con en el vehículo, ver el párrafo "Ruedas y neumáticos" en el capítulo "Datos técnicos".

### Neumáticos con baja resistencia a la rodadura

Los vehículos Fiat están equipados con neumáticos con baja resistencia a la rodadura, una nueva generación de neumáticos con características constructivas que proporcionan ahorro de combustible y consecuentemente la disminución de las emisiones de gases contaminantes.

El material empleado en la construcción del neumático disminuye su calentamiento y el impacto de las fuerzas que se oponen al desplazamiento del vehículo como la resistencia a la rodadura.



### ADVERTENCIA

No lubricar las roscas de los tornillos antes de montar los neumáticos, pues estos podrán soltarse espontáneamente durante la utilización del vehículo.

En ninguna circunstancia los tornillos deben ser lubricados.

En caso de eventual vaciado parcial o total del conjunto rueda y neumático de repuesto, efectuar el llenado del neumático de repuesto hasta que alcance la presión prescrita en este manual, en el capítulo "Datos técnicos".

El conjunto rueda/neumático de repuesto debe estar siempre guardado en local adecuado en el vehículo y calibrado en la presión indicada, para que, en caso de emergencia, esté listo para ser utilizado de manera segura y adecuada.

## RECOMENDACIONES SOBRE LA ROTACIÓN DE LOS NEUMÁTICOS



### ADVERTENCIA

Los métodos de rotación indicados NO deben adoptarse en caso de utilizar neumáticos de tipo "unidireccional".

Con este tipo de neumáticos, solo pueden moverse las ruedas del eje delantero al trasero y viceversa, manteniéndolas en el mismo lado del vehículo. Para más información, consultar las advertencias descritas en el apartado "Información general".

Los neumáticos delanteros y traseros se ven sometidos a cargas y esfuerzos diferentes debidos a giros, maniobras y frenadas. Por esta razón, se desgastan de forma desigual.

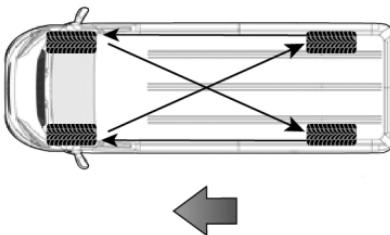
Para evitar esto, es posible rotar los neumáticos en el momento oportuno. Con rotación de los neumáticos se entiende mover las ruedas a posiciones diferentes, con respecto

al vehículo. Por lo tanto, cada rueda se sitúa en un eje diferente y, donde sea posible, en el lado opuesto del vehículo.

La rotación de los neumáticos contribuye a que se mantengan inalteradas las capacidades de adherencia y de tracción en carreteras mojadas o con fango, permitiendo un óptimo manejo del vehículo.

En caso de desgaste anormal de los neumáticos, identificar la causa y corregirla luego que sea posible, acudiendo a la **Red de Asistencia Fiat**.

El método de rotación recomendado para la tracción delantera es el "cruzado hacia atrás", como se indica en la figura a continuación (la flecha indica el sentido de marcha del vehículo).



## PROLONGADA IN-ACTIVIDAD DEL VEHÍCULO

Si el vehículo precisar permanecer inmóvil durante más de un mes, tomar las siguientes precauciones:

- Guardar el vehículo en un lugar cubierto, seco y, si es posible, ventilado.
- Acoplar una marcha.
- Cerciorarse de que el freno de mano está accionado.
- Desconectar los polos de la batería (quitar primero el borne negativo) y controlar el estado de carga de la misma. Durante el pe-

riodo de inactividad del vehículo, este control deberá repetirse una vez al mes.

- Limpiar y proteger las partes pintadas con una mano de cera protectora.
- Limpiar y proteger las partes metálicas brillantes con productos específicos de venta en el comercio.
- Espolvorear con talco las escobillas del limpiaparabrisas y dejarlas levantadas, sin apoyarlas sobre el vidrio
- Abrir un poco las ventanillas.
- Cubrir el vehículo con una tela o un plástico perforado. No utilizar telones de plástico compacto que impedirían la evaporación de la humedad de la superficie del vehículo.
- No vaciar el sistema de refrigeración del motor.

Una vez al mes, o preferentemente cada 2 semanas, ejecutar las siguientes operaciones:

- Colocar en funcionamiento el motor (si es necesario, conectar nuevamente los terminales de los polos de la batería en la misma secuencia recomendada para la desconexión) y dejarlo funcionando durante un tiempo superior a 2 minutos.
- Activar el sistema de aire acondicionado y dejarlo funcionando durante un tiempo superior a 1 minuto.
- Activar el sistema de calefacción posicionando el selector de temperatura en la posición máxima para permitir la circulación de todo el líquido en el sistema de enfriamiento, de manera uniforme. Para vehículos equipados con climatizador automático, seleccionar la temperatura máxima de funcionamiento.

## CARROCERÍA

### PROTECCIÓN CONTRA FACTORES ATMOSFÉRICOS

Las causas principales de los fenómenos de corrosión son la contaminación atmosférica, la salinidad y la humedad de la atmósfera (zonas marítimas, o clima húmedo y caluroso) y las condiciones atmosféricas variables según las estaciones del año.

Además, no debe desestimarse la acción abrasiva de la lluvia atmosférica y la arena que arrastra el viento, así como el barro y las piedras lanzados por otros vehículos. Fiat ha adoptado las mejores soluciones tecnológicas para proteger eficazmente la carrocería de sus vehículos contra la corrosión.

Estas son las principales:

- Selección de productos y sistemas de pintura que confieren al vehículo una excelente resistencia a la corrosión y la abrasión.

- Empleo de chapas galvanizadas que proporcionan una alta resistencia a la corrosión.
- Pulverización en la parte inferior de la carrocería, en el cofre del motor, en el interior del cárter de las ruedas y otros elementos, de productos cerosos con un alto poder de protección.
- Pulverización de productos plásticos para proteger los puntos más expuestos: partes inferiores de las puertas, interior de los guardabarros, bordes, etc.
- Utilización de elementos estructurales huecos “abiertos”, para evitar la condensación y el estancamiento del agua, que pueden favorecer la oxidación de las partes interiores.

### GARANTÍA DE LA PARTE EXTERNA DEL VEHÍCULO Y PARTE INFERIOR DE LA CARROCERÍA

El Ducato tiene una garantía contra la perforación, debida a la corrosión, de cualquier elemento original de la estructura de la carrocería.

En el "Carnet de garantía" encontrará las condiciones generales de la misma.

## CONSEJOS PARA CONSERVAR LA CARROCERÍA EN BUEN ESTADO

### Pintura

La función de la pintura no es sólo estética sino que también sirve para proteger la chapa sobre la que se aplica. Por lo tanto, cuando se producen abrasiones o rayas profundas, realice inmediatamente los retoques necesarios con el fin de evitar que la corrosión ataque. Para retocar la pintura utilice solamente productos originales. El cuidado normal de la pintura consiste en su lavado, cuya periodicidad debe ser adecuada a las condiciones de uso y del medio ambiente. Por ejemplo, en zonas con alta contaminación atmosférica, cuando se circula por caminos con hielo cubiertos de sal, cuando se estaciona debajo de árboles que dejan caer sustancias resinosas, le aconsejamos que lave su vehículo con mayor frecuencia.

Para un lavado correcto:

- Si lava su vehículo en una máquina automática, quitar la antena del techo.
- Es preferible mojar la carrocería con un chorro de agua de baja presión.
- Pasar una esponja con una solución de detergente suave en la carrocería y enjuagarla a menudo.
- Enjuague bien con agua y secar con chorro de aire o un paño suave.

Durante el secado, tenga cuidado especialmente de las partes menos visibles (vanos de las puertas, capó, contorno de los faros, etc.) donde el agua puede acumularse más fácilmente. Se recomienda no guardar luego el vehículo en ambiente cerrado. Se debe dejarlo al aire libre para favorecer la evaporación del agua.

No lavar el vehículo después de haberlo dejado parado bajo el sol

o cuando el capó del motor está caliente: eso puede cambiar el brillo de la pintura.

Las partes exteriores de plástico deben limpiarse usando el mismo procedimiento realizado para el lavado normal del vehículo.

Evitar estacionar el vehículo debajo de árboles; las sustancias de las resinas dan un aspecto opaco a la pintura y aumentan la posibilidad de corrosión.

Para proteger mejor la pintura, encerarla de vez en cuando con una cera brillo específica, que cubre la pintura con una capa protectora. Cuando la pintura empezar a perder brillo a causa de la contaminación, puede pulirla con ceras específicas, que además de protegerla, ejerce también una ligera acción abrasiva.

Los excrementos de pájaros deben ser limpiados inmediatamente y con cuidado ya que su acidez es particularmente agresiva.

## Nota

Los detergentes son contaminantes. Lave el vehículo solamente en locales equipados para la recolección y depuración de los líquidos utilizados para el mismo lavado.

## Vidrios

Para limpiar los vidrios, use detergentes específicos. Use paños muy limpios para no rayar los vidrios ni alterar su transparencia.

AVISO: para no dañar las resistencias eléctricas de la superficie interior de los vidrios de las puertas traseras, frote delicadamente en el sentido de las resistencias.

## Cofre del motor

La limpieza del compartimiento del motor, utilizando lavadora de alta presión, no es recomendable. Los componentes del motor poseen protección contra la infiltración de agua, pero las presiones generadas por la lavadora pueden dañarlos.

El lavado del compartimiento del motor es procedimiento que debe evitarse. Sin embargo, cuando sea necesario lavarlo, observar las recomendaciones a continuación:

- El lavado debe efectuarse con el motor frío y el conmutador de encendido en la posición **STOP**.
- No utilice sustancias cáusticas, productos ácidos o derivados de petróleo.
- Evite los chorros de agua directamente sobre los componentes electroelectrónicos y sus cableados.
- Proteja con plástico el alternador, la central de la ignición / inyección electrónica, la batería, la bobina y la central del sistema ABS
- Proteja también con plástico el depósito del fluido de freno, para evitar su contaminación.

Después del lavado, asegúrese de que las varias protecciones (por ejemplo, tapones de goma y varias

protecciones), no están quitadas o dañadas.

Después del lavado, no pulverice ningún tipo de fluido (por ejemplo, diésel, queroseno, etc.) sobre el motor y los componentes, lo que podría dañarlos, causando, incluso, la retención de polvo.

## Faros delanteros

- AVISO: En la limpieza de las partes de plástico transparentes de los faros, no usar sustancias aromáticas (como éter de petróleo) o cetonas (como acetona).

## INTERIOR DEL VEHÍCULO

Revisar periódicamente el estado de limpieza de los interiores y por debajo de las alfombras, una vez que suciedades pueden causar la oxidación de la chapa.



## ADVERTENCIA

No utilizar nunca productos inflamables, como éter de petróleo o gasolina rectificada, para limpiar las partes interiores del vehículo.

Las cargas electroestáticas que se generan por rozamiento durante la operación de limpieza podrían provocar un incendio.



## ADVERTENCIA

No guardar aerosoles en el vehículo: ¡Peligro de explosión!

Los aerosoles no deben exponerse a temperaturas superiores a 50° C. En el interior de un vehículo expuesto al sol, la temperatura puede superar ampliamente dicho valor.

## ASENTOS Y PARTES EN TEJIDO

Quitar el polvo con un cepillo suave o una aspiradora. Para limpiar mejor los revestimientos de terciopelo, se aconseja humedecer el cepillo.

Fregar los asientos con una esponja humedecida en una solución de agua y detergente neutro.

### Nota

Los revestimientos textiles de su vehículo fueron concebidos para resistir a largo plazo al desgaste derivado de la utilización del vehículo. Sin embargo, es necesario evitar fricciones excesivas y/o prolongados con accesorios de ropa, tales como hebillas metálicas, aplicaciones, fijadores de velcro y semejantes, una vez que estos elementos, actuando de modo localizado y con una elevada presión en los hilos pueden provocar daños a algunos hilos y al revestimiento.

## PARTES DE PLÁSTICO

Se aconseja que realice la limpieza normal de los plásticos interiores con un paño humedecido con una solución de agua y detergente neutro no abrasivo. Para quitar las manchas resistentes o de grasa, utilice los productos específicos para la limpieza de plásticos, sin disolventes y estudiados específicamente para no alterar el aspecto ni el color de los componentes.

AVISO: no utilice alcohol ni benzol para limpiar el cristal del tablero de instrumentos..

## VOLANTE/EMPUÑADURA DE LA PALANCA DE LA CAJA DE CAMBIOS REVESTIDOS DE CUERO (si está equipado)

Para limpiar estos elementos usar sólo agua y jabón neutro.

Nunca utilizar alcohol o productos a base de alcohol.

Antes de usar productos específicos para la limpieza de los interiores, cerciorarse de que el producto no

contiene alcohol y/o sustancias con base alcohólica.

Si, durante las operaciones de limpieza de los vidrios del parabrisas con productos específicos para vidrios, caigan gotas accidentalmente en el volante/empuñadura, es necesario quitarlas inmediatamente y lavar el área afectada con agua y jabón neutro.

AVISO: se recomienda, en caso de utilización de traba del volante, el máximo cuidado en su colocación a fin de evitar abrasiones del cuero de revestimiento.

# **DATOS TÉCNICOS**

En ese capítulo están todas las instrucciones útiles para entender cómo se hace y cómo funciona su vehículo, además de datos y tablas. Ha sido pensado para el apasionado, para el técnico, y para aquellos que quieran conocer a su vehículo más en detalle.

DATOS PARA LA IDENTIFICACIÓN . . . . .	H-1
MOTOR . . . . .	H-2
ALIMENTACIÓN . . . . .	H-2
TRANSMISIÓN . . . . .	H-3
FRENOS . . . . .	H-3
SUSPENSIONES . . . . .	H-4
DIRECCIÓN . . . . .	H-5
RUEDAS Y NEUMÁTICOS . . . . .	H-6
LECTURA CORRECTA DEL NEUMÁTICO . . . . .	H-6
LEICURA CORRECTA DE LA RUEDA . . . . .	H-6
ESPECIFICACIONES DE RUEDAS Y NEUMÁTICOS . . . . .	H-6
PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS . . . . .	H-8
DIMENSÕES . . . . .	H-9
PESOS Y CARGAS . . . . .	H-11

APROVISIONAMIENTOS . . . . .	H-12
SISTEMA ELÉCTRICO . . . . .	H-12
FLUIDOS ORIGINALES Y LUBRICANTES . . . . .	H-13
VELOCIDAD MÁXIMA . . . . .	H-15
EQUIPOS Y SISTEMAS DE RADIOCOMUNICACIÓN: HOMOLOGACIONES LEGALES . . . . .	H-16

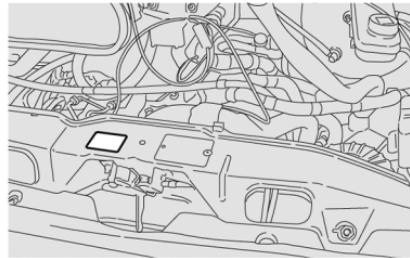
**H**

# DATOS PARA LA IDENTIFICACIÓN

## Etiqueta de identificación da pintura de la carrocería

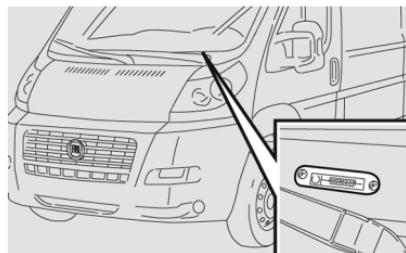
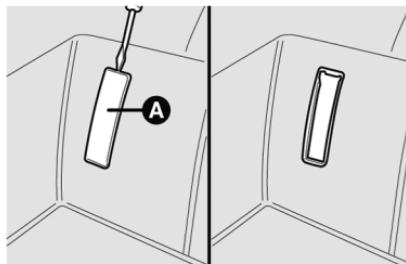
Está aplicada en el travesaño anterior del cofre del motor y contiene los siguientes datos:

- A** - Fabricante de la pintura.
- B** - Denominación del color.
- C** - Código Fiat del color.
- D** - Código del color para retoques o pintura.



## Marcado del chasis

Se accede quitando el recorte de plástico A que hay en el revestimiento del cárter de la rueda y contiene el número de serie de fabricación del chasis.



## Marcado del motor

La marca está grabada en el bloque de cilindros e incluye el modelo y el número de serie de fabricación.

# **MOTOR**

## **Datos generales**

	<b>2.3 16V Diésel</b>
Ciclo	Diésel (gasoil)
Número y posición de los cilindros	4 en línea
Diámetro y recorrido de los pistones (mm)	88 x 94
Cilindrada total (cm <sup>3</sup> )	2287,00
Relación de compresión	16,2: 1
Potencia máxima (CEE) (kW)	95,6
Potencia máxima (CEE) (cv)	130,0
Régimen correspondiente (rpm)	3600
Par máximo (CEE) (Nm)	320,0
Par máximo (CEE) (kgf/m)	32,63
Régimen correspondiente (rpm)	1800

# **ALIMENTACIÓN**

## **Alimentación**

<b>Versiones</b>	<b>Inyección</b>
2.3 16V Diésel	Electrónica - Magneti Marelli - Common Rail



## ADVERTENCIA

Cualquier modificación o reparación de la instalación eléctrica realizada incorrectamente y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, puede causar anomalías de funcionamiento.

RIESGO DE INCENDIO!

## TRANSMISIÓN

### Datos generales

Versiones	Caja de cambios	Tracción
Todas las versiones	Con seis marchas adelante y marcha atrás	Delantera con juntas homocinéticas

## FRENOS

### Especificaciones

Versiones	Frenos delanteros	Frenos traseros	Freios de mão
Todas las versiones	De disco ventilado, con pinza flotante, dos cilindros de mando en cada rueda.	De disco rígido con dispositivo <i>Drum in hat</i> (tambor integrado al disco para tratar el vehículo con el freno de mano accionado).	Com comando mecânico atuante nas rodas traseiras agindo sobre as lonas do dispositivo Drum in Hat.

# SUSPENSIONES

## Especificaciones

Versiones	Delanteras	Traseras
Todas las versiones	Sistema McPherson con ruedas independientes, brazos oscilantes inferiores con geometría triangular y barra estabilizadora.	Eje rígido tubular.

## Alineación de las ruedas delanteras

Versiones	Camber (comba)	Cáster (avance)	Convergencia
Cargo L1H1 Cargo L2H1	0' $\pm$ 30' por rueda	1° 45' $\pm$ 30' por rueda	-0,53 $\pm$ 0,53 mm por rueda
MaxiCargo L4H2 Multi L4H2 MaxiMulti XL4H2 Chasis Cab L4H1	0' $\pm$ 30' por rueda	1° 30' $\pm$ 30' por rueda	-0,53 mm $\pm$ 0,53 mm por rueda

## Alineación de las ruedas traseras

Versiones	Camber (comba)	Convergencia total
Todas las versiones	-30' $\pm$ 30' por rueda	-2,83 $\pm$ 1,77 mm

# DIRECCIÓN

## Especificaciones

Versiones	Diámetro mínimo de curva (m)	Número de giros del volante	Tipo
Cargo L1H1	11,1	3,87	De piñón y cremallera con dirección asistida hidráulica
Cargo L2H1	12,5		
MaxiCargo L4H2			
Multi L4H2			
MaxiMulti XL4H2	14,3		
Chasis Cab L4H1			

# RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Ruedas de aleación liviana o de acero estampado.

Neumáticos tubeless de carcaza radial.

## Nota

Con neumáticos tubeless no utilizar cámaras de aire.

## LECTURA CORRECTA DEL NEUMÁTICO

Ejemplo: 215/75 R16 116/114R

**215** — Anchura nominal del neumático en mm.

**75** — Relación altura/anchura en %.

**R** — Tipo de construcción (radial, en este caso).

**16** — Diámetro de la rueda en pulgadas.

**116** — Índice de capacidad de carga.

**R** — Índice de velocidad máxima.

## Índice de carga (capacidad)

Índice de carga	Carga máxima por neumático
116	1250 kg

## Índice de velocidad máxima

R hasta 160 km/h.

## LEICURA CORRECTA DE LA RUEDA

Ejemplo: 6J x 16 ET 68

**6** anchura de la rueda en pulgadas (1).

**J** perfil de la galería (relieve lateral donde se apoya el talón de la llanta).

**16** Diámetro nominal de la llanta en pulgadas (corresponde al diáme-

tro del neumático que se debe montar) (3 = Ø)

**ET 68** Offset de la rueda: diferencia entre la mitad de la anchura de la rueda y la superficie de apoyo de la rueda en el vehículo.

## ESPECIFICACIONES DE RUEDAS Y NEUMÁTICOS



### ADVERTENCIA

Con neumáticos Tubeless (sin cámara), no utilizar cámara de aire. Las ruedas de aleación son fijadas con tornillos específicos incompatibles con cualquier rueda de acero estampado, excepto con la rueda específica.

Respetar siempre las recomendaciones de este manual.

---

## Nota

Utilice solamente neumáticos con características y dimensiones prescritas en el manual. Esta condición garantiza una correcta indicación de velocidad y distancia recorrida en el cuadro de instrumentos.

---

---



### ADVERTENCIA

Transitar con neumáticos descalibrados y/o calibrados con presión inferior a la recomendada puede dañar las ruedas y los mismos neumáticos, dejándolos más vulnerables a baches e imperfecciones en los caminos.

Observe siempre las recomendaciones de este manual.

---

## Aplicación

Versiones	Ruedas	Neumáticos
Todas las versiones	6,0J x 16" acero estampado 6,0J x 16" aleación de aluminio (opcional)	215/75 R16 116/114R

## PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Siempre calibrar con el neumático frío.

### Especificaciones

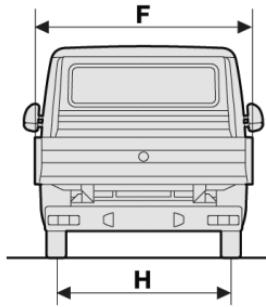
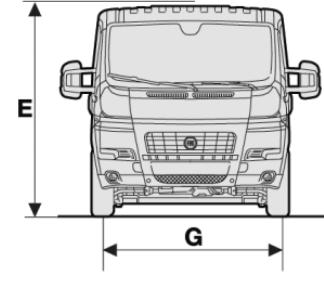
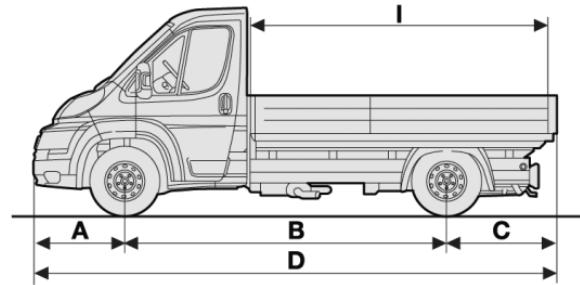
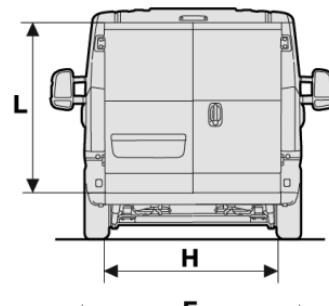
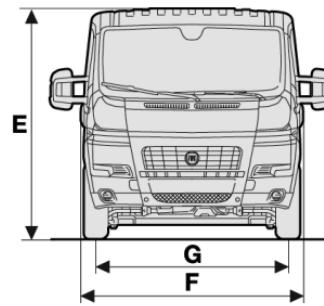
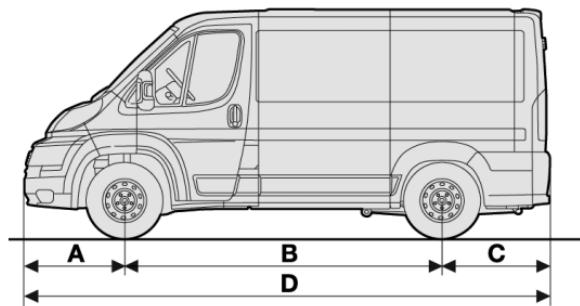
Versiones	Vacío/Cargado		Rueda de repuesto (*)
	Delantera	Trasera	
Todas las versiones	57 psi	64 psi	64 psi

(\*) Después de usar la rueda de repuesto en una emergencia, si es necesario, calibrar la rueda según el valor que se recomienda en la tabla.

Si es necesario levantar el vehículo, ver "Levantamiento del vehículo" en el capítulo "Mantenimiento y cuidados de su vehículo.

## DIMENSÕES

Las dimensiones se expresan en mm y se refieren al vehículo equipado con los neumáticos suministrados. Según la dimensión de las ruedas es posible encontrar pequeñas variaciones en los valores indicados.



Considerar la altura cuando el vehículo está vacío.

## Dimensiones

Versiones	Cargo L1H1	Cargo L2H1	Maxicargo L4H2	Multi L4H2	MaxiMulti XL4H2	Chasis Cab L4H1
<b>A</b>	948	948	948	948	948	948
<b>B</b>	3000	3450	4035	4035	4035	4035
<b>C</b>	1015	1015	1015	1015	1380	1015
<b>D</b>	4963	5413	5998	5998	6363	5598
<b>E(*) (**)</b>	2254	2254	2524	2524	2524	2254
<b>F</b>	2100	2100	2100	2100	2100	2100
<b>G</b>	1810	1810	1810	1810	1810	1810
<b>H</b>	1790	1790	1790	1790	1790	1790
<b>I</b>	-	-	-	-	-	2254
<b>L</b>	1520	1520	1789	1789	1789	-

(\*) Valor de la altura sin considerar la antena.

(\*\*) Al pasar en locales con altura reducida, o al estacionar el vehículo en locales cubiertos (estacionamientos, centros de compras, etc.), observe la altura máxima permitida para vehículos, que normalmente está indicada por señalización específica. Para evitar daños a la antena y/o al vehículo, no transite en esos locales si no está seguro que el vehículo pueda circular sin restricciones de altura.

# PESOS Y CARGAS

## Especificaciones (kg)

Peso/carga	Cargo L1H1	Cargo L2H1	Maxicargo L4H2	Multi L4H2	MaxiMulti XL4H2	Chasis Cab L4H1
Peso en orden de marcha (con todos los líquidos y depósito de combustible lleno a 90%), rueda de repuesto, herramientas y accesorios.	2122	2171	2296	2331	2368	1910
Capacidad de carga	1378	1329	1204	1659	1622	1590
Cargas máximas admitidas (*)						
— eje delantero	2000	2000	2000	2000	2000	2000
— eje trasero	2200	2200	2200	2200	2200	2200
— total	3500	3500	3500	3990	3990	3500
Cargas máximas remolcables (remolque sin freno)	750	750	750	750	750	750

(\*) Cargas que no se pueden superar. El conductor es responsable de los objetos en el plan de carga y debe respetar a las cargas máximas permitidas.

# APROVISIONAMIENTOS

## Especificaciones (en litros)

Depósito/sistema	Todas las versiones
Tanque de combustible:	90 litros
incluyendo una reserva de:	10 a 12 litros
Sistema de refrigeración del motor:	9,60 litros
Cárter del motor:	5,00 litros (4,39 Kg)
Cárter del motor y filtro:	5,60 litros (4,92 Kg)
Cambio + diferencial:	2,90 litros
Aceite para dirección hidráulica	1,95 litro
Aceite para circuito de los frenos hidráulicos:	1,00 litro
Depósito del líquido de los lavadores del parabrisas (mínimo):	1,00 litro

---

### Nota

Realice los aprovisionamientos utilizando siempre los productos indicados en "Fluidos originales y lubricantes" (consultar el capítulo Datos técnicos").

---

## SISTEMA ELÉCTRICO

Tensión de alimentación: 12 V

## BATERÍA

	Todos las versiones
Capacidad	95 Ah

## FLUIDOS ORIGINALES Y LUBRICANTES

El aceite del motor que equipa su vehículo fue específicamente desarrollado y probado para satisfacer los requisitos previstos por el Plan de Mantenimiento Programado. La utilización constante de los lubricantes indicados garantiza las características de consumo de combustible y emisiones.

La calidad del lubricante es determinante para el funcionamiento y la duración del motor. Realice los aprovisionamientos utilizando siempre los productos indicados en la tabla a continuación.

### Especificaciones

Empleo	Local de aplicación	Características de los lubricantes y otros líquidos recomendados para un correcto funcionamiento del vehículo
Lubrificantes y grasa para la transmisión	Caja de cambios manual 6 marchas	EXPERYA 75W
	Juntas homocinéticas lado de la rueda	–
	Juntas homocinéticas lado del diferencial	–
Lubricante para el motor (*)	Bocal de aprovisionamiento de aceite en el motor	MOPAR MAXPRO SYNTHETIC DIESEL DPF C2 5W30
Combustible para el motor	Depósito de combustible	Diésel grado 3 (S10), con un máximo de 10 ppm de azufre y con porcentaje de biodiésel según Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo. (**) (***)
Fluido para los frenos	Frenos hidráulicos	MOPAR DOT 4

Empleo	Local de aplicación	Características de los lubricantes y otros líquidos recomendados para un correcto funcionamiento del vehículo
Líquido para el sistema de refrigeración del motor	Depósito del líquido para sistema de refrigeración del motor	MOPAR Coolant OAT 50 (****)
Fluido para la dirección hidráulica	Depósito de fluido para dirección hidráulica	MOPAR DEXRON II (GI/A)
Líquido de los lavadores del parabrisas	Depósito del sistema limpiaparabrisas/lavaparabrisas	Agua pura (*****)

(\*) Indicativamente, el consumo de aceite del motor, en litros para cada 1000 km es de 0,7 litro.

(\*\*) ATENCIÓN: En el caso de uso de biodiésel (porcentaje máximo previsto según Legislación Federal vigente en la fecha de la fabricación del vehículo) es necesario proteger el vehículo en caso de inactividad prolongada (> 1 mes). Antes de una inactividad prolongada del vehículo, se debe consumir el combustible presente en el depósito de combustible hasta que se encienda el testigo de reserva. Al hacer arrancar nuevamente el motor después de un periodo de inactividad prolongada, reaprovisionar inmediatamente con diésel nuevo.

(\*\*\*) La calidad del diésel (gasoil) y la sustitución del filtro de combustible, según indicado el plan de mantenimiento programado, son determinantes para el funcionamiento normal del vehículo y para la Garantía de los componentes del motor, debido a la tecnología del sistema electrónico de inyección.

(\*\*\*\*) No es necesaria la dilución del producto MOPAR Coolant OAT 50.

(\*\*\*\*\*) Para facilitar y mejorar la limpieza del vidrio del parabrisas, se recomienda añadir el producto MOPAR Cleaner 60S al líquido del depósito del limpiaparabrisas, en la siguiente proporción: 10% de MOPAR Cleaner 60S + 90% de agua potable.



## ADVERTENCIA

El uso de productos con diferentes características de las anteriores puede causar daños en el motor no cubiertos por la garantía.

Utilice sólo productos con las especificaciones recomendadas.

## VELOCIDAD MÁXIMA

Velocidades máximas alcanzables después del primer período de uso del vehículo.

### Especificaciones

Versiones	Velocidad máxima (km/h)
Cargo L1H1	146,6
Cargo L2H1	146,6
Maxicargo L4H2	146,6
Multi L4H2	146,6
MaxiMulti XL4H2	146,6
Chasis Cab L4H1	140,2

# **EQUIPOS Y SISTEMAS DE RADIOCOMUNICACIÓN: HOMOLOGACIONES LEGALES**

## **HOMOLOGACIONES CNC - ARGENTINA**

Estos productos están homologados por la CNC - Comisión Nacional de Telecomunicaciones de la República Argentina, según los procedimientos reglamentados por la Resolución 82/2015, y atienden a los requisitos técnicos aplicados.

La secuencia numérica impresa debajo del isologotipo identifica el número de inscripción constante del Certificado de Inscripción de Materiales junto a la Comisión Nacional de Telecomunicaciones.

## **RADIO VP2**



**ID: C-17384**

## **BCM**



**ID: H-13146**

## **LLAVES**



**ID: H-16905**

# ÍNDICE ALFABÉTICO

## A

- Activación de la alarma ..... B-7  
Advertencias generales para la utilización de los cinturones de seguridad ..... D-8  
Advertencias generales sobre airbags ..... D-14  
Ahorro de combustible ..... E-18

## Airbags ..... D-12

- Airbag del lado del pasajero ..... D-14  
Ajuste del volante ..... B-14  
Alarma ..... B-6  
Alimentación ..... H-2  
Apoyacabezas ..... B-13  
Aprovisionamiento de combustible del vehículo ..... E-12  
Aprovisionamientos ..... H-12  
Arranque con batería auxiliar ..... F-26

## Arranque del motor .....

- Calentamiento del motor luego del arranque ..... E-2

## Arranque del motor con maniobras de inercia .....

## Asientos .....

- Ajustes ..... B-11  
Asientos con reposabrazos regulables ..... B-12  
Mesilla abatible en el respaldo del asiento ..... B-13

## B

## Batería .....

- Batería — capacidad ..... H-12

## C

## Cámara de marcha atrás .....

- Visualizaciones y mensajes en la pantalla ..... E-11

## Capó del motor .....

- Carrocería ..... G-22

## Cinturones de seguridad .....

- Desactivación de la alarma ..... D-6

## E-1 Climatización

- Climatización y ventilación ..... B-25

## Cómo mantener siempre eficientes los cinturones de seguridad .....

## Compartimiento del motor .....

- Comprobación de los niveles ..... G-2

## Comprobaciones periódicas .....

- Conjunto de la luz interior delantera ..... B-20

## Comutador de arranque .....

- Consejos de manejo ..... E-18

## Cruise Control (Regulador de velocidad constante) .....

- Cuadro de instrumentos ..... C-2

## D

## Datos para la identificación .....

- Desactivación de la alarma ..... H-1

Dimensiones del vehículo .....	H-9
Dirección .....	B-14, H-5

<b>E</b>	
Equipamientos internos .....	B-33

Especificaciones de ruedas y neumáticos .....	H-6
---	-----

### **Espejos retrovisores**

Espejo interior .....	B-14
Espejos externos .....	B-14

Estilo de manejo .....	E-19
------------------------	------

Etiquetas de identificación del vehículo .....	H-1
--	-----

Extintor de incendio .....	F-30
----------------------------	------

<b>F</b>	
Filtro de partículas DPF .....	B-38

Fluidos originales y lubricantes .....	H-13
--	------

Freno de mano .....	E-3
---------------------	-----

Frenos .....	H-3
--------------	-----

<b>G</b>	
Gancho de remolque .....	E-13

<b>I</b>	
Instrumentos de a bordo .....	C-3
Intervención de la alarma .....	B-6

<b>L</b>	
Lectura correcta de la rueda .....	H-6

Lectura correcta del neumático .....	H-6
--------------------------------------	-----

Levantavidrios de las puertas delanteras .....	B-31
--	------

Limitador de velocidad .....	E-5
------------------------------	-----

Limitadores de carga .....	D-12
----------------------------	------

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas .....	B-22
---	------

Luces de aviso y mensajes .....	C-8
---------------------------------	-----

<b>Luces exteriores</b> .....	<b>B-15</b>
Luces de giro .....	B-17

Luces interiores .....	B-20
------------------------	------

<b>Llaves</b> .....	<b>B-1</b>
Control remoto .....	B-1
Llave mecánica .....	B-3
Sustitución de la batería .....	B-3

<b>M</b>	
Mandos del aire acondicionado .....	B-28

Mantenimiento programado .....	G-1, G-10
--------------------------------	-----------

Mensajes de advertencia .....	C-8
-------------------------------	-----

Motor .....	H-2
-------------	-----

<b>N</b>	
Neumáticos - generalidades .....	G-18

Neumáticos - informaciones sobre la seguridad .....	G-18
---	------

Número del chasis .....	H-1
-------------------------	-----

<b>P</b>	
Pantalla digital .....	C-3
Pesos y cargas .....	H-11

Predisposición para instalación de alarma .....	B-8	Recomendaciones para apagar el motor .....	E-2	Servicios en la concesionaria .....	G-10
Predisposición para instalación de radio .....	B-37	Recomendaciones sobre contaminación ambiental .....	B-38	Sistema eléctrico .....	H-12
Predisposición para instalación de tacógrafo .....	B-37	Regulador de velocidad constante .....	E-5	Sistema Fiat CODE .....	B-6
Presión de los neumáticos .....	H-8	Remolque del vehículo .....	F-29	Sistema S.B.R. .....	D-10
Pretensiones .....	D-11	Ruedas y neumáticos .....	H-6	Sistemas para protección del medio ambiente .....	B-38
Procedimientos .....	E-3	<b>S</b>		Suspensiones .....	H-4
Procedimientos con el freno de mano .....	E-3	<b>Seguridad activa</b>		Sustitución de lámparas .....	F-1
Prolongada inactividad del vehículo .....	G-21	ABS .....	D-1	Sustitución de neumáticos .....	F-20
<b>Puertas</b> .....	<b>B-8</b>	Corrector de frenado electrónico EBD .....	D-3	<b>T</b>	
Bloqueo desde el exterior .....	B-8	Sistema ASR (Antislip regulation) .....	D-5	Tablero de instrumentos .....	C-1
Bloqueo/desbloqueo desde el interior .....	B-9	Sistema ESC (Electronic Stability Control) .....	D-3	Testigos y mensajes .....	C-8
Desbloqueo desde el exterior .....	B-9	Sistema HILL HOLDER .....	D-4	Transmisión .....	H-3
Puertas traseras de dos hojas .....	B-10	Sensores de estacionamiento .....	E-7	Transmisión manual .....	E-4
<b>R</b>		Señales de intento de robo .....	B-8	Trip computer (Computadora de viaje) .....	C-5
Recarga de la batería .....	G-10	Servicios agendados .....	G-1	<b>U</b>	
				Uso del cambio .....	E-4
				Uso severo del vehículo .....	G-17

**V**

Velocidad máxima . . . . . H-15

## NOTAS

## NOTAS